



UNIVERSIDAD PANAMERICANA

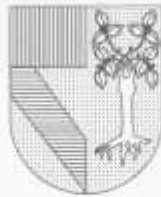
SEDE GUADALAJARA

LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA
EN NIÑAS DE PRIMARIA MENOR
DEL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA

IRENE GONZÁLEZ HORNEDO

Tesis presentada para optar por el grado de Maestro en
Pedagogía con Reconocimiento de Validez Oficial
de Estudios de la SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA,
según acuerdo número 974020 con fecha 21-I-97.

Zapopan, Jal., a 18 de abril de 2012



UNIVERSIDAD PANAMERICANA

CAMPUS GUADALAJARA

DICTAMEN DEL TRABAJO DE TITULACIÓN DE GRADO

Irene González Hornedo
Presente.

En mi calidad de presidente de la Comisión de Exámenes de Grado, y después de haber analizado el trabajo de titulación presentado por usted en la alternativa de **TESIS**, titulado:

“LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA EN NIÑAS DE PRIMARIA MENOR DEL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA”

Le manifiesto que reúne los requisitos a que obligan los reglamentos en vigor para ser presentado ante el H. Jurado del Examen de Grado, por lo que deberá de entregar siete ejemplares como parte de su expediente al solicitar el examen.

Atentamente

Dr. Jesús Antonio Eng Duarte
Presidente de la comisión



UNIVERSIDAD PANAMERICANA

CAMPUS GUADALAJARA

Zapopan, Jal. 18 abril de 2012.

Dr. Jesús Antonio Eng Duarte
Presidente de la comisión de
Exámenes de grado
P r e s e n t e.

Me permito hacer de su conocimiento que Irene González Hornedo, de la Maestría en Pedagogía ha concluido satisfactoriamente su trabajo de titulación con la alternativa TESIS, titulado:

"LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS COMO SEGUNDA LENGUA EN NIÑAS DE PRIMARIA MENOR DEL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA"

Manifiesto que, después de haber sido dirigida y revisada previamente, reúne todos los requisitos técnicos para solicitar fecha de Examen de Grado.

Agradezco de antemano la atención prestada y me pongo a sus órdenes para cualquier aclaración.

A t e n t a m e n t e


Mtra. Josefina Santana Villegas
Directora de tesis

DEDICATORIAS

A DIOS

Por haberme permitido alcanzar una meta muy importante en mi vida.

A MI ESPOSO

Por su amor, sus consejos y su apoyo incondicional a lo largo de todo este trabajo.

A MIS HIJAS MONTSERRAT Y MARÍA FERNANDA

Por su cariño, paciencia y apoyo.

A MIS PADRES

Por ser un ejemplo de dedicación, trabajo, responsabilidad y cariño.

A MI ASESORA

Maestra Josefina Santana Villegas

Porque siempre me apoyó y tuvo confianza en este proyecto.

A todas las personas que de alguna manera contribuyeron a la realización de este trabajo.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	1
I. CONTEXTO INSTITUCIONAL	16
1.1 El Centro Escolar Torreblanca	
1.2 Concepto de <i>hombre y educación</i> dentro del colegio	
II. TEORÍAS SOBRE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA	24
2.1 Aprendizaje de la lengua materna	
2.2 Enseñanza de una segunda lengua	
2.3 La edad crítica	
2.4 Aprendizaje de una segunda lengua	
2.5 Cómo se enseña un segundo idioma	
2.6 Métodos de gramática y traducción, directo, audio-oral, audio-visual y situacional	
2.7 Sistema de aprendizaje natural. <i>“Whole Language”</i>	
III. PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE UN SEGUNDO IDIOMA	54
3.1 Teorías Cognitivas del aprendizaje	
3.2 Bilingüismo	
3.3 Papel del profesor dentro de la clase	
3.4 Conceptos de enseñanza-aprendizaje	
3.5 El papel de la memoria en el proceso de enseñanza-aprendizaje	

IV.	METODOLOGÍA	87
4.1	Etnometodología	
4.2	Características	
4.3	Técnicas utilizadas	
V.	LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS: EN EL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA.....	99
5.1	Características psicológicas de las niñas de entre los 6 y 9 años	
5.2	Proceso de enseñanza y aprendizaje a las alumnas de primaria menor del Colegio Torreblanca	
5.3	Planeación del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés	
5.4	La tarea de las profesoras de inglés	
5.5	Estudio de psicolingüistas, los diferentes métodos y su aplicación en el Colegio Torreblanca	
5.6	El papel que juegan los padres de familia durante el proceso de aprendizaje del inglés de sus hijas	
5.7	La enseñanza del inglés en primaria durante los últimos años	
5.8	La tarea del docente para facilitar el aprendizaje de un segundo idioma	
	HALLAZGOS	125
	RECOMENDACIONES	134
	CONCLUSIONES.....	145
	BIBLIOGRAFÍA	150

ANEXOS 156

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura # 1 Escudo del Centro Escolar Torreblanca	20
Figura # 2 Organigrama del Centro Escolar Torreblanca	22
Figura # 3 Diagrama del modelo de Chomsky	31
Figura # 4 Jerarquía de las necesidades de Maslow	71

INTRODUCCIÓN

INTRODUCCIÓN

Durante los últimos años el aprendizaje de una lengua extranjera se ha convertido en una prioridad en muchos países del mundo, esto es en gran parte debido a la globalización y a las increíbles mejoras y adelantos tecnológicos que han sufrido los medios de comunicación.

Otra de las causas que ha hecho aumentar esta necesidad, es la de proporcionar a los estudiantes de hoy en día la posibilidad de desarrollarse profesionalmente en diversas partes del planeta. Se busca que el idioma no sea una limitante; como es sabido el inglés se ha convertido en la lengua más hablada dentro del mundo de los negocios y algunas de las universidades del país piden a sus alumnos para poder graduarse un nivel mínimo de dominio del inglés, equivalente a un puntaje del TOEFL.

Por esta razón el trabajo de investigación educativa que se pretende realizar se ha planteado como objetivo primordial descubrir cuáles son las causas principales por las que les resulta difícil aprender y hablar el inglés a las alumnas del Centro Escolar Torreblanca de 1°, 2° y 3° de primaria, niñas que tienen entre 6 y 9 años.

Las alumnas de esta edad se encuentran en las primeras etapas del aprendizaje y dominio de un idioma, por lo que resulta evidente y lógico que en el trayecto enfrenten dificultades, será de vital importancia descubrir cuáles son, para que el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma sea más eficiente.

La inquietud de los padres de familia con referencia al proceso de aprendizaje es el principal indicador de las dificultades que enfrentan las alumnas. Entre las más mencionadas se encuentran las siguientes:

- Dificultad para seguir instrucciones de los libros de trabajo.
- Problemas para memorizar las palabras de vocabulario.

- Dificultades para memorizar los verbos.
- Dificultad para comprender algunas estructuras gramaticales.

Otras de las posibles causas que impiden el aprendizaje y dominio de la segunda lengua podrían ser las habilidades innatas con que cuenta cada una de las niñas. Cabe señalar que para aprender un segundo idioma dependerá en gran medida del desarrollo de ciertas destrezas como son:

- Habilidad para expresarse en la lengua materna.
- Número de palabras que van aprendiendo semanalmente.
- Habilidad para escuchar.
- Habilidades para poner por escrito sus ideas y pensamientos.
- Habilidad para distinguir sonidos, voces, acentos y entonación.

En la medida en que estas habilidades se desarrollen resultará más sencillo y accesible el aprendizaje y dominio de la segunda lengua.

Debido a que esta investigación centrará su atención en esta etapa específica de la niñez, se mencionarán brevemente algunas de las características psicológicas más sobresalientes para poner la atención en los intereses, habilidades, gustos y grado de madurez de las niñas de esta edad.

Se hará una descripción del contexto del Centro Escolar Torreblanca, haciendo especial hincapié en el de las alumnas de 1°, 2° y 3° de primaria. Ésta es una escuela para mujeres, que proporciona educación primaria, secundaria y preparatoria.

Es importante señalar al lector que cuando se haga referencia a los educandos en el contexto se hará en femenino ya que la escuela es exclusivamente para niñas.

Se mencionarán además, por su importancia, la misión, la visión y la filosofía de la institución, así como el concepto de hombre del que parte para llevar a cabo la labor docente.

Una vez que se ha ubicado al lector en el contexto, características de las alumnas con las que se estará trabajando y el área del proceso de enseñanza y aprendizaje en la que se centrará la atención, que es el aprendizaje de un segundo idioma, se procederá a explicar, en el siguiente capítulo, cuál es la problemática que se ha detectado en relación a la adquisición del idioma inglés en los primeros tres años de primaria del colegio. Se trabajará con las niñas de esta edad, pues resulta evidente que si se logra mejorar este proceso desde temprana edad se evitarán muchos problemas en etapas posteriores.

Al inicio de un proyecto de cualquier índole, resulta de vital importancia plantearse objetivos o metas a alcanzar para tener muy preciso de dónde se partirá y sobre todo a qué punto se quiere llegar, esas metas que se ha propuesto conseguir. Estos objetivos se describirán de forma precisa, con el propósito que el lector conozca de forma clara las metas que se desean alcanzar una vez que se hayan llevado a cabo todos los procesos de esta investigación educativa durante el ciclo escolar 2003-2004.

Las personas que se dedican a la enseñanza de una lengua extranjera se ven en algún momento de su desarrollo profesional ante la presencia de factores en sus alumnos, ya sean de causa interna o externa, que no permiten alcanzar los objetivos de enseñanza. Se cuestiona, algunas veces, ¿por qué para muchos alumnos resulta tan difícil aprender un segundo idioma? Y sobre todo, ¿Por qué cuando se les pide que se expresen utilizándolo les resulta casi imposible? Hacer estas preguntas llevará a buscar respuestas. ¿Qué está en sus manos? ¿Cómo ayudarlos? ¿Qué estrategias de enseñanza y de aprendizaje se deben poner en práctica? Buscando siempre lo mejor para los alumnos.

Para empezar se debe llevar a cabo un estudio profundo de la situación actual de las alumnas, el método que se utiliza para la enseñanza, un estudio de la efectividad de las estrategias docentes así como un análisis de las estrategias de las que se valen las alumnas para aprender el idioma. El propósito de este estudio es mejorar el proceso de adquisición del inglés; que las alumnas sean capaces desde temprana edad de expresarse tanto de forma oral como escrita haciendo uso del idioma.

Esto lleva a plantearse qué conceptos básicos se deben manejar en este estudio, mismos que proporcionarán un conocimiento más profundo del proceso de adquisición de una segunda lengua.

Cada uno de estos conceptos será desarrollado ampliamente comenzando desde las etapas por las que pasa el ser humano para adquirir la lengua materna, considerándolo como un ser sociable que desde los inicios de su desarrollo se vale del lenguaje para relacionarse con sus semejantes. En las primeras etapas básicamente para satisfacer necesidades vitales como son alimento, manifestar cansancio, frío o algún malestar; para expresar estados de ánimo y posteriormente, en etapas más avanzadas para relacionarse socialmente con los que se encuentran a su alrededor.

El ser humano adquiere el lenguaje poco a poco, pasa por diferentes etapas hasta llegar a manejarlo perfectamente como medio de comunicación. El lenguaje, ya sea oral o escrito, se convierte en el medio más valioso del que puede hacer uso el hombre para expresarse y relacionarse.

Resulta de suma importancia conocer los elementos que conforman la estructura y significado del lenguaje, mismos que servirán de base para comprender este medio de comunicación por excelencia. Dentro del lenguaje se distinguen dos aspectos muy importantes, que deben ser perfectamente

asimilados. Se hará referencia a la competencia lingüística y a la competencia comunicativa, que son esenciales para el manejo de la lengua. Las diferencias e importancia de ambas serán explicadas con detalle más adelante.

Una vez que se hayan mencionado y explicado todos los elementos que conforman la lengua y el uso apropiado de cada uno de ellos se procederá a mencionar el proceso por el cual el ser humano aprende una segunda lengua. Para explicar esto, varios especialistas han realizado numerosas investigaciones de las cuales han surgido diversas teorías y tendencias que tratan de explicar este proceso, algunas de ellas tomando como base la forma en que el ser humano aprende la lengua materna, algunas otras desde diferentes enfoques.

A lo largo de los años, algunas de las personas que se han dedicado a la enseñanza de una segunda lengua han desarrollado y puesto en práctica diferentes metodologías con el objeto de lograr mejores resultados, poniendo especial atención a determinados aspectos de este proceso de enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma.

Resulta de suma importancia mencionar las teorías cognitivas del proceso de enseñanza y aprendizaje en general. Durante los últimos años los psicólogos se han preocupado por estudiar los procesos de aprendizaje del ser humano. Se puede decir que la psicología cognoscitivista es aquella que tiene a su cargo el estudio de todos los procesos involucrados en el manejo de la información por parte del individuo.

En este trabajo se hará mención de los psicólogos más destacados de los últimos años haciendo referencia a sus teorías; como por ejemplo Jean Piaget con su teoría genética, Jerome Bruner y el aprendizaje por descubrimiento, David Ausubel y el aprendizaje significativo, L. S. Vygotsky y la zona de desarrollo próximo, Robert Gagné y las condiciones del aprendizaje.

Ya que esta investigación está muy relacionada con el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua, resulta de vital importancia mencionar los aspectos más importantes de este proceso, las estrategias de aprendizaje de las que los alumnos pueden hacer uso para facilitarse este proceso y las condiciones necesarias que el profesor debe propiciar durante la docencia.

En los últimos años el bilingüismo se ha puesto muy de moda; muchos padres de familia buscan un colegio para sus hijos, pensando y buscando que sean capaces de dominar por lo menos dos idiomas. Para que una persona sea bilingüe es necesario que sea capaz de hablar, leer, escuchar y escribir en dos idiomas con fluidez. Ser capaz de manejar las diferencias y similitudes entre las dos culturas. Se dice además que cuanto mayor sea el dominio de la lengua materna resultará mucho más fácil dominar el segundo.

La mayoría de los colegios hoy en día son conscientes de esta demanda cada vez más fuerte y para no quedarse fuera de la competencia poco a poco han ido ampliando la gama de materias que pueden ser impartidas en inglés. El centro Escolar Torreblanca busca proporcionar a sus alumnas un buen nivel de inglés y para lograrlo ha intensificado su enseñanza; se proporciona a las alumnas de primaria la clase utilizando libros de literatura a partir de los cuales se enseñan todos los elementos del idioma como la gramática, el vocabulario, la lectura de comprensión, la habilidad para escuchar y desarrollar las habilidades del proceso de composición escrita y por supuesto la expresión oral.

La materia de ciencias naturales se imparte en inglés, esto con el objetivo de proporcionar a las alumnas la oportunidad de estar más tiempo en contacto con el idioma y de poner en práctica lo que aprenden en la clase de inglés.

En la sección de secundaria las alumnas tienen su clase de inglés y además la clase de historia universal se da en ese idioma, para que al igual que las alumnas de primaria puedan poner en práctica lo que aprenden de la lengua en una materia de contenido.

Por el momento, las alumnas de preparatoria sólo cuentan con la clase de inglés pero se pretende que en un futuro también puedan estudiar una materia de contenido en dicho idioma, como puede ser historia universal, geografía o biología.

El colegio busca proporcionar a sus alumnas las herramientas del lenguaje que les permita ingresar a la universidad con un alto nivel de manejo del idioma y que puedan en un momento dado, si las circunstancias lo permiten, viajar a algún país de habla inglesa a estudiar una carrera o una especialidad.

La coordinación de inglés del colegio ve la necesidad de profundizar en el estudio del proceso de enseñanza del idioma, incluyendo diferentes aspectos que resultan de vital importancia como el análisis de las estrategias de enseñanza que se utilizan durante las clases, la constante capacitación de las maestras para mantenerlas actualizadas en las nuevas técnicas y el uso de recursos didácticos necesarios para la docencia; también es muy importante que ellas se mantengan estudiando el inglés para mantener un buen nivel que se verá reflejado en los resultados obtenidos por las alumnas a lo largo de todo el ciclo escolar.

Todo trabajo de investigación debe seguir ciertos pasos y basarse en un método. En esta investigación se trabajará con la etnometodología, pues resulta ser la más apropiada, debido a que el trabajo prestará especial atención a las interacciones de los grupos de primaria menor del Colegio durante las clases de inglés y ciencias naturales, enfocando su atención al aspecto de la comunicación y expresión oral de las alumnas y las maestras. Este método se basa en la

sociología de lo cotidiano, ayuda a comprender la vida de los miembros de un grupo de personas que comparten los mismos códigos de comunicación.

Justificación

Actualmente el inglés ha cobrado una gran importancia como idioma universal. Hoy en día se utiliza para llevar a cabo negocios entre diferentes empresas a nivel internacional, es en muchos casos indispensable para poder estudiar una carrera universitaria, para solicitar trabajo y como forma de comunicación alrededor del mundo.

Es por ello que la enseñanza del mismo se ha incluido en la mayoría de las escuelas primarias, secundarias y preparatorias. Inclusive se puede observar que ya en la mayoría de los jardines de niños, la enseñanza del idioma se ha convertido en una prioridad. Los mismos padres de familia cuando piensan en la escuela donde estudiarán sus hijos, consideran como un aspecto primordial la buena enseñanza de inglés con un nivel competitivo.

En algunos casos a los padres de familia les interesa que sus hijos terminen con algún reconocimiento por escrito que certifique el nivel de inglés alcanzado. Estos reconocimientos pueden ser exámenes de la Universidad de Cambridge o el TOEFL.

Sin embargo el aprendizaje del mismo, no siempre resulta fácil y mucho menos la producción oral. Es evidente que hay muchas alumnas a las que les resulta extremadamente difícil aprender un nuevo idioma: aprender la gramática, un vocabulario extenso, con una pronunciación diferente a la de su lengua materna y las reglas ortográficas a las que no están habituadas.

Durante esta edad las alumnas no están muy conscientes de la necesidad de aprender inglés por lo que resulta de suma importancia la motivación y el gusto por el idioma que la maestra pueda despertar en ellas desde el inicio del proceso de enseñanza aprendizaje.

La *competencia lingüística* es una serie de normas para estructurar oraciones de forma correcta muy diferente en algunos casos a la castellana. Al momento de leer algo, la pronunciación, la entonación de las palabras escritas es diferente a la del español.

Por último, deben ser capaces de expresarse, es decir, adquirir la habilidad para recurrir a la memoria, hacer uso de lo que han ido aprendiendo de la segunda lengua para producir el idioma, y eso es lo que significa la *competencia comunicativa*.

La expresión oral juega un papel muy importante en la adquisición de una lengua; es la herramienta fundamental que utilizarán para comunicarse. Además, los padres de familia evalúan el avance de sus hijas principalmente a través de la expresión oral.

Por esta razón se considera de suma importancia que a través del proceso de enseñanza aprendizaje que se lleva a cabo en el colegio Torreblanca, se pueda proveer a las alumnas con las estrategias de aprendizaje que les facilite la adquisición del idioma inglés, ayudándolas a ser capaces de utilizarlo de la forma más natural posible en cualquier situación de la vida diaria.

Asimismo si este problema se resuelve a temprana edad, es decir, en los primeros años de estudios de las alumnas, será mucho más benéfico pues tendrán bases sólidas que les ayudarán a lo largo de todo el proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua.

A partir de este proyecto de investigación se podrá tener un conocimiento más profundo del proceso de enseñanza aprendizaje de inglés en las primeras etapas de educación. Las maestras conocerán más a fondo las características de las alumnas de esta edad, y en consecuencia su planeación, e intervención estarán mejor encauzados a lo largo del proceso. Se podrán alcanzar los objetivos propuestos por la institución y las alumnas serán capaces de producir el idioma de forma natural.

Se logrará así que la enseñanza del inglés del colegio Torreblanca tenga bases sólidas y proporcione a las maestras los conocimientos indispensables para ejercer mejor su labor docente, enfocada al mejor aprovechamiento de la clase por parte de las alumnas desde el inicio de la primaria.

Planteamiento del problema

El Centro Escolar Torreblanca es una escuela para niñas que los padres de familia escogen primordialmente por la formación integral que se les proporciona a las alumnas (principalmente en virtudes y vida de piedad); además por el inglés que se enseña. A pesar de que no es una escuela bilingüe saben que el nivel que se busca alcanzar es alto. En la sección de primaria son los conocimientos correspondientes al examen KET (Key English Test), en la sección de secundaria los conocimientos correspondientes al examen PET (Preliminary English Test) y por último, en la sección de preparatoria los conocimientos correspondientes al examen FCE (First Certificate in English). Todos estos exámenes son aprobados y reconocidos por la Universidad de Cambridge a nivel mundial y no tienen caducidad como el TOEFL que a los dos años caduca.

Los exámenes K.E.T., P.E.T., F.C.E., C.A.E., C.P.E. que son aplicados, reconocidos y certificados por la Universidad de Cambridge, valoran el desarrollo

de las habilidades relacionadas con el dominio de la lengua inglesa en diferentes niveles: Principiantes, intermedios y avanzados. Las habilidades evaluadas son:

- Conocimiento y dominio de la gramática.
- Lectura de comprensión y conocimiento del vocabulario.
- Expresión oral y escrita, la habilidad para expresarse utilizando el idioma.
- Habilidad para escuchar y comprender el idioma.

El examen KET, evalúa el conocimiento del idioma en un nivel básico, el PET a un nivel intermedio, el FCE a un nivel intermedio alto, el CAE a un nivel avanzado y el CPE a un nivel profesional, es decir, como los nativos de la lengua.

El examen del TOEFL, Test of English as a Foreign Language, evalúa el dominio del inglés a un nivel intermedio alto. Tomando en cuenta las habilidades de:

- Conocimiento y dominio de la gramática.
- Lectura de comprensión y conocimiento del vocabulario.
- Habilidad para escuchar y comprender el idioma.

Las alumnas de primaria tienen 10 horas a la semana de inglés, un programa basado en literatura, que busca que la enseñanza del inglés sea lo más parecida a la forma en que aprenden el español. Además se les imparte la clase de ciencias naturales en inglés (tres horas más a la semana), con la finalidad de que estén en mayor contacto con el idioma y puedan aplicar los conocimientos que van aprendiendo en la clase de inglés en cuanto a gramática, vocabulario, ortografía, expresión escrita y oral.

En cada uno de los grados de primaria se busca que las niñas, de acuerdo a su edad, aprendan estructuras gramaticales, palabras de vocabulario y construcción de oraciones en forma escrita utilizando diferentes tiempos de conjugación. Sin

embargo se ha podido observar que las alumnas olvidan con cierta facilidad lo aprendido de un ciclo escolar a otro.

Cada año se debe repasar todo como si no lo hubieran estudiado con anterioridad. Por ejemplo el uso de los auxiliares gramaticales como *do, does, did, was, were, am, is, are*, etcétera representa una gran dificultad, las alumnas se confunden y en muchas ocasiones inclusive no saben cómo utilizarlos.

Se ha podido observar durante los últimos años que la comprensión de las alumnas al escuchar o leer el idioma inglés es buena; sin embargo la expresión oral es una habilidad que no se ha podido desarrollar de igual forma.

A través de las observaciones de clase, los despachos y juntas con las maestras se lleva un control del avance de las niñas así como de las dificultades que van presentando a lo largo de cada uno de los ciclos escolares.

Con el fin de proporcionar a las alumnas oportunidades para expresarse utilizando el idioma inglés se iniciaron las presentaciones orales mensuales, en las que las alumnas ya sea en forma individual, en parejas o en equipo hablan sobre un tema o llevan a cabo una pequeña representación. Sin embargo esto no ha sido suficiente y la expresión oral sigue siendo una debilidad en las alumnas.

Otro aspecto muy importante que no se puede dejar a un lado es que la intención de la enseñanza del inglés en el colegio Torreblanca es que las alumnas sean capaces de estudiar materias en inglés en la universidad y pueden ser competitivas a nivel mundial al finalizar sus estudios universitarios.

Objetivos generales

Evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés del Centro Escolar Torreblanca en la sección de primaria menor para detectar las posibles deficiencias que pudieran existir, para así corregirlas.

Propiciar las estrategias de aprendizaje adecuadas en las alumnas de primaria menor para lograr la verdadera adquisición del idioma inglés en todas sus áreas centrandolo la atención en la parte de la expresión oral.

Identificar algunas de las causas por las cuales las alumnas no son capaces de producir el idioma de forma oral, a pesar del contacto que tienen con el idioma durante el día.

Objetivos específicos

Realizar observaciones de clase que permitan evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Identificar a fondo las características de las alumnas de esta edad, para que la enseñanza sea enfocada de forma adecuada tomando en cuenta intereses, habilidades y aptitudes.

Planear actividades que propicien la producción del idioma inglés para que día con día ésta resulte más fácil y natural a las alumnas.

Preguntas

¿Por qué se les dificulta la expresión oral en inglés a las alumnas de esta edad?

¿Qué estrategias se deben llevar a cabo durante el proceso de enseñanza aprendizaje y qué habilidades de aprendizaje lingüístico se deben desarrollar en las alumnas para fomentar la producción oral a lo largo del ciclo escolar?

¿Cómo se puede lograr despertar en las alumnas de esta edad (entre seis y nueve años) el interés por aprender una lengua distinta de la materna?

Hipótesis

Después de llevar a cabo un estudio del proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés en la sección de primaria menor del Centro Escolar Torreblanca se podrán planear y sugerir actividades que favorezcan y propicien la expresión oral de las alumnas de esta edad.

CAPÍTULO I
CONTEXTO INSTITUCIONAL

CAPÍTULO I

CONTEXTO INSTITUCIONAL

El objetivo principal de este capítulo será situar al lector en el contexto donde se lleva a cabo la investigación educativa con el fin de que pueda conocer y comprender las circunstancias que rodean a las alumnas de primaria menor de esta escuela.

1.1 El Centro Escolar Torreblanca

El Centro Escolar Torreblanca es una institución educativa que imparte educación primaria, secundaria y preparatoria para mujeres de clase media alta, ubicada en la calle de Pisa 393, colonia Italia Providencia en Guadalajara, Jalisco.

Este Colegio cuenta con un grupo de cada uno de los grados de 1° de primaria a 3° de preparatoria, sumando un total de 420 alumnas en las tres secciones. Para llevar a cabo la labor docente, 50 maestras imparten las diferentes asignaturas. También trabajan en el colegio 25 personas que integran el cuerpo administrativo y directivo, algunas de las cuales además desempeñan la docencia como parte de su trabajo.

Las instalaciones del Colegio no son muy grandes. Se cuenta con un edificio de dos pisos. En la planta baja se encuentran la recepción, la oficina de la dirección, dos salas para recibir a los padres de familia, oficinas del personal administrativo y docente administrativo, las oficinas de las coordinadoras de las diferentes secciones y los salones para las alumnas de primaria. Las instalaciones de los baños para maestras y para las alumnas de primaria se localizan en este piso. En este mismo nivel se localizan dos salas para maestras, una para las de primaria y la otra para las de secundaria y preparatoria.

En el primer piso se localizan los salones para las alumnas de la sección de secundaria y preparatoria. Se encuentran las oficinas de las coordinadoras y titulares; en este piso se localiza el baño para las alumnas de estas dos secciones. En este piso también se cuenta con un aula para eventos especiales como las juntas con los padres de familia, conferencias y las sesiones de capacitación para maestras y personal que conforma el colegio.

El Colegio tiene un patio con dos canchas para jugar basquetbol o voleibol, en donde las alumnas juegan durante los recesos; es además el lugar donde se llevan a cabo los eventos del colegio como la posada navideña, el festejo del día de las madres o cualquier otro evento que requiera de un espacio grande para recibir a los padres de familia, a las alumnas, al personal administrativo y docente.

Como ya se mencionó anteriormente, el colegio no es muy grande por lo que la directiva decidió rentar dos casas que se encuentran junto a sus instalaciones. En ambas se abrió acceso directo por el patio, por lo que no es necesario salir de la escuela para poder ingresar a ellas. En una de estas casas se instaló la biblioteca, control escolar, un pequeño salón para llevar a cabo cursos para las maestras y un lugar para guardar material didáctico. En la otra casa se cuenta con una cocina para las maestras y el personal y en donde se imparten clases de cocina para las alumnas y madres de familia, también se localiza en esta casa la oficina de la Coordinadora de Atención a Padres de Familia y se cuenta con un aula para impartir cursos a las madres de familia, maestras y personal docente. En ocasiones es utilizada como sala de trabajo.

El Colegio Torreblanca busca preservar, acrecentar y transmitir la cultura apoyándose en los conceptos de *persona*, *educación* y *libertad*, informados por una visión cristiana que confiera unidad a la enseñanza y pretende estar presente de manera operante en las relaciones interpersonales entabladas en ella.

El Centro Escolar Torreblanca tiene como filosofía trabajar con alegría, perfección humana y sobrenatural, para ayudar al pleno desarrollo de los demás, fomentando la decisión de que las virtudes se transformen a través de una exigencia con cariño, en hábitos que definan el carácter.

1.2 Concepto de hombre y educación dentro del Colegio

Como en toda institución educativa, las exigencias básicas en el Colegio se derivan de su concepción antropológica y su visión en la tarea educativa.

La persona humana posee una naturaleza corpóreo-espiritual, por la cual es inteligente y libre. En tanto ser personal tiene una dignidad inalienable, es dueño de sus actos y responsable de decidir y asumir las consecuencias de su obrar. Por su espiritualidad está abierto a los valores trascendentes y absolutos como son la verdad, el bien y la belleza. Por otro lado, el hombre es sociable por naturaleza: es un ser inacabado, que se va haciendo a sí mismo, lo cual implica que no puede alcanzar su propia perfección en soledad. Sólo puede desarrollarse plenamente como miembro de una comunidad.

La educación en el Centro Escolar Torreblanca, consiste en la ayuda que una persona presta a otra dentro de un proceso permanente de perfeccionamiento, ordenado a conseguir la plenitud y madurez propias a las que la persona está llamada, de manera que pueda cumplir con su propio fin.

Se trata de un proceso intencional, es decir conocido y querido por el educando, principal agente del proceso educativo.

1.2.1 Visión

Ser una institución de nivel académico de excelencia, sustentada por un modelo pedagógico de vanguardia y procesos de calidad, que a través del compromiso de padres, maestras y un trabajo personalizado, formemos mujeres en valores y virtudes, preparándolas para la vida, que influyan positivamente en la trascendencia de la familia y la sociedad.¹

1.2.2 Misión

Formar mujeres coherentes, con valores, virtudes y habilidades, capaces de influir positivamente en la sociedad con su ciencia y su doctrina, a través de un proceso continuo desde la infancia hasta la juventud con el trabajo comprometido de padres, maestras y alumnas.²

1.2.3 Filosofía

Trabajar con alegría, perfección humana y sobrenatural, para ayudar al pleno desarrollo de los demás, fomentando la decisión de que las virtudes se transformen a través de una exigencia con cariño, en hábitos que definan el carácter.³

1.2.4 Escudo

Figura # 1 Escudo del Centro Escolar Torreblanca.



¹ Manual Organizacional del Centro Escolar Torreblanca.

² Ibid.

³ Ibid.

La forma elegida es de acuerdo a la Heráldica Francesa: Cada pieza del escudo de armas es motivo de orgullo y gloria.

- La Torre por su altura da posibilidades de vigilar con mucho acierto para que el enemigo no llegue cerca.
- La Torre es un punto de vigilancia y por lo tanto implica que haya una disciplina por parte del vigía.

La disposición de estar vigilante es parte de la Virtud de la Prudencia: esta virtud ayuda a adquirir criterios rectos y verdaderos y pondera las consecuencias favorables y desfavorables antes de tomar una decisión.

- La Torre representa la Fortaleza, la Constancia y la Perseverancia.
- La Fortaleza que es entregarse con valentía para vencer las dificultades y para acometer Empresas Grandes.
- La Constancia y la Perseverancia implican disposición de llevar a cabo las actividades necesarias para alcanzar lo decidido aunque surjan dificultades, siempre con la mira de llegar a su fin.
- La Torre por ser Blanca, significa aquello que refleja Luz, que sirve norte que orienta; da idea de seguridad, de refugio y de acogida.

El significado de los colores es el siguiente:

- Plata o blanco: obediencia, firmeza, vigilancia, elocuencia e integridad.
- Azul: justicia, alabanza, hermosura, dulzura, perseverancia y lealtad.

1.2.5 Características que distinguen al Colegio Torreblanca

El Colegio Torreblanca proporciona a sus alumnas herramientas necesarias para que se desarrollen en el ámbito universitario brindándoles los conocimientos técnicos que requerirán en el diseño de su propio proyecto de vida.

1.2.6 Trato personalizado

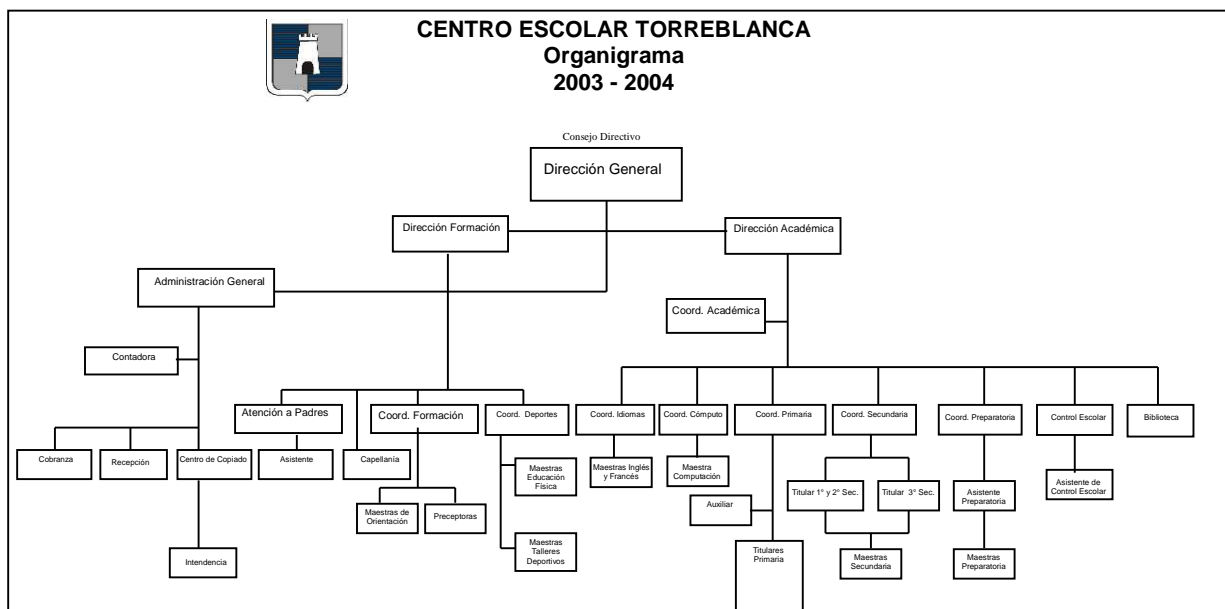
Compartimos la firme convicción que las alumnas del Colegio Torreblanca representan la parte esencial de éste, por lo que tanto la directora del Colegio, las coordinadoras, las maestras y demás personas allegadas a ellas buscan una relación estrecha con cada una de sus alumnas.

1.2.7 Orientación a la ética

El Colegio Torreblanca va más allá de una exclusiva formación intelectual, intentando lograr transformaciones interiores que hagan de las alumnas mejores profesionales y también mejores personas, sin importar el nivel socioeconómico, basándose en los principios naturales que surgen del hecho de ser humanos.

1.2.8 Organigrama

Figura # 2 Organigrama del Centro Escolar Torreblanca



En el siguiente capítulo de esta investigación se explicarán algunas de las teorías más sobresalientes sobre el proceso de adquisición y aprendizaje de una lengua con el fin de tener más claro todos los aspectos que se relacionan con ella.

Se hará mención en primer lugar del proceso de adquisición y aprendizaje de la lengua materna haciendo mención de las diferencias en el proceso de aprendizaje con la segunda lengua. Haciendo hincapié en la importancia que tiene el aspecto de la comunicación ya que este es el objetivo principal de la lengua.

CAPÍTULO II

TEORÍAS SOBRE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA

CAPÍTULO II

TEORÍAS SOBRE LA ADQUISICIÓN DE LA LENGUA

Debido a que el proceso de enseñanza, aprendizaje y adquisición de una segunda lengua no es fácil y se diferencia del proceso de adquisición de la lengua materna, los especialistas han formulado diferentes teorías a lo largo de los años sobre cuál es la mejor forma para lograrlo. De ahí que el propósito de este capítulo sea señalar algunas de las teorías más importantes y mencionar aspectos relacionados con el proceso de dominio de la primera y segunda lengua.

2.1 Aprendizaje de la lengua materna

La lengua materna es la que el individuo aprende de sus padres, en la familia.⁴El ser humano como ya dijo es un ser sociable por naturaleza. El lenguaje es precisamente lo que lo distingue de los demás seres que habitan sobre la Tierra, aunque todas y cada una de las especies cuentan con diversas formas de comunicarse entre sí. El hombre es el único que utiliza el lenguaje para expresar sus sentimientos, compartir ideas, conocimientos y experiencias, así como entablar relaciones sociales.

El hombre desde que nace se relaciona con las personas que lo rodean, primero dentro del ámbito familiar, luego en la escuela y más adelante durante su desarrollo profesional. Sin embargo, no es capaz de utilizar el lenguaje para comunicarse desde el principio. El proceso de adquisición del lenguaje toma tiempo. Comienza por producir sonidos a los que se les llama balbuceo, que se parecen al lenguaje de los adultos; conforme estas manifestaciones son

⁴ SÁNCHEZ, C.S., *Diccionario de las Ciencias de la Educación*. p. 853.

reforzadas por la madre o algún otro adulto cercano, el niño los va perfeccionando.

Osgood señala que la respuesta vocal al azar está compuesta de una gran variedad de sonidos:

....Entre los datos para los primeros meses de vida pueden encontrarse todos los sonidos del lenguaje que el sistema vocal humano puede producir, incluyendo las vocales y trinos franceses, los sonidos guturales y el *umalaut* (sic) alemán, y muchos que sólo son describibles en símbolos fonéticos. Lo cual está en franca contradicción con la noción de que el infante “gradualmente se hace capaz” de hacer varios sonidos.⁵

El desarrollo verbal es producto de las interacciones que tiene con las personas que lo rodean, mismos que lo van ayudando a relacionar las palabras con los objetos, a repetirlas y además recibir aprobación cuando estas asociaciones son correctas y los sonidos de la palabra se han emitido correctamente. “A medida que avanzan estas interacciones, el niño se hace más exacto en las habilidades de mímica y es probable que repita los sonidos escuchados. El balbuceo del niño es una imitación de los sonidos del lenguaje (Osgood, 1953).⁶

El niño comienza asociando palabras con objetos. Conforme el niño va adquiriendo el lenguaje se va adentrando a un nuevo mundo de aprendizaje y de comprensión. Como el niño se desenvuelve en un ambiente donde constantemente está escuchando palabras su capacidad de comprensión es mucho mayor que la de producción.

Algunos elementos del lenguaje pueden ser estimulados y alentados mediante el entrenamiento y la práctica desde muy temprana edad. Algunas madres leen a sus hijos y esto ayuda a que la adquisición del lenguaje se enriquezca, debido a la riqueza y variedad del vocabulario utilizado en los cuentos.

2.2 Enseñanza de una segunda lengua

⁵ BIJOU, S. W., Et Al. *Psicología del Desarrollo Infantil*. p. 276.

El ser humano es un ser sociable por naturaleza y para establecer relaciones entre sus semejantes se vale tanto del lenguaje oral como del escrito. Desde temprana edad hace uso del mismo, primero para satisfacer necesidades vitales y posteriormente para relacionarse con las personas que lo rodean.

De ahí la importancia de que éste responda a las necesidades que se le presentan en cada situación de la vida diaria. Debe saber manejar los elementos lingüísticos para poder expresarse y comprender lo que escucha y lo que lee; a esto se le llama competencia comunicativa.

Hoy en día la comunicación ha tomado un papel sobresaliente en la vida del hombre en general; el avance tecnológico lo ha favorecido y día con día, la comunicación entre diferentes partes del mundo se ha incrementado.

El inglés se ha convertido en la lengua utilizada a nivel mundial para llevar a cabo esta comunicación en diferentes actividades llámense intercambios comerciales, relaciones políticas, negociaciones, etcétera.

En la mayoría de los países, cuya lengua oficial no es el inglés, se ha podido observar una gran preocupación por parte de las instituciones educativas por la enseñanza con el fin de que sus alumnos sean capaces de formar parte del mundo en su desarrollo profesional.

Como ya se dijo anteriormente El Centro Escolar Torreblanca consciente de esta necesidad, cada vez más fuerte, incluyó en su currículo la enseñanza del inglés desde el primer año de primaria de una forma más intensiva, con la finalidad de que sus alumnas sean competitivas y capaces de desarrollarse profesionalmente.

⁶ Ibid. p. 277

La investigación que se pretende llevar a cabo tiene como finalidad encontrar la mejor forma de lograr a través del proceso de enseñanza-aprendizaje, favorecer que las alumnas adquieran la lengua inglesa, localizando las áreas débiles para fortalecerlas, haciendo especial hincapié en la expresión oral.

Para poder llegar a una conclusión positiva y favorecedora de este proceso es conveniente comenzar describiendo de forma breve la forma en que el ser humano adquiere la lengua materna.

Es necesario mencionar además, algunas de las teorías que a lo largo de la historia se han desarrollado en relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua.

Otros aspectos que son muy importantes y no hay que dejar de lado, es el papel que juega el profesor dentro del aula durante la clase, así como fuera de ella y el papel que juega la motivación durante el proceso.

2.2.1 El lenguaje

Cualquier cosa que hagan las personas cuando se reúnen, ya sea jugar, pelear, trabajar, implica el lenguaje. Hablar con los amigos, con los asociados, con los esposos o esposas, con los maestros o con los padres. Se habla con personas que no conocemos. Se lleva una conversación cuando dos o más personas se encuentran cara a cara o por vía telefónica. Incluso el ser humano en ocasiones habla cuando no hay nadie que lo escuche. Algunos otros hablan cuando están dormidos. Se les habla a las mascotas y algunas veces consigo mismos.

El lenguaje diferencia al hombre del resto de los animales. Para comprender la naturaleza se debe comprender el idioma que es lo que distingue al hombre y lo hace humano. Lo que lo caracteriza es el aprendizaje de una lengua. Y todos, por

lo menos, hablan una. Al conocer una lengua, el hombre es capaz de comunicarse, de entender y ser entendido.

Esto significa que el hombre es capaz de producir sonidos que tienen cierto significado y que pueden ser entendidos por otros individuos. Conocer un lenguaje significa conocer un sistema que relaciona sonidos y significados.

Existe una simbología de sonidos en el lenguaje. Hay palabras cuya pronunciación tienen un significado. El conocimiento que tiene una persona del lenguaje le permite combinar palabras para formar frases y a su vez con éstas formar oraciones. Noam Chomsky, lingüista estadounidense, se refiere a esta habilidad como la capacidad de crear nuevas oraciones en el momento de hablar y a su vez comprender las que otros formulan. Conocer el lenguaje permite saber qué oraciones son apropiadas para cada situación.

El lenguaje es un instrumento o medio de comunicación entre organismos o medios de una especie.⁷ Todo lenguaje tiene dos aspectos primordiales, el de su *estructura* (las unidades fundamentales, o sea la palabra y sonidos, y las reglas de su ordenamiento) y el del *significado* (signos convencionales, arbitrarios, para los objetos y para los acontecimientos).⁸

Los aspectos estructurales consisten esencialmente en el sistema de sonidos (fonología), en la regla para la formación de palabras a partir de sonidos (morfología) y de las reglas para la combinación de las palabras (gramática o sintaxis). Los psicoanalistas estudian estos aspectos, es decir, el *sistema lingüístico*, más que las funciones comunicativas-sociales del lenguaje.⁹

Los sonidos elementales de un lenguaje son los fonemas que en su mayor parte son vocales o consonantes, que corresponden a las letras de un sistema alfabético. Los fonemas no tienen significado en sí mismos; semánticamente, son vacíos.¹⁰

⁷ SÁNCHEZ, C. S., *Diccionario de las Ciencias de la Educación*. p. 855.

⁸ MUSSEN, P. H., *Desarrollo de la Personalidad en el Niño*. p. 283.

⁹ *Ibid.* p. 284

¹⁰ *Idem.*

Los fonemas se combinan en unidades mayores llamadas morfemas, que son “semejantes”, aunque no idénticos, a palabras. Los “morfemas libres” pueden “andar solos”, por ejemplo, las palabras *ten* y *da*. Las palabras *tendría* y *daría*, sin embargo, no son morfemas singulares, sino que están compuestas de una raíz verbal y de la declinación verbal *ía*, que indica subjuntivo. Estas terminaciones son morfemas que no pueden ir solos; se les llama “morfemas ligados”.¹¹

Todo lenguaje tiene sus propias reglas que gobiernan la combinación de fonemas, autorizan algunas combinaciones y prohíben otras. En español no hay morfemas que comiencen con *ng* y la sucesión *tw* nunca se da, aunque tales combinaciones aparecen en otros idiomas.¹²

A partir de los morfemas se forman las palabras mediante reglas morfológicas y oraciones mediante reglas sintácticas. Gramática es el conjunto de reglas establecidas para la correcta formación de oraciones a partir de palabras.

Por gramática o sintaxis, se entiende el conjunto de reglas para la creación de oraciones a partir de palabras, (es decir, con la sintaxis se pueden formar frases y oraciones).

El estudio de la semántica, que trata con los significados o referentes, generalmente están separados del estudio de la fonología y la gramática. Evidentemente, la comprensión del lenguaje requiere comprender tanto el significado como la estructura: “toda oración por simple que sea, tiene alguna clase de estructura profunda relacionada con cierta estructura superficial por intermedio de algunas transformaciones”.¹³

2.2.2 Adquisición de la gramática

A lo largo de los años varios psicolingüistas han aportado testimonios que indican que hasta los niños muy pequeños poseen una especie de gramática elemental. Esto se puede observar cuando el niño comienza a decir palabras aisladas con una idea de fondo por ejemplo dice “leche” queriendo decir que tiene hambre. Posteriormente son dos o más palabras, estas combinaciones van

¹¹ Idem.

¹² Idem.

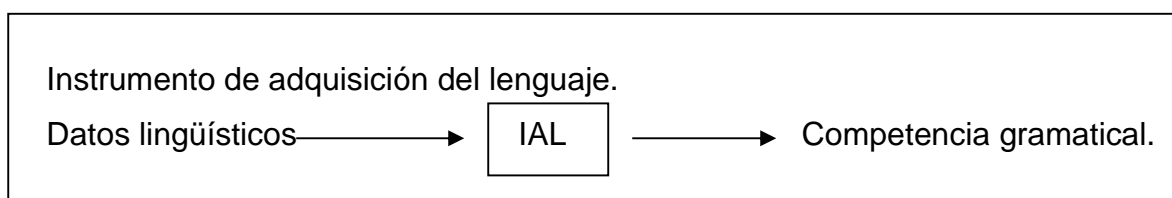
¹³ Ibid. p. 288

creciendo poco a poco hasta llegar a oraciones pequeñas que serán posteriormente más complejas.

Se ha podido observar que los niños desde muy temprana edad muestran un orden para formar sus oraciones. La explicación a esto es que las oraciones que en un principio parecían muy primitivas se van haciendo más complejas conforme aumenta el vocabulario del niño y por imitación a los adultos que los rodean.

Un niño puede decir “papa fue” y la madre le confirma “Sí, tu papá se fue”; de esta manera el niño va teniendo los modelos a seguir y poco a poco va incorporando nuevas palabras a su repertorio y las utilizará en la formación de sus oraciones. A esto se le llama ampliaciones, que resultan un excelente modo de enseñar al niño. “Algunos psicolingüistas como Chomsky y sus colaboradores sugieren que tal vez el sistema nervioso del organismo humano esté “programado” de tal manera que exista, en efecto, una estructura mental que tenga una concepción innata del lenguaje humano que permite la adquisición del lenguaje”¹⁴

Figura # 3 Diagrama del modelo de Chomsky.



2.2.3 Competencia lingüística

Chomsky la define como el conocimiento implícito o explícito del lenguaje. La competencia lingüística se refiere principalmente al hablante y al escucha ideal, capaz de aplicar sus conocimientos del idioma de forma natural. Conocimiento de las reglas gramaticales, incluyendo conocimiento del vocabulario, reglas de

pronunciación y de ortografía, formación correcta de palabras y estructura de las oraciones.

El alumno debe poseer estos conocimientos que le permitirán producir y comprender, de forma creativa, cualquier oración gramatical posible.

2.2.4 Competencia comunicativa

El ser humano a lo largo de su vida interactúa en diferentes ámbitos sociales, culturales, profesionales, etcétera. Para llevar a cabo estas relaciones utiliza el lenguaje, se le considera miembro de una comunidad de habla. Para desenvolverse en las diferentes situaciones de la vida diaria el hablante hace uso de los recursos lingüísticos; a esto se le llama repertorio verbal.

Esto significa que, como consecuencia del proceso de socialización, con personas diversas, en contextos variados se descubre y se aprenden cuáles son las normas apropiadas para las diferentes situaciones comunicativas.

De esta forma es como el hombre sabe cuándo debe utilizar un lenguaje formal y cuándo es permitido utilizar un lenguaje informal. Capacidad de saber qué decir, cómo decirlo y a quién decirlo.

Los usuarios de la lengua son considerados como miembros de comunidades de habla, y una de las características esenciales de la comunidad de habla es su diversidad lingüística; se parte de la idea de que sus miembros pueden hablar más de una lengua. La totalidad de los recursos lingüísticos de los hablantes constituye su repertorio verbal.¹⁵

¹⁴ Ibid. p. 288

¹⁵ LOMAS, C., *Ciencias del Lenguaje, Competencia Comunicativa y Enseñanza de la Lengua* .p. 36.

Aprender una lengua, como se puede observar, no es únicamente saber utilizar reglas gramaticales y vocabulario; implica, como ya se mencionó, utilizar el lenguaje adecuado de acuerdo al medio sociocultural en que se desenvuelve y de acuerdo a las situaciones.

El hombre debe ser capaz de construir oraciones coherentes, que expresen sus ideas y sean entendidas por el interlocutor (componente discursivo). Además debe saber cómo incrementar la eficacia de la interacción, resolviendo posibles conflictos de comunicación (componente estratégico).

Las normas comunicativas abarcan, pues, conocimientos verbales y no verbales (ciencia y proxemia), normas de interacción y de interpretación, estrategias para conseguir las finalidades que se persiguen y conocimientos socioculturales (valores, actitudes, relaciones de poder, etc.). Lógicamente, cuando en un encuentro comunicativo los interlocutores poseen normas diferentes pueden producirse conflictos comunicativos y malentendidos (Tusón, 1988) ¹⁶

Gumperz explica así su concepción de la competencia comunicativa:

La competencia comunicativa es aquello que un hablante necesita saber para comunicarse de manera eficaz en contextos culturalmente significantes. Como el término chomskiano sobre el que se modela, la competencia comunicativa se refiere a la habilidad para actuar. Se hace un esfuerzo para distinguir entre lo que un hablante sabe (sus capacidades inherentes) y la manera como se comporta en situaciones particulares. Sin embargo, mientras que los estudiosos de la competencia lingüística tratan de explicar aspectos gramaticales que se creen comunes a todos los humanos, independientemente de los determinantes sociales, los estudiosos de la competencia comunicativa consideran a los hablantes como miembros de una comunidad, como exponentes de funciones sociales, y tratan de explicar cómo usan el lenguaje para autoidentificarse y llevar a cabo sus actividades.¹⁷

2.3 La edad crítica

Los estudios que se han llevado a cabo con respecto a cuál es la edad crítica para el aprendizaje de un idioma, se centran en el aprendizaje de la lengua

¹⁶ Ibid. p. 39

¹⁷ Ibid. p. 38

materna. Eric Lenneberg en 1967 fue uno de los primeros en señalar que hay una edad crítica después de la cual se dificulta el aprendizaje de un idioma. La edad crítica es la pubertad. Para poder probar sus teorías habría que mantener a un bebé aislado, por eso se le llama el experimento prohibido.

Los científicos han podido estudiar casos diferentes de niños que no tuvieron la oportunidad de aprender la lengua materna en el momento oportuno.

El primer caso es el de un niño que fue encontrado en los bosques de Aveyron, en Francia durante el siglo XVIII. El niño fue a vivir con el Dr. Jean-Marc Itard quien le dio el nombre de Víctor. A pesar del contacto que tuvo con seres humanos, Víctor no fue capaz de aprender el idioma. Sólo aprendió a decir “leche” y “Dios mío”, expresión que el ama de llaves que lo cuidaba repetía con frecuencia. El Dr. Itard, al paso de algunos años se dio por vencido y dejó a Víctor al cuidado del ama de llaves.

Otro caso fue el descubrimiento de una niña en Estados Unidos que había pasado la mayor parte de su vida encerrada en un clóset o en cuarto oscuro amarrada a una silla, sin tener contacto con nadie más que sus padres. Su padre la golpeaba cada vez que emitía algún sonido. Por lo que la niña aprendió a vivir en completo silencio. Así pasó los primeros trece años de su vida. Esta niña fue rescatada y quedó bajo la custodia de la investigadora Susan Curtiss, quien le dio el nombre de Genie. Ella sólo aprendió unas cuantas palabras. Jamás pudo utilizar el lenguaje de forma natural. La edad de catorce años es demasiado tarde para aprender a hablar.¹⁸

Con relación a la edad crítica para el aprendizaje de una segunda lengua, algunos estudiosos mencionan que es mejor que ésta se inicie a temprana edad, ya que se evitará que se tenga acento extranjero al hablarlo, sin embargo, no es norma. Se puede aprender un idioma a una edad más avanzada, tal vez resulte un poco más difícil.

Los investigadores del lenguaje infantil han señalado que, contrariamente a lo que se cree, los estudiantes mayores también

¹⁸ SPRINTHALL, N. A., *Psicología de la Educación*. p.44.

adquieren antes una segunda lengua que otros más jóvenes en situaciones en las que no existe enseñanza por parte de un profesor (Snow, 1983, 1987; Snow y Höefnagel-Höhle, 1978). Sin embargo, la probabilidad de que los estudiantes de más edad presenten fosilización y acentos persistentes es mayor (Krashen, Long y Scarcella, 1982), por lo que su adquisición en última instancia puede ser menor. Los lingüistas, debido a su compromiso con la noción del sustrato biológico del lenguaje, se inclinan a creer en la **hipótesis del período crítico**, que establece que la adquisición “normal” del lenguaje debe ocurrir en (un momento temprano de) la infancia. Ni los psicolingüistas ni quienes adoptan puntos de vista socioculturales de la adquisición de la segunda lengua muestran demasiado interés por la cuestión de la edad óptima para el aprendizaje; lo contemplan como un proceso gradual y creciente en todas las edades.¹⁹

2.4 Aprendizaje de una segunda lengua

No se sabe exactamente cómo el ser humano aprende la segunda lengua, sin embargo, al respecto se han llevado a cabo numerosas investigaciones. Muchas de estas teorías y tendencias se basan en cómo el ser humano adquiere su primera lengua, la materna.

Para adquirir soltura en la segunda lengua son necesarios entre dos y cuatro años de enseñanza formal a nivel de instituto, más un período de inmersión que permita alcanzar una fluidez completa. Los investigadores del lenguaje infantil señalan que un niño necesita entre diez y doce años para adquirir un control perfecto del uso oral y escrito de su lengua materna.²⁰

A continuación se mencionarán algunas de las teorías más importantes, mismas que de alguna manera han influido en la forma en que la enseñanza de una segunda lengua se lleva a cabo desde hace ya muchos años.

2.4.1 Conductismo

Esta teoría tuvo su mayor influencia a mediados del siglo XX. Define el aprendizaje como la adquisición de nuevas conductas. Se centra en las conductas

¹⁹ BERKO, G. J., *Psicolingüística*. p. 499.

²⁰ *Ibid.* p. 499

observables de un individuo en su ambiente; el aprendizaje se veía como un proceso pasivo.

El ambiente presenta un antecedente que despierta una conducta que es seguida de una consecuencia. La conducta es determinada por el antecedente.

Entre los más destacados representantes de esta teoría se encuentran *John B. Watson*, *Edward Lee Thorndike* y *Burrhus Frederic Skinner*. Aunque, es importante mencionar que los trabajos de John Dewey influenciaron las ideas de estos autores.

En un artículo publicado en 1920, dos psicolingüistas, Watson y Raynor, reportaron los resultados de un experimento que llevaron a cabo con un bebé de nueve meses llamado Albert. Descubrieron la forma de asustarlo emitiendo un fuerte sonido cuando estaba en presencia de varios animales (conejo, rata, perro). El niño asoció el fuerte ruido con los animales, por consecuencia cada vez que se presentaban ante él estos animales aun sin la presencia del sonido, sentía el mismo temor que cuando se emitía el sonido.

Los psicoanalistas aseguraban que eran capaces de curar el miedo de Albert, pero esto no se pudo llevar a cabo, ya que el bebé fue alejado de ellos por sus padres. Sin embargo, estos psicoanalistas aseguraron que aún a la edad de veinte años Albert seguiría sintiendo el mismo temor cada vez que estuviera en frente de animales con piel como la del conejo o del perro. Este experimento, probó sin embargo, la teoría del condicionamiento, siguiendo tres pasos: estímulo, respuesta y reforzamiento.

Skinner, aplicó la teoría del condicionamiento y sugiere que el lenguaje es una forma de comportamiento que se aplica perfectamente a la forma en que el bebé aprende la primera lengua: estímulo, respuesta y reforzamiento.

De esta teoría del conductismo se desprende el método audio-oral, mismo que se explicará más adelante.

2.4.2 Cognoscitivismo

En el cognoscitivismo el conocimiento se ve como simbólico, y se da a través de representaciones mentales en los individuos; el aprendizaje se convierte en un proceso en el que se envían esas representaciones a la memoria donde serán procesadas.

El principal representante de esta teoría es Noam Chomsky, quien criticó fuertemente la teoría de Skinner, documentada en *Verbal Behaviours*, de cómo los bebés aprenden la lengua materna. Chomsky mantiene su postura de que el lenguaje no es una forma de comportamiento. Para Chomsky el aprendizaje de una lengua es una tarea tan compleja que no se puede comparar con ningún otro aprendizaje: El niño va aprendiendo la lengua materna a partir de la observación y del ambiente lingüístico que le rodea, va adquiriendo la gramática y el vocabulario casi sin darse cuenta y en un tiempo muy corto.

Lo que menciona Chomsky es que el niño al adquirir la lengua va siendo capaz de aprender reglas gramaticales y vocabulario que lo harán competente lingüísticamente y la capacidad de utilizarlas correctamente dará como resultado la competencia comunicativa del usuario de la lengua.

Chomsky dice que el lenguaje no es la adquisición de una serie de hábitos, sino que lo que importa es que el alumno haga suya la regla que le permitirá posteriormente ser creativo en el uso del lenguaje.

2.4.3 Adquisición y aprendizaje

“La adquisición del lenguaje no requiere uso excesivo de reglas gramaticales ni repeticiones tediosas”.²¹ El representante de esta teoría es Stephen Krashen un experto en el campo de la lingüística, especializado en la teoría de adquisición y desarrollo de una lengua. La teoría de Krashen de la adquisición de la segunda lengua, es ampliamente conocida y muy bien aceptada desde los años ochenta.

La adquisición del lenguaje requiere interacción significativa con el lenguaje en cuestión – comunicación natural – en la que los que la hablan no se centran en la forma sino en la comprensión del mensaje que envían.²²

La teoría de la adquisición de la segunda lengua de Krashen consiste en cinco hipótesis principales:

2.4.3.1 Hipótesis de la adquisición y el aprendizaje

Existen dos sistemas independientes para interpretar el estudio de una segunda lengua: El sistema de adquisición y el sistema de aprendizaje.

El sistema de adquirir una lengua es el resultado de un proceso muy similar al que se vive cuando se aprende la lengua materna, en el que los que utilizan el lenguaje no se concentran en la forma correcta de expresarse sino en el lograr establecer una comunicación. Se puede decir que es un acto inconsciente. A la larga se logra mayor fluidez al hablar, pues se está concentrado en establecer y mantener una comunicación, no en las reglas gramaticales.

El sistema de aprendizaje de una lengua es el resultado de una instrucción formal; el alumno está consciente del conocimiento del lenguaje, por ejemplo,

²¹ “Language acquisition does not require extensive use of conscious grammatical rules, and does not require tedious drill”.

²² “Acquisition requires meaningful interaction in the target language – natural communication – in which speakers are concerned not with the form but with the messages they are conveying and understanding”. SCHÜTZ, Ricardo. *Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition*. <http://www.sk.com.br/sk-krash.html>

memorizar reglas gramaticales. A la larga no se logra una gran fluidez porque el que habla está preocupado por la correcta producción del lenguaje.

De acuerdo con Krashen, aprender es menos importante que adquirir la lengua. Asegura que la adquisición de una segunda lengua hará que la producción sea más natural y la comunicación más fluida. Menciona además que se pueden encontrar casos de personas que llegan a hablar una segunda lengua de forma fluida sin haber estudiado reglas gramaticales, mientras que existen otras personas que conocen y han aprendido las reglas y no son capaces de hablarla con fluidez, esto se debe a que ponen demasiada atención a la forma en que se expresarán y al temor de cometer errores.

2.4.3.2 Hipótesis del monitor

Krashen menciona el papel que juega el profesor en cada una de las posturas antes mencionadas.

El monitor debe intervenir sólo cuando los alumnos se desvíen demasiado de la forma correcta de expresarse. Sólo debe ir puliendo detalles para mejorar la expresión de los alumnos, no debe convertirse en una corrección constante.

Los alumnos son los que marcarán la pauta en cuanto a las intervenciones del monitor, que jugará el papel de ayuda en la medida en que los alumnos lo soliciten. El papel del monitor será además el de promover y crear ocasiones que permitan la adquisición del idioma más que el aprendizaje, esto fomentará la pronta producción del mismo.

2.4.3.2.1 Hipótesis del orden natural

Esta hipótesis menciona que la adquisición de la gramática sigue un orden natural y que es predecible. Basa su teoría en el hecho de que los alumnos de un segundo idioma adquieren rasgos del lenguaje en secuencias imaginables. Krashen menciona además que no necesariamente las reglas más sencillas son las primeras en ser dominadas, independientemente del orden en que han sido presentadas y estudiadas en el aula. Sin embargo lo que importa más a Krashen es que se logre el objetivo de adquisición de la lengua y como consecuencia la comunicación.

2.4.3.2 Hipótesis de input

*Input*²³ es un término utilizado para expresar la naturaleza de la dificultad del lenguaje que los alumnos escuchan o leen. Éste debe contener formas de lenguaje que los alumnos ya conozcan y algunas que no conozcan, es decir un poco más difícil de lo que ya saben, pero manteniendo un nivel comprensible para ellos. ($i+1$) Se logra el objetivo de la adquisición de formas nuevas y no se descuida la comprensión. Sostiene la idea además de que a través de la lectura de textos agradables con cierto grado de dificultad se puede llegar a alcanzar un alto grado de dominio de la segunda lengua.²⁴ Manifiesta que el *input* es la fuente de la adquisición. Muy similar a la forma en que los padres se dirigen a sus hijos, ellos no simplifican el lenguaje para que su hijo les entienda.

Krashen sugiere que este *input* en la comunicación natural es la clave para la elaboración del currículo, asegurándose de que el alumno recibirá un poco más de lo que ya conoce, apropiado para su nivel de competencia comunicativa.

2.4.3.3 Hipótesis del filtro afectivo

²³ Input: potencia de entrada. *Simon & Schuster's International Spanish Dictionary*. p. 382.

²⁴ LIGHTBROWN, P. M., *How Languages are Learned*. p. 39.

El “filtro afectivo” es una barrera imaginaria que prepara a los alumnos para adquirir el lenguaje a partir del *input* disponible. Afecto se refiere a aspectos tales como motivos, necesidades, actitudes y estados de ánimo. Un alumno que está tenso, enojado, ansioso o aburrido no podrá filtrar el *input*, haciendo que la adquisición imposible. Así, dependiendo del estado mental de alumnos o su disposición, el filtro limita lo que es notado y lo que es adquirido. Si el filtro está alto (bloqueará el *input*), cuando el alumno está estresado, encerrado en sí mismo o sin motivación. El filtro estará bajo cuando el alumno esté relajado y motivado.²⁵

Krashen menciona que muchas variables afectivas juegan un papel importante en la adquisición de una segunda lengua. Motivación, confianza en sí mismo y ansiedad.

Cuando un alumno está motivado, tiene confianza en sí mismo y no está en un estado de ansiedad, su disposición para la adquisición de la segunda lengua es la adecuada. Baja motivación, falta de confianza en sí mismo y un alto grado de ansiedad no facilitarán la adquisición de la segunda lengua, pues su mente estará bloqueada.

Los mejores métodos son aquéllos que proporcionan una cantidad comprensible en situaciones en las que la ansiedad es baja, conteniendo mensajes que los estudiantes realmente quieren oír. Estos métodos no fuerzan la pronta producción en el segundo idioma, pero permite a los estudiantes producirlo cuando estén listos reconociendo que la mejora se da cuando se les provee con material de comunicación comprensible, sin forzar ni corregir la producción.²⁶

2.4.4 Aprendizaje basado en tareas

Esta idea surge con el lingüista británico Allwright en los años setenta. Él sostiene la idea de que el aprendizaje de una segunda lengua no necesita de una instrucción formal, basta con pedir a los alumnos que lleven a cabo actividades de comunicación en las que tienen que utilizar el segundo idioma. Entre más

²⁵ Ibid. p. 39

²⁶ KRASHEN'S THEORY OF SECOND LANGUAGE ACQUISITION. <http://www.sk.com.br/sk-krash.html> The best methods are therefore those that supply 'comprehensible input' in low anxiety situations, containing messages that students really want to hear. These methods do not force early production in the second language, but allow students to produce when they

practiquen serán más capaces de utilizar el idioma de mejor manera. El idioma debe de ser adquirido como resultado de una profunda experiencia.

Allwright llevó a cabo un experimento en la Universidad de Essex, en donde a un grupo de estudiantes extranjeros se les proporcionaban actividades en las que tenían que utilizar el idioma (inglés); tenían que ir a solicitar información a la biblioteca, entrevistar profesores, etcétera. No recibieron ayuda de ninguna clase y parece que el experimento tuvo resultados satisfactorios.

En 1979 en Bangalore, al sur de la India, Prabhu, un maestro de secundaria, llevó a cabo este proyecto. Con alumnos de secundaria, planteó la misma problemática, no estaba contento con los métodos utilizados para la enseñanza de un segundo idioma. La forma en que lo llevó a cabo fue la siguiente: a través de una serie de tareas que implicaban la solución de problemas, los estudiantes estarían en contacto directo con el idioma y se lograría que éste tuviera un significado más allá de la memorización de estructuras gramaticales.

Lo importante de esta hazaña fue que Prabhu creyó como Krashen en desarrollar la comprensión antes que la producción y como Allwright que se enfocaba en encontrarle un significado a la enseñanza del idioma. Cumplió su objetivo que es lograr la competencia comunicativa en el alumno. Se aprende a comunicar comunicando.

2.4.5 Teorías humanísticas

Otra teoría que ha sido muy popular es la que toma en cuenta el lado humano de los alumnos como personas completas. La enseñanza de un segundo idioma

are 'ready' recognizing that improvement comes from supplying communicative and comprehensible input, and not from forcing and correcting production.

no se reduce a la mera transmisión de conocimientos, sino que se preocupa por todos los aspectos del alumno y su desarrollo integral como personas.

Getrude Moscovitz, en su libro *Caring and Sharing in the Foreign Language Classroom*, menciona una serie de actividades diseñadas para hacer que el alumno se sienta bien en clase, al mismo tiempo que expresa acontecimientos de su vida y en las que tenga la oportunidad de practicar con la gramática y vocabulario que se está estudiando. Los alumnos no son forzados a hablar si no se sienten seguros.

De esta teoría han surgido diferentes formas de trabajar con los alumnos:

Suggestopaedia: Desarrollada por Lozanov. Esta teoría sugiere que el alumno esté ubicado en un ambiente cómodo, relajado y en ocasiones con música barroca de fondo. Cuando el contexto es el adecuado se le presentan al alumno una serie de diálogos y nuevas palabras de vocabulario que harán que la adquisición de la lengua sea más fácil y natural.

The silent way: Desarrollada por Caleb Gattegno. Esta teoría sugiere que la mejor forma de presentar la nueva lengua al alumno es presentando modelos a seguir, procurando que la información presentada sea mínima. La idea es que el educando a partir de los modelos presentados sea capaz de utilizar el idioma. El rol de educador se limita a indicar al alumno si lo ha hecho bien y en caso contrario le indicará que debe continuar intentándolo hasta lograrlo.

Total physical response: Desarrollada por James Asher. Esta teoría sugiere que el modelo de clase se basará en el seguimiento de indicaciones hechas por el educador, una serie de instrucciones que deberán seguir al pie de la letra hasta dominarlas. En esta etapa los alumnos no utilizan el idioma. Lo hacen cuando sean capaces de ser ellos los que proporcionen las diferentes instrucciones o

indicaciones a sus compañeros. El objetivo es que los alumnos aprendan el idioma a través de acciones físicas como respuesta a las indicaciones que les han sido proporcionadas. Uno de los aspectos positivos de esta teoría es que no fuerza al alumno a utilizar el idioma cuando no se siente seguro o capaz de hacerlo.

2.4.6 Aprendizaje autodirigido

Esta teoría busca lograr que los alumnos sean capaces de aprender por sí mismos. La enseñanza del segundo idioma no sólo se centra en la transmisión de conocimientos sino que busca entrenar a los alumnos para que sean buenos estudiantes.

El objetivo principal es animar a los alumnos a hacerse cargo de su propio proceso de aprendizaje, el maestro no le puede enseñar todo, en consecuencia debe capacitarlos para que ellos sean sus propios profesores.

2.5 ¿Cómo se enseña un segundo idioma?

A lo largo de los años se han creado diferentes metodologías para la enseñanza-aprendizaje de un segundo idioma que se aprende en el lugar donde se habla. Por ejemplo un niño mexicano que se va a vivir a los Estados Unidos o Inglaterra aprende el inglés como segundo idioma. Sin embargo, las personas que no tienen esa posibilidad de irse a vivir al país donde se habla el idioma que desean aprender, lo aprenden como un idioma extranjero.

Sin embargo, la preocupación principal de esta investigación es, cómo a través del proceso enseñanza-aprendizaje del idioma se puede lograr que los alumnos realmente aprendan el idioma, que los aprendizajes sean significativos y con qué estrategias de enseñanzas aprendizaje se debe trabajar para lograr los objetivos.

2.6 Los métodos de gramática y traducción, directo, audio-oral, audio-visual y situacional

2.6.1 Método de gramática y traducción

El método de gramática y traducción es el que durante siglos ha estado vigente en nuestra cultura occidental. Incluso hoy día no es difícil encontrar todavía personas que siguen interesadas en la utilización de este tradicional método que, años atrás les sirvió de ayuda en el aprendizaje de su primera lengua extranjera.²⁷

El método de gramática y traducción tiene sus orígenes en el siglo XIX: Se basaba en el análisis de textos; se traducían textos del idioma que se estaba aprendiendo al idioma materno y viceversa. “Un método deductivo en el que a través de reglas gramaticales se pretende capacitar al alumno para formar cualquier tipo de frase en la nueva lengua”.²⁸ Se estudiaba el vocabulario que resultaba ser la base para la comprensión del nuevo idioma. “Con la memorización de los distintos modelos paradigmáticos y de las largas listas de vocabulario, con sus correspondientes significados en la lengua de partida, se sientan las bases para abordar la lectura de un texto escrito en que aparecen contextualizadas cada una de las palabras aprendidas previamente a través del estudio del vocabulario”.²⁹

El alumno no se preocupaba por la pronunciación del nuevo idioma ya que el objetivo principal es que sea capaz de comprender textos escritos. Traducirlos a la lengua materna o viceversa. Se crean frases artificiales procurando que en ellas quede plasmado lo que se ha aprendido, es decir, reglas gramaticales y vocabulario. Con este método de gramática y traducción se pierde uno de los objetivos del lenguaje, que es la comunicación.

El esfuerzo memorístico y de reflexión a que continuamente se haya sometido el alumno es, en muchas ocasiones, causa de que los menos dotados se cansen y terminen por perder el interés por la riqueza cultural que siempre se esconde detrás de una nueva lengua.³⁰

²⁷ BESTARD, M. J., *La Didáctica de la Lengua Inglesa*. p. 43.

²⁸ *Ibid.* p. 43

²⁹ *Idem.*

2.6.2 El método directo

Este método tiene su origen a fines del siglo XIX, surge como una reacción en contra del método de gramática y traducción. Este método fue desarrollado por el francés Gouin. Este método tiene como principio favorecer el aprendizaje de la segunda lengua de la misma forma en que se aprende la lengua materna. En el método de gramática y traducción el elemento principal era la traducción, en este método queda totalmente fuera. Las listas interminables de palabras de vocabulario por memorizar se acaban.

El método directo llevaba a cabo sus clases utilizando únicamente el idioma que se deseaba que los alumnos aprendieran. Lo importante es que el alumno aprenda a pensar y expresarse en la nueva lengua.

Con respecto a las reglas gramaticales se deja al alumno que las descubra por sí solo de manera inductiva.

Lo más positivo de este método está, indudablemente, en el protagonismo que se concede a la lengua hablada, puesto de manifiesto en la continua práctica oral a que se somete al alumno durante la clase... El lenguaje utilizado en estas clases es mucho más real y expresivo que las frases tan artificialmente elaboradas con el método de gramática y traducción.³¹

Los alumnos tienen constantes oportunidades para practicar con el idioma y las correcciones se llevan a cabo durante el proceso con el fin de evitar la formación de malos hábitos lingüísticos, que de no ser corregidos a tiempo resultará más difícil erradicar posteriormente.

2.6.3 El método audio-oral

³⁰ Idem.

³¹ Ibid. p. 45

A partir de los años treinta la enseñanza de las lenguas entra en una nueva fase, comienza a ser tratada de manera científica.

Se dio un importante hecho histórico que contribuyó al auge de los enfoques estructuralistas. Al surgir la Segunda Guerra Mundial, las autoridades norteamericanas solicitaron ayuda de los más destacados lingüistas del país para que colaboraran en la programación y organización de cursos intensivos que garantizaran un aprendizaje rápido de las diferentes lenguas de los aliados y los países participantes en el conflicto bélico.

Se contaba con muy poco tiempo para aprender los idiomas y se debía hablarlos a la perfección. Se dejó a un lado la gramática y se le dio un enfoque comunicativo.

Con el transcurso del tiempo fueron perfilándose los principios fundamentales que deberían regir la enseñanza de idiomas. Estos principios, en número de cinco, fueron fijados en un Seminario Internacional sobre la enseñanza de lenguas modernas patrocinado por la UNESCO que tuvo lugar en agosto de 1953 en Ceilán. Estos principios serían también los que iban a constituir la espina dorsal del método audio-oral:

- 1° El lenguaje es fundamentalmente el *habla*, no la escritura.
- 2° El lenguaje es conjunto de *hábitos*.
- 3° Hay que *enseñar la lengua*, no cosas acerca de la lengua.
- 4° Una lengua es lo que los hablantes *nativos dicen*, no lo que alguien opina que se debiera decir.
- 5° Cada lengua es *distinta*.

De acuerdo con estos principios generales, el método audio-oral desarrolla una serie de normas o líneas metodológicas que especifican con más detalle y amplían los citados principios.

- ◆ Escuchar y hablar son destrezas fundamentales del lenguaje. La escritura y la lectura son tan sólo actividades secundarias.
- ◆ Siendo el lenguaje un conjunto de hábitos, una lengua sólo se puede aprender a base de repetición.

- ◆ Las estructuras básicas de una lengua deben ser aprendidas de memoria.
- ◆ La descripción detallada de los elementos básicos de la pronunciación, la morfología y la sintaxis es necesaria para el desarrollo de un método de enseñanza de una lengua.
- ◆ El concepto de forma tiene prioridad sobre el significado.
- ◆ Las frases tienen que ser aprendidas a través de la imitación.³²

Los que proponen este método aseguran que sólo hasta que el alumno tenga dominio de las habilidades para hablar y escuchar es cuando se dedicará tiempo y esfuerzo al aprendizaje de las habilidades de leer y escribir.

La presentación de las diferentes estructuras gramaticales es paulatina de modo que la asimilación por parte de los alumnos es más fácil. Se hace una comparación de las estructuras que el alumno va a aprender con las de su lengua materna para que de esta forma esté conciente de las dificultades que algunas de ellas implican.

La gramática se presenta a través de diálogos orales, utilizando el lenguaje en situaciones de la vida real. Los alumnos repiten los diálogos para que imiten la pronunciación y los memoricen. El vocabulario se aprende a partir de un contexto, nunca se presentan palabras aisladas. Los alumnos van aprendiendo simultáneamente los niveles fonológico, estructural y léxico de la nueva lengua.

A medida que los alumnos avanzan, las estructuras presentadas se hacen más complejas, pero el sistema es siempre el mismo. Se escucha el diálogo, se repite, se hacen algunos cambios para formar oraciones similares. Éstos son los llamados ejercicios de patrones, que sirven para memorizar la estructura que se está estudiando.

2.6.4 El método audio-visual

Se basa fundamentalmente en la utilización de estímulos visuales (dibujos, diapositivas, filminas, etcétera.) y auditivos (voz del profesor, discos, cassettes, música, etcétera.) como medio para enseñar idiomas.

En este método la atención se centra principalmente en escuchar y asociar imágenes mientras se aprende. La comprensión de los significados es fundamental.

Este método apareció por primera vez en Francia durante los años cincuenta. Los principios de este método son:

- ◆ El lenguaje se aprende a través de la comunicación.
- ◆ La traducción es innecesaria ya que los nuevos conceptos se presentan en contextos situacionales apropiados y comprensibles.
- ◆ Se lleva a cabo un análisis de los elementos del lenguaje que los alumnos van a aprender.

Los nuevos conceptos se presentan a través de diálogos, mismos que los alumnos repiten, utilizando los ejercicios para practicar las estructuras vistas.

El objetivo principal de este método es lograr que los alumnos comprendan los significados del lenguaje a través de lo que escuchan y las imágenes que se les presentan. Los nuevos conocimientos siempre se presentan a través de situaciones reales, que les sirven a los alumnos para saber cómo desenvolverse según la situación en la que se encuentren.

Se le da importancia a la gramática y al vocabulario, aunque éste siempre estará delimitado por la situación específica. La memorización juega un papel muy

importante en este método pues se busca que los alumnos fijen los conocimientos lingüísticos aprendidos.

Se les proporciona a los alumnos la oportunidad de practicar con los diálogos que han aprendido en situaciones reales o imaginarias.

2.6.5 El método situacional

El objetivo principal de este método es lograr que los alumnos desarrollen su capacidad de comunicación. Se busca que el alumno sepa utilizar las formas adecuadas en cada situación en la que se encuentren. El sistema de enseñanza de este método consiste en la correcta y adecuada selección de los elementos de gramática y vocabulario de cada una de las situaciones de la vida real.

Este método resulta muy conocido pues se han elaborado manuales sobre todo para personas que viajan mucho. Los títulos de cada lección encierran situaciones a las que se pueden enfrentar, como por ejemplo: “En el hotel”, “En la oficina de correos”, “En el restaurante”, “En el aeropuerto”, etcétera. El objetivo es proporcionar una guía práctica para que la persona sea capaz de desenvolverse en las diversas situaciones.

Lo importante es la utilización de frases adecuadas para cada una de las situaciones. Un aspecto importante de este método es que proporciona rápidamente al alumno las herramientas para desenvolverse en una determinada situación, y despertar su interés por conocer un poco más de la cultura a la que se enfrenta.

Sin embargo, como es muy limitado, no le proporciona las herramientas para ser capaz de desenvolverse libremente en diferentes situaciones. Si se sale del contexto, en ocasiones no es capaz de salir adelante. Este método resulta muy eficaz para las personas que ya tienen un conocimiento básico del idioma.

2.7 Sistema de aprendizaje natural

Este sistema de enseñanza surge en Estados Unidos a finales de los años setenta, cuando Kenneth Goodman y sus colaboradores vieron la lectura como un proceso psicolingüista, mismos que lograron obtener el reconocimiento merecido.

Sin embargo, no fue sino hasta finales de los años ochenta que a este sistema se le conoce como *aprendizaje natural o Whole Language*.

El Sistema de aprendizaje natural se desarrollará de una forma más amplia y detallada ya que es el que se utiliza primordialmente en el proceso de enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma en el Centro Escolar Torreblanca.

El sistema de aprendizaje natural es una perspectiva en educación, una filosofía de educación, una creencia de sistema acerca de la educación. Es una teoría educacional basada en la investigación y en la práctica, y una práctica basada en la teoría y en la investigación. Esta perspectiva o teoría educacional se deriva de diferentes tipos de investigación que demuestran la naturaleza psicolingüística y social del proceso de lectura. Son investigaciones que demuestran cómo adquieren los niños la lengua; aprender a leer y escribir es similar al aprendizaje de las estructuras básicas del lenguaje mientras aprenden a hablar. Investigaciones basadas en cómo los seres humanos aprenden conceptos e ideas.

El sistema de aprendizaje natural ve el aprendizaje desde el punto de vista del constructivismo, haciendo énfasis en el desarrollo a través de la literatura. Como resultado de investigaciones de psicología cognoscitiva, el constructivismo asegura que los seres humanos desarrollan conceptos a través de sus propias interacciones intelectuales y sus acciones en el mundo.

Los procesos de enseñanza y el aprendizaje no son pasivos, son activos. Se busca que el alumno forme parte de su propio proceso de aprendizaje. Los alumnos forman conceptos del idioma escrito y oral más fácilmente cuando se les presenta el idioma como un todo, de una forma natural.

Se busca evitar presentar al alumno un lenguaje artificial, como el que muchos años ha sido utilizado en la enseñanza de una segunda lengua en diversos libros de texto.

2.7.1 Características del sistema de aprendizaje natural

Los profesores se preocupan por desarrollar un ambiente propicio para el proceso de enseñanza-aprendizaje. Buscan satisfacer las necesidades de sus alumnos, involucrarlos y saber qué es lo que les interesa de acuerdo a su edad. Les proponen a los alumnos la realización de diferentes proyectos a lo largo del ciclo escolar con el fin de alcanzar metas más significativas. Se llevan a cabo talleres de lectura y composición escrita.

El docente es un guía, que apoya y estructura el proceso de enseñanza de acuerdo a las necesidades de los alumnos. Busca que ellos sean responsables de su propio aprendizaje. Se parte siempre de lo que los alumnos ya conocen previamente (*building background*) y se procede a construir el conocimiento sobre bases sólidas. Los profesores que trabajan con este sistema se preocupan por desarrollar las cuatro habilidades: expresión oral y escrita, comprensión auditiva y lectora. Trabajan en ellas a partir de una lectura, misma que es seleccionada de acuerdo a la edad e intereses de los alumnos. No se desarrollan las habilidades de forma aislada sino todas al mismo tiempo. Los educadores fortalecen las diferentes habilidades sin hacer sobresalir a los alumnos por sus debilidades, saben que no todos los alumnos aprenden lo mismo al mismo tiempo y de la misma forma. Se les da la oportunidad de trabajar con las que se sienten más

seguros con el fin de hacerlos sentir capaces y poco a poco ir mejorando las áreas que no han fortalecido de igual forma. Éste procura además desarrollar habilidades del pensamiento a todo lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje: pensamiento crítico, deducción, predicción de resultados, entre otros.

Por las características de este sistema de aprendizaje natural, resultó ser la mejor opción para la enseñanza del inglés en el Centro Escolar Torreblanca.

Una vez que se han mencionado y explicado las diferentes teorías sobre el aprendizaje y adquisición de la primera y segunda lengua que han surgido a lo largo de la historia, es conveniente pasar a un nuevo capítulo que centre su atención en los aspectos didácticos más importantes del proceso enseñanza y aprendizaje que se lleva a cabo dentro del aula.

CAPÍTULO III

PROCESO DE ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE DE UN SEGUNDO IDIOMA

CAPÍTULO III

PROCESO DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE UN SEGUNDO IDIOMA

Con el fin de comprender el proceso cognoscitivo que se lleva a cabo para lograr el aprendizaje en especial de una segunda lengua, es necesario considerar y comprender algunas de las diferentes teorías cognoscitivistas y conocer a sus representantes más sobresalientes. Estas teorías han surgido y cobrado importancia a partir de la segunda década del siglo XX.

Se hace referencia a ellas con el propósito de conocer los procesos involucrados en el manejo de la información por parte de los sujetos. Esto es, profundizar en el proceso de aprendizaje del ser humano.

Resulta de suma importancia conocer cada una de las etapas de desarrollo y madurez por las que atraviesa el ser humano, así como las características e implicaciones que influyen de forma directa en el proceso cognoscitivo. La forma en que el individuo se relaciona con su entorno y el uso que hace de la nueva información, cómo la va incorporando a la ya existente para lograr así acrecentarla y hacer uso de ella posteriormente en diferentes circunstancias de su vida.

Las condiciones físicas, sociales y afectivas deberán a su vez promover situaciones de aprendizaje y es tarea del profesor tener especial cuidado para que esto se logre. El papel que juega el educador es de vital importancia, ya que será quien en primer lugar busque despertar ese interés por el aprendizaje en los alumnos desde el inicio y a lo largo de todo el proceso de enseñanza y aprendizaje. Se presentarán algunas de las propuestas y teorías de diferentes autores que por su prestigio y contribución al conocimiento más profundo de los procesos cognoscitivos del ser humano es necesario incluirlos.

3.1 Teorías cognoscitivas del aprendizaje

La psicología cognoscitivista, encuentra sus inicios en la Psicología de la *Gestalt*, que empezó en Alemania al inicio del siglo XX. *Gestalt* quiere decir, *forma*, mencionan que para explicar el comportamiento humano no basta con el conductismo. Sostienen que el aprendizaje se da gracias a un proceso mental de organización y acomodación de la información recibida a través de los sentidos, en el cual el individuo juega un papel activo.

Se puede decir que la psicología cognoscitiva es aquella que tiene a su cargo el estudio de todos los procesos involucrados en el manejo de la información por parte del sujeto, tales como la percepción, la memoria, la atención, el lenguaje, el razonamiento y la resolución de problemas. Esta corriente estudia cómo aprende el ser humano porque concibe al ser humano como un procesador activo de los estímulos.

El cognoscitivismo está presente hoy con gran fuerza en la psicología de la educación, especialmente a través de conceptos tales como la importancia de los aprendizajes previos, el aprendizaje significativo, el rol activo del sujeto como constructor de su conocimiento y el desarrollo y la estimulación de estrategias cognitivas y metacognitivas.³³

3.1.1 Jean Piaget

El psicólogo suizo Jean Piaget es el creador de un modelo que describe cómo los seres humanos dan sentido a su mundo, extrayendo y organizando información. Esta es la llamada teoría genética, que parte de los principios constructivistas y plantea que el conocimiento no se adquiere solamente por interiorización del entorno social, sino que predomina la construcción realizada por parte del sujeto.

³³ ARANCIBIA, C. V., *Psicología de la Educación*. p. 76.

De acuerdo con Piaget, los procesos de pensamiento cambian de manera substancial, aunque con lentitud, desde el momento que se nace hasta la madurez. Se lucha constantemente por darle sentido al mundo en el que se vive.

Piaget define cuatro factores que influyen en los cambios del pensamiento:

- **Maduración biológica:** Incluye los cambios biológicos programados a nivel genético en cada ser humano desde el momento de la concepción.
- **Actividad:** Capacidad de actuar en el entorno y aprender de él. Observar, experimentar y organizar la información. Modificar los procesos de pensamiento.
- **Experiencias sociales:** Son todas aquéllas que lleva a cabo el ser humano desde el momento del nacimiento y su relación con las personas que lo rodean. El ser humano es social por naturaleza y tiene la capacidad de aprender de sus semejantes.

La transmisión social encierra además todo el saber que el hombre ha aprendido a lo largo de la historia; este saber es transmitido a las nuevas generaciones a través del proceso de enseñanza-aprendizaje. Es decir, no debe empezar de nuevo desde el principio.

- **Equilibrio.**

Tendencias básicas en el pensamiento, según Piaget:

Llevó a cabo un gran número de investigaciones en el campo de la biología, que lo llevaron a las siguientes conclusiones: Todas las especies heredan funciones básicas o invariables: organización, adaptación, asimilación, acomodación.

Organización: Es el proceso constante de colocar la información y experiencias dentro de sistemas o categorías mentales ya existentes.

Adaptación: Es la capacidad de los seres humanos para adaptarse al medio que los rodea llevando a cabo los ajustes necesarios para lograrlo. La adaptabilidad es además el proceso que explica el desarrollo y aprendizaje. Éste se produce gracias a la asimilación y a la acomodación.

Asimilación: Es el proceso que consiste en ir incorporando la nueva información a los esquemas.

Acomodación: Al ir incorporando nueva información a los esquemas estos se modifican.

Equilibrio: Es la inclinación innata de los seres humanos para modificar sus esquemas de forma que les permitan la adaptación al medio que les rodea.

La modificación y equilibrio de los esquemas de un sujeto se produce como resultado de su continua interacción con el mundo. El proceso de enseñanza aprendizaje deberá proveer a los alumnos con suficientes oportunidades para aprender activamente y formar sus propias concepciones. Para Piaget la acción es fundamental en el proceso enseñanza-aprendizaje: El niño aprende lo que hace; la experiencia y manipulación del niño de los objetos le permitirá abstraer sus propiedades, cualidades y características.

Etapas del desarrollo cognoscitivo, según Jean Piaget

- **Sensorio-motriz:** Infancia. Abarca aproximadamente de los cero a los dos años de edad. Se refiere principalmente a los sentidos y la actividad motora del niño.

Empieza a hacer uso de la imitación, la memoria y el pensamiento. Empieza a reconocer que los objetos no dejan de existir cuando son ocultados. Pasa de las acciones reflejas a la actividad dirigida a metas.³⁴

- **Preoperacional:** De la niñez temprana a los primeros años de la escuela elemental. Abarca aproximadamente de los 2 a los 7 años.

Desarrolla gradualmente el uso del lenguaje y la capacidad para pensar de forma simbólica. Es capaz de pensar lógicamente en operaciones unidireccionales. Le resulta difícil considerar el punto de vista de otra persona.³⁵

- **Operaciones concretas:** De los últimos años de la escuela primaria a los años de la escuela secundaria. Abarca aproximadamente de los 7 a los 11 años.

Es capaz de resolver problemas concretos de manera lógica (activa). Entiende las leyes de la conservación y es capaz de clasificar y establecer series. Entiende la reversibilidad.³⁶

- **Operaciones formales:** De la secundaria a la preparatoria. De los 11 años a la edad adulta.

Es capaz de resolver problemas abstractos de manera lógica. Su pensamiento se hace más científico. Desarrolla interés por los temas sociales, identidad.³⁷

3.1.2 Jerome Bruner y el aprendizaje por descubrimiento

Jerome Bruner, psicólogo norteamericano, menciona que el aprendizaje debe ser el procesamiento activo de la información por parte de los sujetos. Busca fomentar el pensamiento. Bruner nos dice que cada individuo selecciona la información, la procesa y la organiza de una forma determinada.

³⁴ WOOLFOLK, A. E., *Psicología Educativa*. p. 30

³⁵ Ibid. p.30

³⁶ Ibid. p. 30

³⁷ Ibid. p. 30

De acuerdo con Bruner, el aprendizaje significativo en la medida en que los alumnos comprendan la estructura de la materia que se estudia. La estructura de la materia se refiere a la información esencial, al contenido.

Plantea un sistema de codificación que es una jerarquía de conceptos que se relacionan entre sí y que van de lo más general a lo específico. Los profesores deben presentar problemas a los alumnos que los lleven poco a poco a preguntarse el por qué, los cómo, etcétera. Se debe procurar que el conocimiento sea inductivo.

Descubrimiento en acción, a través de diferentes actividades, se busca que los alumnos hagan uso de su pensamiento intuitivo para llegar a las conclusiones. Esto va muchas veces acompañado por lo que Bruner denomina el descubrimiento guiado, que consiste en cierta ayuda por parte del profesor para acercar a los alumnos a los resultados deseados. Esto puede ser con base en preguntas que los hagan recapacitar. No se les proporciona la respuesta, sino que se les dan pistas para llegar a ella. Se les hace pensar.

Las ideas de Bruner sobre el aprendizaje se pueden resumir de la siguiente forma:

- El desarrollo se caracteriza por una creciente independencia de la reacción respecto de la naturaleza del estímulo.
- El crecimiento se basa en la internalización de estímulos que se conservan en un sistema de almacenamiento que corresponde al ambiente.
- El desarrollo intelectual consiste en una capacidad creciente de comunicarse con uno mismo o con los demás, ya sea por medio de palabras o símbolos.
- El desarrollo intelectual se basa en una interacción sistemática y contingente entre un maestro y un alumno.
- El lenguaje facilita enormemente el aprendizaje, en tanto medio de intercambio social y herramienta para poner en orden el ambiente.
- El desarrollo intelectual se caracteriza por una capacidad cada vez mayor para resolver simultáneamente varias alternativas, para atender a varias secuencias

en el mismo momento y para organizar el tiempo y la atención de manera apropiada para esas exigencias múltiples.³⁸

Aprendizaje por descubrimiento

Para Jerome Bruner las estructuras que se forman a través del proceso de aprendizaje son más importantes que la información obtenida. Un principio importante del aprendizaje con base en el descubrimiento es que los alumnos aprenden mejor cuando desempeñan un papel activo en situaciones problemáticas, al descubrir los factores clave por sí mismos, en lugar de limitarse a las explicaciones del profesor.

- El descubrimiento organiza de manera eficaz lo aprendido para poderlo utilizar posteriormente.
- El descubrimiento fomenta la motivación intrínseca y confianza en el alumno.
- El descubrimiento asegura el recuerdo.

Bruner propone una teoría de la instrucción que considera cuatro aspectos fundamentales: la motivación a aprender, la estructura del conocimiento a aprender, la secuencia de presentación y el refuerzo al aprendizaje. Es una teoría prescriptiva o normativa, que establece los medios ideales para que se dé el aprendizaje.

3.1.3 David Ausubel y el aprendizaje significativo

David Ausubel propone una explicación al proceso de aprendizaje desde el punto de vista cognoscitivo, considerando la motivación. La organización e integración de la información en la estructura cognoscitiva del sujeto da como resultado el aprendizaje.

³⁸ ARANCIBIA, C. V., *Psicología de la Educación*. p. 79

Un modelo de enseñanza por exposición (explicación, que establece las bases para los nuevos conocimientos) fomenta el aprendizaje significativo más que el aprendizaje de memoria por recepción. Enfatiza lo que se conoce como aprendizaje significativo. A diferencia de Bruner, Ausubel propone un conocimiento deductivo: de lo general a lo específico.

Lección expositiva: Una lección siempre debe comenzar con un organizador de avance que consiste en afirmar la introducción de un concepto que permitirá comprender la información nueva que se presente a los alumnos. Ésta tiene como objetivo principal proporcionar a los alumnos las bases y apoyos para los nuevos conceptos. Es el puente entre lo que ya saben los alumnos y lo que se les enseñará. Por lo general se utiliza este método cuando se quiere enseñar la relación entre varios conceptos. Se comienza por hacer enlaces o vínculos con conocimientos previos.

Existen ocasiones en que los alumnos no tienen los conocimientos indispensables para hacer la conexión con lo que se les presenta, es cuando los organizadores expositivos surten gran efecto pues proporcionan esa información necesaria para llevar a cabo el proceso. Los organizadores comparativos activan información ya existente en la estructura cognoscitiva de los alumnos.

Ausubel menciona que la estructura cognoscitiva es la forma en la que el sujeto tiene organizada la información en su mente. En el momento de la enseñanza se debe saber qué es lo que ya saben los alumnos para poder partir de bases firmes. Los conocimientos previos servirán de enlace para los nuevos y a las modificaciones les llama cambio conceptual o transición cognoscitiva. El éxito del proceso enseñanza-aprendizaje dependerá de que los conceptos nuevos sean presentados cuando se tienen conceptos base claros.

Los conceptos más importantes de la teoría de Ausubel son:

Aprendizaje significativo: Se presenta cuando la nueva información se une con las ideas que ya existen en la estructura cognoscitiva del educando. Para que esto se pueda llevar a cabo se necesita un concepto, que Ausubel llamó concepto integrador, que logra sumar la nueva información con la que ya se posee previamente. Esto da como resultado la asimilación.

Tipos de aprendizaje significativo:

- **Aprendizaje representacional:** Proporciona significado a los símbolos y se identifican con objetos y eventos.
- **Aprendizaje de conceptos:** Conceptos representados por símbolos.
- **Aprendizaje proposicional:** Ideas expresadas en una proposición, mismas que constituyen un concepto.

Asimilación: Es el proceso por el cual la nueva información se enlaza con los conceptos pertinentes que existen en la estructura cognoscitiva del alumno, en un proceso dinámico en el cual, tanto la nueva información como el concepto que existe en la estructura cognoscitiva, resultan alterados de alguna forma.³⁹

Conceptos integradores: Son los que existen en la estructura cognoscitiva del alumno y que permiten se lleve a cabo el enlace de los conocimientos nuevos con los existentes. Se ordenan los existentes y se suman los nuevos.

Cuando estos conceptos integradores no están presentes en los alumnos, Ausubel propone el uso de puentes cognoscitivos u organizadores que permitan al alumno hacer el enlace entre lo que ya se conoce previamente y lo que está por aprenderse. Podría ser una pequeña introducción al tema que va a ser tratado, con el fin de proporcionar a los alumnos los conocimientos mínimos relacionados con el mismo.

3.1.4 L. S. Vygotsky y la zona de desarrollo próximo: una nueva relación entre aprendizaje y desarrollo

L. S. Vygotsky psicólogo soviético, propone que el desarrollo cognoscitivo se da gracias a las conversaciones e interacciones de los niños con los adultos o con compañeros con más habilidades. Estas personas desempeñan el papel de guías o instructores que proporcionan a los niños la información necesaria para irse desarrollando intelectualmente. Este tipo de aprendizaje es llamado, aprendizaje asistido. Este tipo de ayuda por lo general es a través del lenguaje.

Vygotsky menciona además la necesidad de conocer las características de los alumnos en cada período cognoscitivo con el fin de poder adaptar el proceso de enseñanza aprendizaje a ellos. Esto quiere decir que el aprendizaje está determinado por el nivel de desarrollo de los alumnos. El aprendizaje debe equipararse al nivel evolutivo de los educandos para que pueda ser efectivo.

Vygotsky plantea la teoría del la zona del desarrollo próximo

- Nivel de desarrollo de las facultades mentales de los alumnos, es decir el nivel evolutivo real.
- El segundo nivel es aquél en el que el niño no es capaz de llevar a cabo ciertas actividades o soluciones de problemas por sí solo, pero si se le proporciona la ayuda y guía adecuados, será capaz de realizarlas.

La zona de Desarrollo próximo, consiste por tanto en la capacidad de resolver independientemente un problema y el nivel de desarrollo potencial, determinado a través de la resolución de un problema, bajo la guía de un adulto o en colaboración con otro compañero más capaz.⁴⁰

En algunas ocasiones el mejor profesor puede resultar ser un compañero que acaba de comprender un problema. Puede asistir a un compañero en la solución

³⁹ Ibid. p. 86

⁴⁰ Ibid. p. 101

de éste. Fomenta el aprendizaje cooperativo y desarrolla el lenguaje que es indispensable para organizar el pensamiento. Vygotsky menciona que las *conversaciones instructivas* son aquéllas que fomentan el aprendizaje.

La zona de desarrollo próximo incluye aquellas funciones que se encuentran en proceso de maduración, es el desarrollo mental que se logrará y por consecuencia lo que el alumno será capaz de llevar a cabo.

Vygotsky plantea la importancia de planear el aprendizaje no sólo enfocado a desarrollar las funciones psicológicas reales, las ya adquiridas, sino que debe de potenciar las funciones que aún no han sido desarrolladas y que están próximas a lograrlo.

3.1.5 Robert Gagné y las condiciones del aprendizaje

Robert Gagné describe el aprendizaje como una serie de pasos que se deben ir cumpliendo para que las condiciones sean las propicias para promover el aprendizaje. Es la teoría de instrucción.

Procesos del aprendizaje:

1. Se presenta un estímulo, el cual debe captar la atención de los alumnos.
2. Motivación: Robert Gagné propone presentar a los alumnos una expectativa de lo que puede ser logrado a través del proceso.
3. Objetivo. Como resultado del planteamiento de un objetivo los alumnos percibirán selectivamente rasgos de los estímulos presentados.
4. La nueva información es almacenada en la memoria a corto plazo.
5. Recurriendo a algunas técnicas como la repetición, esta información pasará a la memoria a largo plazo. Deberá ser organizada de manera que resulte significativa para el alumno; a este proceso se le llama codificación semántica.

6. Una vez que la información es almacenada en la memoria a largo plazo, se procede a la búsqueda y la recuperación.
7. Ejecución, como un proceso que permite verificar que el alumno ha aprendido y proporciona la retroalimentación pertinente.

3.2 Bilingüismo

Se entiende por bilingüismo la habilidad que poseen ciertas personas para hablar, leer, escuchar y escribir en dos idiomas con fluidez. Convivencia de dos lenguas en un mismo espacio social.⁴¹ Ser una persona bilingüe implica además, ser capaz de manejar las diferencias y similitudes entre las dos culturas. Ser apto para comunicarse en ambas culturas. A esto se le llama ser bilingüe y bicultural.

3.2.1 Adquisición del dominio de dos idiomas

Se aprende un segundo idioma de manera similar al modo en que se aprende la lengua materna. El aprendizaje de un segundo idioma no interfiere con la comprensión del idioma materno. Entre mejor se hable el primer idioma más rápido se dominará un segundo idioma.⁴²

El dominio de un segundo idioma tiene dos aspectos: la comunicación cara a cara (que se conoce como “destrezas lingüísticas contextualizadas”) y los usos académicos del idioma como leer y resolver ejercicios de gramática (“destrezas lingüísticas descontextualizadas”) (Show, 1987). La capacidad de comunicarse cara a cara en el segundo idioma lleva a los estudiantes alrededor de dos años en un programa de buena calidad, pero dominar las destrezas lingüísticas académicas, descontextualizadas, en el nuevo idioma se lleva de cinco a siete años. Así, los estudiantes que en una conversación parecen “conocer” el segundo idioma pueden seguir

⁴¹ SÁNCHEZ, C. S., *Diccionario de las Ciencias de la Educación*. p. 186.

⁴² WOOLFOLK, A. E., *Psicología Educativa*. p. 188.

experimentando dificultades con las tareas en tal idioma (Cummins, 1994, Ovando, 1989).⁴³

3.2.2 Educación bilingüe

Actualmente en el país la educación bilingüe ha tomado mucha fuerza. Cada vez son más las escuelas que se preocupan por enseñar a sus alumnos un idioma adicional al español. En la mayoría de los casos es el inglés el idioma que se enseña como segunda lengua, pero también hay escuelas que enseñan francés o alemán.

En algunas escuelas se imparten materias académicas como historia, ciencias naturales, matemáticas, ciencias sociales, entre otras, con el fin de ofrecer a sus alumnos oportunidades para estar en mayor contacto con el idioma que se está aprendiendo y además para que los conocimientos adquiridos en la clase de inglés puedan ser aplicados.

El objetivo principal de contar con la impartición de materias en la segunda lengua es lograr desarrollar las mismas habilidades que en su lengua materna. La expresión oral, la expresión escrita, la habilidad para entender lo que se escucha en el idioma y desarrollar la lectura de comprensión.

3.3 Papel del profesor dentro de la clase

El profesor a todo lo largo del proceso enseñanza-aprendizaje debe propiciar la presencia de situaciones nuevas. Asesorar y guiar a los alumnos. Motivarlos para que tengan deseos de seguir aprendiendo.

⁴³ Ibid. p. 189

Será labor importante del profesor de una segunda lengua, descubrir cuáles son las causas por las que sus alumnos aprenden el idioma. Identificar qué tipo de motivación los mueve. Si es la motivación instrumental, el profesor deberá lograr a lo largo del proceso enseñanza-aprendizaje mover en la medida de lo posible esa motivación al plano de la motivación integradora.

3.3.1 Motivación

¿Qué es la motivación? La motivación suele definirse como un estado que incita, dirige y mantiene la conducta.⁴⁴ Resulta fundamental que los alumnos obtengan la motivación para aprender, esa tendencia a inclinarse hacia las actividades académicas porque se consideran valiosas.

Jere Brophy (1998) define la motivación del estudiante para aprender como: “la tendencia del alumno a encontrar actividades académicas significativas y valiosas y a tratar de derivar de ellas los beneficios académicos pretendidos. La motivación para aprender puede interpretarse a la vez como un rasgo general y como un estado específico de la situación” (pp 205-206).⁴⁵

La motivación juega un papel importante dentro del proceso de enseñanza aprendizaje, pues se debe convertir en esa fuerza interna que mueve al alumno a desear adquirir los conocimientos, presentados por lo general dentro de un aula de clases.

Se debe distinguir también el tipo de metas que se plantean los alumnos a corto y largo plazo. Las metas a corto plazo pueden ser sacar buenas calificaciones o terminar un ciclo escolar. Las metas a largo plazo pueden ser conseguir un mejor puesto de trabajo o ser capaz de comunicarse utilizando la lengua que está aprendiendo.

⁴⁴ Ibid. 372.

⁴⁵ Ibid. p. 378

Que los alumnos de edad primaria sean curiosos constituye un factor muy importante en la motivación, ya que despierta su interés por conocer cosas nuevas.

La motivación es esa fuerza interna que despierta, orienta y sostiene una conducta (Morse y Wingo). Los principales motivos (internos) por los que una persona actúa tienen su origen en la satisfacción de necesidades.⁴⁶

- ◆ Una necesidad se presenta.
- ◆ Se despierta el deseo por satisfacerla.
- ◆ Las energías del individuo se centran en la satisfacción de esa necesidad.

Necesidad es una carencia o una exigencia que resulta vital para el individuo.

- ◆ **Necesidades reales**, son aquéllas comunes a todos los hombres, íntimamente ligadas con su naturaleza como las fisiológicas, de seguridad, de pertenencia y amor, de estimación. Necesidad de crecimiento: la de realización personal (Maslow).
- ◆ **Las necesidades sentidas o conscientes**, ya sean necesidades reales (comunes a todos los hombres) o necesidades subjetivas (sólo necesarias para algunas personas).⁴⁷

El profesor debe aprovechar los intereses y necesidades de los alumnos como motivos de aprendizaje. Conocer cuáles son las características de los alumnos con los cuales está trabajando. Otro aspecto muy importante de la motivación dentro del proceso enseñanza-aprendizaje consiste en poner al alumno en situaciones que lo lleven a tener nuevos intereses, que se conviertan en fuertes motores que lo muevan a desear aprender.

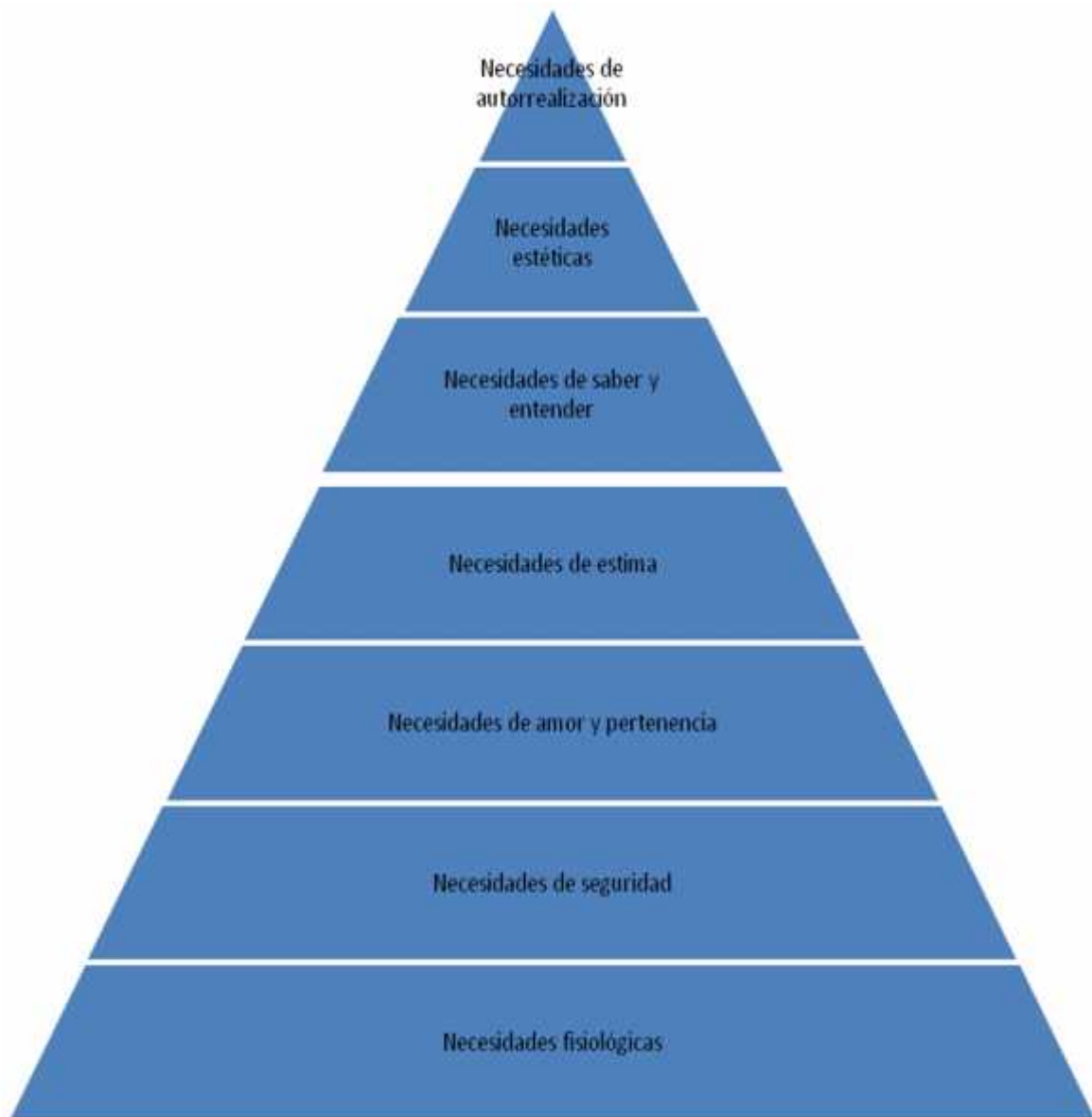
⁴⁶ MORENO, B. M.G. Didáctica, Fundamentación y Práctica. p. 38

⁴⁷ Ibid. p. 41

El profesor debe planear la labor docente, encaminándola para que las necesidades existentes se satisfagan y se creen nuevas necesidades que se conviertan en motivos de aprendizaje. Si se logra esto, el alumno estará en condiciones óptimas para aprender. Cuando el objetivo es propuesto al alumno de una forma muy atrayente, estará fuertemente motivado para alcanzarlo.

Es muy importante que durante el proceso de enseñanza aprendizaje el profesor sea capaz de poner a los alumnos en situaciones que lo lleven a crear necesidades sentidas que lo pondrán en las circunstancias adecuadas para aprender.

Figura # 4 Jerarquía de las necesidades de Abraham Maslow.⁴⁸



1.- Las tres necesidades de la parte superior de la tabla son las necesidades del ser o de crecimiento. Necesidades de nivel superior por el logro intelectual, aspiración estética y autorrealización. Al ser satisfechas, la motivación no disminuye, sino que aumenta para buscar una mayor satisfacción.

⁴⁸ WOOLFOLK, A. E., *Psicología Educativa*. p. 383.

2.- Las cuatro necesidades de la parte inferior de la tabla son las necesidades por deficiencia. Necesidades de nivel inferior por sobrevivir. Al ser satisfechas, la motivación para cumplirlas disminuye.

Maslow busca contemplar de manera integral a la persona, cuyas necesidades físicas, emocionales e intelectuales están relacionadas e influyen de manera importante en el proceso de enseñanza aprendizaje.

3.3.1 Motivación en el alumno: interna y externa

- ◆ **Motivación interna:** Es la fuerza, dentro del alumno, (motivo), que lo mueve a alcanzar un fin. Afecta positivamente el rendimiento escolar; los niños perciben sus esfuerzos como producto de su propio interés en la tarea.
- ◆ **Motivación externa:** Es la fuerza o estímulo que proviene de fuera del alumno (incentivos), que lo mueven a alcanzar un fin. El rendimiento escolar es más pobre.

3.3.2 La motivación en las etapas del proceso enseñanza-aprendizaje debe ser permanente

- ◆ **Motivación inicial:** aquello que despierta el interés por aprender. Debe poner al alumno en una disposición adecuada para que se pueda dar el aprendizaje.
- ◆ **Motivación durante el proceso:** es aquella que mantendrá al alumno interesado a lo largo del proceso, con el fin de aprender.

- ◆ **Motivación final:** aquélla, que una vez alcanzados los objetivos propuestos, deja al alumno preparado y animado para alcanzar nuevos aprendizajes.

“La motivación genera un alto compromiso emocional –y conductual- con la tarea y éste es el que finalmente impulsa al acto de aprender”.⁴⁹

3.3.3 La motivación en el proceso enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua

“La motivación es el factor que ofrece, tal vez, mayor interés desde el punto de vista del aprendizaje de una segunda lengua”.⁵⁰ En las investigaciones en torno a las distintas actitudes y motivaciones que intervienen en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua, llevadas a cabo por Gardner y Lambert, se pone de manifiesto la existencia de dos tipos de motivación: la motivación integradora y la motivación instrumental.⁵¹

La motivación integradora es propia del individuo que se acerca al estudio de la lengua como algo en sí mismo apetecible y que, además, le permite incorporarse a una comunidad lingüística a la que admira y a la que quiere pertenecer. Se trata de algo que compromete a la personalidad del individuo y que se manifiesta en una actitud interesada en asimilar otra cultura distinta a la suya.⁵²

En la motivación instrumental el objetivo que se propone el individuo no es su incorporación plena en una nueva comunidad lingüística, sino alcanzar una meta cuya consecución poco tiene que ver con su actitud personal hacia el país o la cultura representada por esa lengua. Suele ser el caso de quien estudia una lengua extranjera para conseguir un mejor trabajo o la obtención de una buena calificación escolar.⁵³

Resulta evidente que la motivación integradora es la que moverá con mayor fuerza al individuo a lograr el aprendizaje de una segunda lengua, ya que el

⁴⁹ ARANCIBIA, C. V., Psicología de la Educación. p. 198.

⁵⁰ BESTARD, M. J., *La Didáctica de la Lengua Inglesa*. p. 33.

⁵¹ Ibid. p. 35

⁵² Idem.

⁵³ Idem.

interés por integrarse y conocer una cultura ajena a la suya se convertirá en ese motor para lograrlo. De ahí que será tarea del profesor incentivarla.

Para lograrlo, podrá crear el ambiente propicio con fotografías, posters, mapas de los países donde se habla ese idioma, letreros y cualquier cosa que pueda ayudarle a crear ese medio necesario para motivar a los alumnos. Se puede incluir además la lectura de las obras clásicas de literatura, historia y geografía de esos países, siempre y cuando estén de acuerdo al nivel y edad de los alumnos con el fin de motivarlos a conocer más acerca de esas culturas.

3.5 Conceptos de enseñanza-aprendizaje

Aprendizaje es un proceso que se realiza en el interior del individuo cuando vive experiencias significativas que producen en él un cambio más o menos permanente.⁵⁴ El ser humano se encuentra en una constante posibilidad de aprender ya que en la vida se le presentan un sinnúmero de experiencias que pueden llegar a ser significativas.

La enseñanza es un proceso que consiste en promover en forma intencionada y sistemática el proceso de aprendizaje que debe originarse en el alumno.⁵⁵ Es labor del profesor poner al alcance de los alumnos el mayor número posible de experiencias significativas a lo largo del proceso.

El profesor debe a su vez capacitar a los alumnos para que sepan aprovechar esas experiencias. Se debe lograr que el alumno **aprenda a aprender**.

⁵⁴ MORENO, B. M.G. Didáctica, Fundamentación y Práctica. p. 19.

⁵⁵ Ibid. p. 19

3.5.1 Estrategias de enseñanza

Las estrategias de enseñanza son todas aquellas herramientas utilizadas por los docentes a lo largo del proceso de enseñanza con el fin de fomentar el aprendizaje significativo por parte de los alumnos.

Las estrategias de enseñanza, son procedimientos que el agente de enseñanza utiliza en forma reflexiva y flexible para promover el logro de aprendizajes significativos en los alumnos". (Mayer, 1984; Shuell, 1988; West, Farmer y Wolff, 1991)... Son medios o recursos para prestar la ayuda pedagógica.⁵⁶

El propósito fundamental de las estrategias de enseñanza es lograr que el alumno sea cada vez más autónomo y reflexivo de su propio proceso de aprendizaje.

El docente debe buscar la forma de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje de acuerdo a las características de los miembros del grupo, contenido que se pretende transmitir, conocimientos previos, circunstancias, necesidades de los alumnos y tener en cuenta también el perfil de egreso que se pretende alcanzar.

Es tarea del profesor además, enseñar al educando cómo ir utilizando diferentes técnicas que se irán presentado durante las clases, para que se conviertan en verdaderas estrategias de aprendizaje posteriormente.

Las estrategias de enseñanza se pueden utilizar en los diferentes momentos de la docencia. Cuando éstas se llevan a cabo al inicio del proceso de enseñanza aprendizaje se llaman *preinstruccionales*. Cuando son estrategias que se incluyen a lo largo del proceso, se llaman *coinstruccionales*. Cuando el momento de su uso es al término, se llaman *postinstruccionales*.

⁵⁶ DÍAZ-BARRIGA ARCEO, Frida. *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. p. 141.

3.5.1.1 Las estrategias preinstruccionales

Son todas aquellas estrategias que utiliza el docente para preparar al alumno para recibir los nuevos contenidos. Tienen como objetivo fundamental activar los conocimientos y experiencias previas de los alumnos.

3.5.1.2 Las estrategias coinstruccionales

Son las estrategias que se realizan a lo largo del proceso enseñanza aprendizaje. “Para que el aprendiz mejore la atención e igualmente detecte la información principal, logre una mejor codificación y conceptualización de los contenidos de aprendizaje, y organice, estructure e interrelacione las ideas importantes”.⁵⁷

3.5.1.3 Las estrategias postinstruccionales

Son aquellas que se presentan al finalizar el proceso de enseñanza aprendizaje con el fin de que el alumno logre integrar los nuevos contenidos. Inclusive el alumno puede evaluar su propio aprendizaje.

3.5.2 Experiencias significativas

Son todas aquellas vivencias que dejan una profunda huella en el alumno y que lo transforman, ya sea de forma positiva o negativa.

Las lecciones significativas deben presentarse con vocabulario que tenga sentido para los alumnos. Los términos nuevos deben aclararse haciendo

⁵⁷ DÍAZ-BARRIGA ARCEO, Frida. *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. p. 143.

asociaciones con palabras o conocimientos previos que ayudará a los alumnos a comprender la información nueva a través de ejemplos o analogías.

Es importante además que el profesor sepa de antemano qué es lo que ya saben los alumnos, qué les gustaría aprender y qué fue lo que finalmente aprendieron y hacerlos recapacitar sobre estos procesos. Es por eso que resulta de suma importancia partir de conceptos básicos que permitan integrar los conceptos que vendrán en forma posterior.

El aprendizaje significativo se produce por medio del proceso de asimilación. En este proceso, tanto la estructura que recibe el nuevo conocimiento, como este nuevo conocimiento en sí, resultan alterados, dando origen a una nueva estructura de conocimiento.

3.5.3 Condiciones del aprendizaje

Para que se realice el aprendizaje es necesario que durante el proceso existan situaciones nuevas que exijan una respuesta por parte de los alumnos.

A lo largo del proceso enseñanza-aprendizaje el profesor debe:

- ◆ Partir de lo que los alumnos ya saben. No avanzar si los conocimientos no han sido asimilados por parte de los alumnos.
- ◆ Plantear metas claras, específicas y alcanzables.
- ◆ Fomentar el trabajo en equipo.
- ◆ Crear situaciones en las que los alumnos deban cumplir tareas específicas.
- ◆ Tener en cuenta las necesidades e intereses de los alumnos.
- ◆ Despertar en los alumnos la curiosidad y el deseo de aprender algo nuevo.
- ◆ Lograr que la clase sea amena.
- ◆ Variar las actividades y las estrategias utilizadas a lo largo del proceso enseñanza-aprendizaje.

- ◆ Utilizar diferentes tipos de recursos didácticos a lo largo del proceso.
- ◆ Ofrecer oportunidades a los alumnos para participar en clase.
- ◆ Enseñar a los alumnos estrategias de aprendizaje. Que aprendan a aprender, no a memorizar.

3.5.4 Aprender a aprender

Uno de los objetivos más valorados y perseguidos dentro de la educación a través de las épocas, es la de *enseñar a los alumnos a que se vuelvan aprendices autónomos, independientes y autorregulados, capaces de aprender a aprender*.⁵⁸

Aprender a aprender implica la capacidad de reflexionar en la forma en que se aprende y actuar en consecuencia, autorregulando el propio proceso de aprendizaje mediante el uso de estrategias flexibles y apropiadas que se transfieren y adaptan a nuevas situaciones.⁵⁹

El objetivo será lograr que la persona aprenda por el valor del aprendizaje. El ser humano es capaz de aprender a aprender porque él es quien controla sus procesos de aprendizaje. Va más allá de las situaciones didácticas a las que se enfrenta. Se da cuenta de lo que está haciendo, con relación al estudio y analiza lo que funciona y lo que no. Puede utilizar diferentes estrategias de estudio de acuerdo a las exigencias de la tarea o problema que tenga que resolver. Y por último es lo suficientemente apto para valorar los logros obtenidos y corregir errores.

3.5.5 Estrategias de aprendizaje y su definición

¿Qué son las estrategias de aprendizaje?

Las estrategias de aprendizaje son procedimientos (conjuntos de pasos, operaciones o habilidades) que un aprendiz emplea en forma consciente,

⁵⁸ Ibid. p. 233

⁵⁹ Ibid. p. 234

controlada e intencional como instrumentos flexibles para aprender significativamente y solucionar problemas (Díaz-Barriga, Castañeda y Lule, 1986; Gaskins y Elliot, 1998).⁶⁰

Se puede decir que las estrategias de aprendizaje son aquellos planes generales que utiliza el educando para manejar las tareas que implican un aprendizaje, el recuerdo de cierta información o la solución de problemas.

Las estrategias de aprendizaje pueden ser clasificadas en función de qué tan generales o específicas son, del dominio de conocimiento al que se aplican, al tipo de aprendizaje al que favorecen (asociación o reestructuración), de su finalidad, del tipo de técnicas particulares que conjuntan, etc.⁶¹

Las estrategias de recirculación de la información: Este tipo de estrategias son las primeras que utilizan los alumnos; repiten varias veces los conceptos que van de aprender con el fin de hacer trabajar a la memoria de corto plazo y realizar una asociación que permitirá que la información se almacene posteriormente en la memoria a largo plazo. Es el aprendizaje memorístico.

Las estrategias de elaboración: Promueven la integración y relación de la información que se va a aprender con los conocimientos que ya poseen los alumnos. Pone más atención al significado que al aprendizaje, ya no se queda en el nivel de la memoria.

Las estrategias de organización de la información: Permiten llevar a cabo una organización provechosa de la nueva información que se debe aprender. Gracias a la utilización de estas estrategias el alumno es capaz de organizar y clasificar la nueva información.

⁶⁰ Ibid. p. 238.

⁶¹ Ibid. p. 238

El objetivo del proceso enseñanza-aprendizaje será lograr que el alumno no se quede en la simple utilización de las estrategias de circulación de la información, sino que utilizando las estrategias de elaboración y organización logre un aprendizaje significativo.

3.5.6 Estrategias metacognitivas

Metacognición significa literalmente cognición sobre la cognición, o conocimiento sobre el conocimiento. Conocimiento sobre nuestros propios procesos de pensamiento. Este conocimiento se utiliza para supervisar y regular los procesos cognoscitivos: el razonamiento, la solución de problemas, el aprendizaje, etcétera.⁶²

La metacognición comprende tres clases de conocimiento: el conocimiento declarativo, el conocimiento procedimental y el conocimiento condicional.

Entendemos por **conocimiento declarativo** el “saber qué”, el alumno es capaz de pronunciar o explicar, es decir, aquel que puede manifestarse con palabras.

El **conocimiento procedimental** consiste en “saber cómo” hacer algo, debe actuar para demostrar lo que sabe hacer.

El **conocimiento condicional** consiste en “saber cuándo y por qué” aplicar los conocimientos declarativo y procedimental. Saber aplicar los conocimientos en el momento adecuado.

El conocimiento metacognitivo permite regular el pensamiento y el aprendizaje gracias a tres destrezas principales: la planeación, la supervisión y la evaluación.⁶³

⁶² WOOLFOLK, A. E., *Psicología Educativa*. p. 267.

⁶³ Idem.

La planeación implica la toma de decisión del tiempo que se le dedicará a una tarea determinada, qué estrategias utilizar para abordarla, la ordenación de las actividades que se llevarán a cabo para solucionarla, la elección de los materiales que ayudarán a resolverla y el orden de los pasos a seguir.

La supervisión, como su nombre lo indica, es poner atención a la forma en que se está realizando la tarea, estar consciente de las decisiones que se van tomando mientras se realiza.

La evaluación implica la elaboración de juicios sobre los procesos utilizados, la adecuada selección de los recursos para resolverla y finalmente la comprobación del aprendizaje.

Las estrategias de aprendizaje deben ser medios que los alumnos utilicen para asegurar y facilitar el aprendizaje de un segundo idioma.

3.5.7 Enseñanza de estrategias de aprendizaje

Lograr hacer conscientes a los alumnos de las variadas estrategias que pueden utilizar con el fin de aprender una segunda lengua. Los estudiantes deben dedicarse a aprender. Deben saber pensar, desarrollar estrategias y tácticas de aprendizaje efectivas. Las tácticas de aprendizaje son técnicas específicas que utilizan los estudiantes con el fin de lograr el objetivo propuesto.

3.6 El papel de la memoria en el proceso de enseñanza-aprendizaje

La memoria juega un papel muy importante durante el proceso de enseñanza aprendizaje de una segunda lengua, ya que las personas tendrán que recurrir a ella para hacer uso del lenguaje. Se ha podido observar que con frecuencia se olvidan estructuras gramaticales, reglas e incluso vocabulario cuando ha pasado

algún tiempo y no ha sido utilizado. Es por eso que resulta de gran importancia lograr que el aprendizaje sea significativo, que deje huella para que no se olvide fácilmente.

En la actualidad existen muchas teorías que tratan de explicar la función e importancia de la memoria; se le conoce también con el nombre de *procesamiento de la información*. La mente humana recibe información y la va almacenando.

Se podría comparar con lo que se hace cuando se trabaja con una computadora; a la computadora se le introduce información y ésta se almacena en diferentes carpetas o archivos, logrando así que la información quede guardada de una forma ordenada; posteriormente se puede acudir a estos archivos o carpetas para recuperar la información y hacer uso de ella. Algo parecido sucede con la memoria. “Este proceso consta de tres pasos: codificación de la información, almacenamiento y recuperación”.⁶⁴

3.6.1 Memoria sensorial

Es aquélla que recibe todos los estímulos que se presentan alrededor los que se perciben por medio de los sentidos, imágenes, sonidos, olores, sensaciones, sabores. “La memoria sensorial también se conoce con el nombre de registro sensorial o almacén de información sensorial”.⁶⁵ Los estímulos recibidos por medio de los sentidos son almacenados por unos instantes en la memoria sensorial. Se tiene la oportunidad de organizar y seleccionar esa información recibida para llevar a cabo un procesamiento posterior.

⁶⁴ Ibid. p. 250

⁶⁵ Ibid. p. 250

3.6.1.1 La percepción

Al recibir esa información a través de los sentidos se le añade un significado, esto recibe el nombre de *percepción*. Los conocimientos ya adquiridos son importantes para poder llevarla a cabo. Por ejemplo, al identificar una letra, en la mente ya existe el concepto, lo que favorece la relación y por consiguiente la percepción.

3.6.1.2 La atención

Es la capacidad que permite concentrarse cuando se lleva a cabo una determinada tarea y hacer caso omiso de los diferentes estímulos que se presentan simultáneamente, que podrían ser distractores.

Esta actividad requiere de un esfuerzo; conforme se vaya dominando la tarea, el esfuerzo será menor. Un ejemplo de esto podría ser el grado de concentración requerido cuando se aprende una nueva tarea, como aprender a pasear en bicicleta; al principio se tiene que estar muy concentrado en el movimiento de los pedales y manejo del manubrio, pero conforme se adquiere la destreza, el grado de concentración disminuye. Se logra la *automatización*.

Durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, este aspecto es fundamental, ya que es muy importante obtener la atención de los alumnos de manera que puedan procesar la información que se les presenta durante la clase.

3.6.2 Memoria a corto plazo

La memoria a corto plazo también es conocida como memoria de trabajo y es aquella que puede mantener una cantidad limitada de información por un período no muy largo. “La capacidad de la memoria de trabajo (a corto plazo) es limitada

por el número de “bits” de información que se pueden conservar a la vez”.⁶⁶ El período de duración de la información en la memoria a corto plazo varía de 20 a 30 segundos.

3.6.2.1 Retención de la información en la memoria a corto plazo

Como la información en memoria de trabajo (a corto plazo) es frágil y se pierde con facilidad, para ser retenida debe mantenerse activa. La actividad es intensa en tanto que uno se concentre en la información, pero decae o se desvanece en cuanto se desvía la atención... (Anderson 1995 a,b). Cuando la activación se desvanece, sobreviene el olvido. Para mantener la información activa en la memoria de trabajo o corto plazo por más de 20 segundos, casi toda la gente la repasa mentalmente.⁶⁷

3.6.2.2 Repaso de mantenimiento

Con el fin de no olvidar la información recibida se procede a repetirla mentalmente una o varias veces. Esto permite hacer uso de ella aunque no se pretende almacenarla en la memoria definitivamente. Puede suceder que después de que ha sido utilizada se olvide.

3.6.2.3 Repaso de elaboración

Cuando se quiere recordar algo nuevo, basta con asociar esa nueva información con algo que ya conocemos de antemano; hacemos una asociación. Por lo general, estos tipos de asociaciones se llevan a cabo con información de la memoria a largo plazo y además facilitan que la nueva información se almacene en dicha memoria.

⁶⁶ WOOLFOLK, A. E., *Psicología Educativa*. p. 254.

⁶⁷ *Ibid.* p. 255

En el caso de almacenamiento de nueva información escolar, es importante ayudar a los alumnos a hacer la transferencia de la memoria de trabajo a la memoria de largo plazo, para poder presentar nueva información que deberá ser almacenada después allí mismo y así sucesivamente.

3.6.3 Memoria a largo plazo

La memoria a largo plazo es la encargada de mantener la información que ha sido aprendida. Este tipo de memoria no tiene límite, cuando la información ha sido almacenada con seguridad, ésta puede permanecer en ella por siempre. Recurrir a la información que se tiene almacenada en la memoria a largo plazo puede ser a veces más difícil que la que se tiene almacenada en la memoria a corto plazo, ya que se tiene que hacer un mayor esfuerzo para encontrarla.

La mayoría de los psicólogos cognoscitivistas distinguen tres categorías de memoria a largo plazo; semántica, episódica y procedural... **La memoria semántica** es la memoria que guarda significados. Los recuerdos se almacenan como proposiciones, imágenes y esquemas... Conceptos muy importantes para la enseñanza. Una proposición es la unidad de información más pequeña que puede juzgarse como verdadera o falsa. Una red proposicional vincula elementos de información. Las imágenes son representaciones basadas en percepciones en la estructura o apariencia de la información (Anderson, 1995 a). Las imágenes también pueden ser útiles para el razonamiento abstracto. Los esquemas son estructuras de conocimiento abstracto que organizan grandes cantidades de información. Un esquema es un patrón o guía para comprender un acontecimiento, un concepto o alguna destreza. **La memoria episódica** es la que contiene la información vinculada con lugares y momentos concretos, en especial con acontecimientos personales. **La memoria procedimental** es el recuerdo de cómo hacer las cosas.⁶⁸

3.6.3.1 Recuperación de la información de la memoria a largo plazo

En la memoria a largo plazo se tiene una gran cantidad de información almacenada a la que se recurre en diferentes ocasiones. La búsqueda en la

memoria puede ser de dos tipos, una que es consciente, es decir, se hace el esfuerzo por localizar la información en la memoria y otra que llega a ser automática, no requiere de gran esfuerzo localizar esa información. A esta búsqueda de la información se le llama recuperación. Se activa la información que se halla almacenada en la memoria a largo plazo.

3.6.4 Olvido

Es evidente que la constante práctica ayuda a mantener la información fresca en la memoria a corto y a largo plazo. Sin embargo el olvido es un proceso natural que no se puede evitar si la información almacenada no es utilizada.

La información parece perderse de la memoria a largo plazo por decaimiento e interferencia. Por ejemplo, la memoria para el vocabulario de español-inglés disminuye aproximadamente tres años después del último curso tomado de la lengua extranjera, luego el nivel permanece por alrededor de 25 años y nuevamente vuelve a decaer los siguientes 25 años. Una explicación de esta disminución es que, al igual que los músculos, las conexiones neuronales se debilitan si no son utilizadas. Luego de un cuarto de siglo, puede ser que los recuerdos aún permanezcan en algún lugar del cerebro, pero están demasiado débiles para reactivarlos (Anderson, 1995 a, b).⁶⁹

Todos los aspectos mencionados en este capítulo relacionados con los procesos de enseñanza y aprendizaje relacionados con los alumnos y los profesores son de vital importancia ya que de ellos dependerá en gran medida el éxito académico en general, no sólo el relacionado con la instrucción de la segunda lengua.

A continuación se describirá la metodología, el método y las herramientas con las que se ha estado trabajando a lo largo de este trabajo de Investigación Educativa.

⁶⁸ Ibid. p. 258.

⁶⁹ Ibid. p. 264

CAPÍTULO IV

METODOLOGÍA

CAPÍTULO IV

M E T O D O L O G Í A

4.1 Etnometodología

Para llevar a cabo esta investigación educativa se utilizará el método de la etnometodología, que tuvo sus orígenes en la ciudad de Chicago en los años setenta. Su creador fue el sociólogo Harold Garfinkel, quien se basó en referentes teóricos de la sociología de lo cotidiano.

El autor menciona que mediante las acciones e interacciones se crean las realidades. Además, postula que el ser humano trata constantemente de imponer un sentido a su experiencia de la vida.

El hombre actúa como un científico social; de aquí nace el término etnometodología: “metodología de la gente”. Su obra *Studies in Ethnomethodology*, está basada en los principios de la fenomenología. Es evidente la influencia de las ideas de Schütz y Husserl en los primeros estudios de H. Garfinkel.

La fenomenología surge con Husserl, en el año de 1900, con su publicación de *Investigaciones lógicas* que se caracteriza por la pretensión de volver a las cosas mismas a través del cultivo de una ciencia estricta que permita analizar las vivencias intencionales de la conciencia por medio de una intuición de la esencia. La fenomenología para Husserl es una ciencia de esencias y no de hechos empíricos.

Es un contacto vivencial con el mundo mismo, o sea con los objetos en cuestión. Permite reconocer el valor de la experiencia vivida a diferencia de otro tipo de métodos experimentales basados en la mera observación de las cosas.

Se caracteriza por centrarse en la experiencia personal, en vez de abordar el estudio de los hechos desde perspectivas grupales o interaccionales. La fenomenología descansa en cuatro conceptos clave: la temporalidad (el tiempo vivido), la especialidad (el espacio vivido), la corporalidad (el cuerpo vivido) y la relacionalidad o la comunalidad (la relación humana vivida). Considera que los seres humanos están vinculados con su mundo y pone el énfasis en su experiencia vivida, la cual aparece en el contexto de las relaciones con objetos, personas, sucesos y situaciones.⁷⁰

Una técnica del etnometodólogo Bernard McGrane (1994), consiste en romper las reglas, cambiar las expectativas de las personas. Sugiere por ejemplo que al entrar a un elevador una persona se quede viendo al fondo y observe las reacciones de las personas que entran y salen del mismo. Es importante también estar concientes de cómo se siente el que lleva a cabo este experimento. Otro experimento que sugiere el etnometodólogo es que durante una cena se coma con las manos y se vean las reacciones de las personas.

Este método resulta muy útil para comprender la vida de un grupo de personas. Sus integrantes son miembros, pues todos comparten códigos de comunicación. Las comunicaciones constituyen el interés principal de las investigaciones que se basan en el método de la etnometodología.

La importancia teórica y epistemológica de la etnometodología radica en el hecho de que adopta planteamientos que rompen con la postura de la tradición de la sociología. Pone énfasis en el análisis cualitativo de las pautas de interacción social, en la manera en que las personas viven y las reglas sociales. “La

⁷⁰ ÁLVAREZ-GAYON, J. J. L., *Cómo Hacer Investigación Cualitativa*. p. 85.

etnometodología valora las creencias y los comportamientos de sentido común como los constituyentes necesarios de “toda conducta socialmente organizada”.⁷¹

Este enfoque no busca obtener información respecto de las interacciones por medio de entrevistas o cuestionarios, sino que se basa en el habla cotidiana para estudiarla. La investigación etnometodológica atiende fundamentalmente al discurso natural y las interacciones, ambos elementos constituyentes de lo que se investiga. Se pone el interés en el discurso y en la interacción.⁷²

La etnometodología en el ambiente educativo es de una gran ayuda para estudiar las reglas y el orden social dentro de las aulas; esta modalidad ha sido aplicada por H. Mehan.

Se considera a Williard Waller como uno de los primeros que hace indagaciones en el campo de la educación. Fue alumno de Park, Burgess y Faris en Chicago durante los años veinte. Willard Waller se propone estudiar empíricamente la vida cotidiana en la escuela, las interacciones que se desarrollan en ella, pero también los múltiples lazos que la escuela mantiene con la comunidad que la rodea... “identificar los mecanismos que provocan las interacciones humanas que se producen en el marco de la institución escolar”... comprender científicamente la escuela y, por otro lado, intentar descubrir qué elementos son necesarios para mejorar la eficacia del profesor.⁷³

Waller describe la escuela como una institución en la que personal docente y alumnado desarrollan conductas rutinarias y “definen juntos la situación” (pag. 193), caracterizada por la dominación del profesorado y la subordinación de los alumnos. En la relación pedagógica, se da una gran dosis de distancia y frialdad, que Waller llama “etiqueta” (formality).⁷⁴

La etnometodología además facilitará la explicación de las prácticas cotidianas de las alumnas de primaria menor del colegio, porque, como ya se mencionó, esta metodología estudia cómo los miembros de un grupo se relacionan socialmente con los que los rodean. En este caso poniendo especial atención al análisis de la conversación.

⁷¹ COULON, A., *Etnometodología y Educación*. p. 31.

⁷² ÁLVAREZ-GAYOU, J. J. L., *Cómo Hacer Investigación Cualitativa*. p. 74.

⁷³ *Ibid.* p. 66

Los estudios etnometodológicos en el campo de la educación se proponen describir las prácticas de los actores del sistema educativo, y no nos referimos sólo a los educadores y alumnos, sino también a los padres y los directivos, que originan esos fenómenos: las normas sobre las que descansa la institución escolar, especialmente la selección y la exclusión, no responden a un orden diabólico oculto, sino que son los participantes en el acto educativo quienes, día a día, las van creando.⁷⁵

El análisis de las condiciones precisas bajo las cuales se desarrolla día a día el proceso educativo se hace indispensable para quienes aspiran a comprender el ascendente de la escuela sobre la vida futura del individuo. Para ser más exactos, los pasos deben ir encaminados a mostrar de qué modo “operan en instituciones educativas prácticas” factores tales como el número de alumnos por clase, los métodos pedagógicos o incluso las dimensiones de las aulas, y a detectar sobre el terreno la influencia de factores tales como la clase social, la raza o la actitud del educador.⁷⁶

Cuando los etnometodólogos acuden al terreno de trabajo, adoptan los instrumentos de investigación de otras corrientes, especialmente de la etnografía y de diferentes versiones de trabajo de campo.

4.2 Características

- ◆ Analiza cualquier coyuntura social.
- ◆ Analiza fenómenos de organización sobre prácticas realizadas por sujetos.
- ◆ Rechaza las “propiedades racionales” como modelo independiente de la situación o como regla.
- ◆ Analiza toda situación y la forma como organiza las actividades que la componen, de modo que forme un contexto coherente de actividades prácticas descubribles, registrables, referibles, analizables, objeto de informe, en una palabra explicables.

⁷⁴ COULON, A., *Etnometodología y Educación*. p. 70.

⁷⁵ *Ibid.* p. 113

⁷⁶ *Ibid.* p. 117

Las técnicas de investigación que se utilizarán para llevar a cabo este trabajo serán: los registros de observación, registro de diálogos y el análisis de contenido. Todas estas herramientas se describirán a continuación.

4.3 Técnica de la etnometodología

Algunas de las técnicas que se utilizarán para apoyar esta investigación son las siguientes:

- ◆ Observación participante.
- ◆ Registro de diálogos.
- ◆ Diario de campo (sentimientos observados, etcétera).
- ◆ Entrevistas.
- ◆ Análisis de contenido. Interpretación de registros, diálogos, etcétera.

4.3.1 Observación directa en las aulas

La observación es una técnica que consiste en el registro ordenado, legítimo y confiable de comportamientos o conductas en un contexto determinado. En este caso la observación estará directamente relacionada con la interacción de las alumnas en el aula haciendo especial hincapié en la observación del contenido de comunicaciones.

El propósito de la observación será obtener una descripción o representación de los acontecimientos, procesos y fenómenos, así como los factores que influyen en ellos.

Para la investigación que se llevará a cabo este aspecto resulta de suma importancia, ya que permitirá conocer más a fondo a los sujetos de la investigación, todas ellas miembros de un grupo determinado (1°, 2° ó 3° de primaria).

Estas niñas desde el comienzo del ciclo escolar han establecido sus propios códigos, también la forma en que viven cotidianamente, se observarán especialmente durante los períodos de las clases de ciencias naturales e inglés.

Se logrará observar la forma en que interactúan dentro del aula y cómo se establecen los lazos de unión entre ellas, mismos que tendrán algunas variaciones dependiendo de la edad y grado.

4.3.2 Registro de diálogos

Los registros de diálogo como su nombre lo indica, se refieren al registro de todo tipo de conversaciones y diálogos que se llevan a cabo en un lugar y espacio determinados. En el caso de esta investigación educativa, los registros de diálogo se llevarán a cabo dentro del aula.

Dado que el problema que se pretende trabajar está muy relacionado con el aspecto de comunicación y expresión oral en inglés de las alumnas de primaria menor del Colegio Torreblanca, resulta de suma importancia realizar estos registros, pues darán la pauta de las formas comunes utilizadas tanto por las maestras como por las alumnas para llevar a cabo esa convivencia diaria.

Permitirán además darse cuenta del tipo de vocablos que las alumnas de diferentes edades utilizan así como de sus códigos establecidos. Proporcionarán además una visión muy clara de la cantidad de oportunidades que se les presentan o no a las alumnas para expresarse y participar en clase, o si es una clase básicamente con un monólogo por parte de la maestra, en donde las alumnas no tienen muchas oportunidades para hablar.

Debido a que el propósito de esta investigación es encontrar la forma más idónea para fortalecer esta habilidad en las alumnas y descubrir las estrategias de enseñanza-aprendizaje para lograrlo, tener un registro de los diálogos que se mantienen durante la clase proporcionará una fuente de información muy valiosa a partir de la que se podrán ir analizando las circunstancias y posteriormente establecer tácticas de acción con la finalidad de obtener mejores resultados en la habilidad oral de las alumnas durante el proceso de docencia.

4.3.3 Entrevistas

La entrevista es la práctica que posee mayor aceptación y la que se considera más fácil. Se puede decir que ni a la persona que juega el papel de entrevistador, ni a la persona que es entrevistada le resulta molesta. Esta herramienta para obtener información a mucha gente le gusta, pues el contacto es más cercano.

Para llevar a cabo las entrevistas es necesario primero establecer qué información es la que necesitamos obtener por lo que se redactan una serie de preguntas que sirvan de guía. Las preguntas se hacen al entrevistado de forma oral y se registran las respuestas ya sea por escrito o con la ayuda de una grabadora. Existen dos tipos de preguntas: cerradas y abiertas.

Las preguntas cerradas contienen opciones de respuesta limitada, la respuesta puede ser una o varias de las alternativas presentadas. Las opciones de respuesta deben ser previstas y planeadas cuidadosamente por el investigador. Este tipo de respuestas a estas preguntas es muy fácil de codificar y preparar para el análisis. Sin embargo limitan la oportunidad de expresión de los entrevistados.

Las preguntas abiertas no limitan a la persona que las responde, les permite expresar con amplitud su opinión y la información obtenida es mucho más rica y completa. Codificar y preparar para el análisis las respuestas de las preguntas

abiertas será más lento pero puede resultar muy enriquecedor, sobre todo si la información previa que se poseía sobre el tema es limitada.

Se elaborarán entrevistas con preguntas abiertas que puedan arrojar la mayor cantidad de información posible de la problemática del aprendizaje de una segunda lengua que se ha detectado en las alumnas, poniendo especial atención al aspecto de la expresión oral de las alumnas.

Esta búsqueda pretende abarcar puntos de vista, inquietudes, sugerencias y opiniones de padres de familia, directiva del colegio y maestras. Inclusive poder llegar a comprender mejor el problema que se pretende tratar a lo largo de la investigación educativa desde los diferentes enfoques.

En esta investigación se recurrirá a la utilización de la entrevista estructurada; se llevan a cabo las preguntas y posteriormente se evalúan las respuestas de los entrevistados.

Rasgos que deben tener los participantes de la entrevista:

1. El entrevistador:

- Autoridad o apoyo por parte de la institución para llevarla a cabo.
- Agudeza en la observación.
- Capacidad para escuchar, transcribir, seleccionar y considerar la información obtenida.
- Adaptabilidad a circunstancias previstas e imprevistas.
- Amabilidad.
- Cortesía.
- Tacto.
- Paciencia para repetir las preguntas que no sean captadas en una primera forma.

2. El entrevistado:

- Deseo de cooperar.
- Capacidad de observación.
- Sinceridad.
- Buena memoria.
- Imparcialidad.
- Habilidad para comunicarse oralmente.
- Tipicidad.

4.3.4 Análisis de contenido

El análisis de contenido es una técnica para estudiar y analizar la comunicación de manera objetiva, sistemática y cuantitativa. Krippendorff (1992) extiende la definición del análisis de contenido a una técnica de investigación para hacer inferencias válidas y confiables de datos con respecto a su contexto... El análisis de contenido puede ser aplicado virtualmente a cualquier forma de comunicación.⁷⁷

Berlson (1952) señala varios usos del análisis de contenido, entre los que destacan:⁷⁸

1. Describir tendencias en el contenido de la comunicación.
2. Develar diferencias en el contenido de la comunicación.
3. Comparar mensajes, niveles y medios de comunicación.
4. Auditar el contenido de la comunicación y compararlo contra estándares u objetivos.
5. Construir y aplicar estándares de comunicación.
6. Exponer técnicas publicitarias y de propaganda.
7. Medir la capacidad de mensajes.
8. Describir estilos de comunicación.
9. Unificar intenciones, apelaciones y características de comunicadores.
10. Descifrar mensajes ocultos y otras aplicaciones a la inteligencia militar y a la seguridad política.

⁷⁷ HERNÁNDEZ, S. R., *Metodología de la Investigación*. p. 301.

⁷⁸ Idem.

11. Revelar “centros” de interés y atención para una persona, un grupo y una comunidad.
12. Determinar el estado psicológico de personas o grupos.
13. Obtener indicios del desarrollo verbal (v.g., en la escuela, como resultado de la capacitación, el aprendizaje de conceptos).
14. Anticipar respuestas a comunicaciones.
15. Reflejar actitudes, valores y creencias de personas, grupos o comunidades.
16. Cerrar preguntas abiertas.

Realización del análisis de contenido.

El análisis de contenido se efectúa por medio de la codificación, que es el proceso a través del cual las características relevantes del contenido de un mensaje son transformadas a unidades que permitan su descripción y análisis preciso. Lo importante del mensaje se convierte en algo susceptible de describir y analizar. Para poder codificar es necesario definir el universo a analizar, las unidades de análisis y las categorías de análisis.⁷⁹

- Unidades de análisis: Están formadas por segmentos del contenido de los mensajes y pueden ser palabras, temas, ítems, personas, medidas de espacio-tiempo.
- Categorías: Serán los lugares en los que se clasificarán las unidades de análisis.
- Tipos de categorías: De asunto, de dirección, de valores, intereses, metas, deseos, de receptores y físicas.
- Requisitos de las categorías: exhaustivas, mutuamente excluyentes, derivarse del marco teórico y una profunda evaluación de la situación.

Pasos para llevar a cabo el análisis de contenido:⁸⁰

1. Definir el universo y extraer una muestra representativa.
2. Establecer y definir las unidades de análisis.

⁷⁹ Ibid. p. 303

⁸⁰ Ibid. p. 312

3. Establecer y definir las categorías y subcategorías que representan a las variables de la investigación.
4. Seleccionar a los codificadores.
5. Elaborar las hojas de codificación.
6. Proporcionar entrenamiento de codificadores.
7. Calcular la confiabilidad de los codificadores.
8. Efectuar la codificación.
9. Vaciar los datos en las hojas de codificación y obtener totales para cada categoría.
10. Realizar los análisis estadísticos apropiados.

Una vez que se hayan llevado a cabo todas las observaciones, los registros de diálogos, los testimonios y las entrevistas se procederá a trabajar con la información obtenida con el fin de analizarla y llegar a plantear posibles propuestas con el objetivo de mejorar la situación y sobre todo poder ayudar a las alumnas a que esta habilidad deje de ser una debilidad y se pueda convertir en una fuerza, inclusive que les proporcione mayor seguridad en sí mismas durante el proceso de aprendizaje de un segundo idioma.

En el siguiente capítulo se mencionará la forma en que se planea el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como segunda lengua en el Centro Escolar Torreblanca a partir de las teorías cognoscitivas y el Sistema de aprendizaje natural descritos anteriormente. Se hará hincapié sobre la importancia del papel que desempeñan las profesoras dentro del aula, la motivación, el rol de los padres de familia.

CAPÍTULO V

LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS: EN EL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA

CAPÍTULO V

LA ENSEÑANZA DEL INGLÉS: EN EL CENTRO ESCOLAR TORREBLANCA

5.1 Características psicológicas de los niños entre los 6 y 9 años

Una de las características principales de los niños en esta edad es que el desarrollo intelectual y cognoscitivo es impresionante. Físicamente han alcanzado un promedio de 110 a 115 cm. y de 20 a 22 Kg. Las proporciones de sus cuerpos son muy semejantes a las de los adultos. A partir de los 6 ó 7 años es común que las niñas empiecen a mudar dientes. Sus huesos son más fuertes y sus músculos se desarrollan proporcionándoles también fuerza para realizar sus movimientos.

Sin embargo se centrará la atención en las características de los niños relacionadas con el aprendizaje de una segunda lengua.

Los alumnos de primaria no llegan al salón de clases con las manos vacías. Ellos se presentan con una serie de conocimientos básicos adquiridos en la etapa del jardín de niños y los primeros años de primaria (*Background*). Llegan con una serie de habilidades, características y gustos que los ubica en una posición adecuada para aprender, en este caso, otra lengua.

La labor del profesor será descubrir esas habilidades e intereses de los alumnos para lograr el mayor aprovechamiento a lo largo del proceso enseñanza aprendizaje de una segunda lengua.

Algunas de las características principales de los niños de esta edad, en cuanto al aprendizaje de una segunda lengua se refieren, son las siguientes:

5.2.1 Capacidad para entender significados

Los niños son capaces de entender los mensajes de lo que se les dice, mucho antes de que sepan diferenciar las palabras o las funciones de los tiempos. Como sucede con los niños pequeños cuando están aprendiendo la lengua materna, escuchan a su madre y entienden los mensajes de lo que se les está diciendo.

Los niños se valen de la entonación, los gestos, las expresiones faciales, las acciones, la mímica y las ilustraciones para entender los mensajes. Cuando un niño pequeño empieza a comprender esto en el proceso del aprendizaje de una lengua se dice que es la forma como comienza a familiarizarse con el lenguaje para aprenderlo.

Otra característica muy importante de los niños de esta edad es que a pesar de que no conocen el idioma se valen de los pocos recursos con que cuentan para empezar a expresarse; son muy creativos. De hecho, que los niños inventen palabras es muy normal y común. Es un proceso necesario, incluso cuando aprenden la lengua materna. Esta invención de palabras se puede observar tanto en el lenguaje oral como en el escrito.

Es importante que desde los inicios del aprendizaje de la segunda lengua se provea a los alumnos con oportunidades (a su nivel y de acuerdo con sus intereses) para establecer comunicación con sus compañeras.

Se debe procurar además desde el inicio ir guiando a los alumnos para que a partir de estructuras estudiadas sean capaces de establecer diálogos cortos con sus compañeros. Son actividades dirigidas y controladas que posteriormente favorecerán la expresión libre de las alumnas.

5.2.2 La capacidad indirecta de aprender

Los niños de esta edad son capaces de aprender de forma indirecta, es decir, en el momento de estar envueltos en el desarrollo de una actividad, algo ajeno puede llamar su atención y ser mucho más significativo que el aprendizaje que estaban llevando a cabo. Esto puede ser recordado mucho más que la propia actividad.

Una actividad muy favorecedora durante el proceso de aprendizaje de la segunda lengua es adivinar, por ejemplo, cómo termina una oración. Este tipo de actividades desarrolla el aprendizaje indirecto que favorece la adquisición de la lengua; hace que ésta se adquiera de la misma forma en que se aprende la materna, inconscientemente y después favorecerá la fluidez. Resultará muy beneficioso lograr que dentro del salón de clase el aprendizaje sea enfocado hacia al adquisición o aprendizaje indirecto del idioma, más que al aprendizaje dirigido o consciente, ya que dará como resultado un dominio del idioma más parecido al de la lengua materna. Sin dejar a un lado el aprendizaje correcto, a lo que se le llama: *Accuracy*.⁸¹

5.2.3 El juego

Los alumnos de esta edad tienen además un gusto muy fuerte por los juegos, incluso en ocasiones encuentran la oportunidad para encontrar el lado que favorezca el juego dentro del proceso de aprendizaje de una lengua. A través de los juegos surgen las personalidades de cada uno de los niños, se divierten y el aprendizaje es más ameno y natural. Ellos hacen suyo el lenguaje, lo viven, se manifiestan a través de él. El aprendizaje es más inconsciente que consciente.

El juego es un ejercicio preparatorio, útil para el desarrollo físico del organismo. Así como los juegos de los animales constituyen una

⁸¹ Accuracy: exactitud, precisión. *Simon & Schuster's International Spanish Dictionary*. p. 5.

ejercitación de instintos precisos como los instintos de combate o de caza, el niño que juega desarrolla sus percepciones, su inteligencia, sus tendencias a la experimentación, sus instintos sociales, etc. Por eso el juego es una palanca del aprendizaje tan potente en los niños, hasta el punto de que siempre que se ha logrado conseguir transformar en juego la iniciación a la lectura, el cálculo o la ortografía, se ha visto a los niños apasionarse por estas ocupaciones que ordinariamente se presentan como desagradables.⁸²

5.2.4 Imaginación

La imaginación juega un papel muy importante porque es una de las características más sobresalientes de esta edad. Se deben encontrar dentro del proceso enseñanza-aprendizaje oportunidades que favorezcan el desarrollo de la misma. Por ejemplo, pedir a los alumnos que sean ellos los que le encuentren un final diferente a una historia, o que cambien los nombres de los personajes, o que se imaginen que son ellos uno de los personajes, etcétera.

5.2.5 Necesidad de hablar y comunicarse

Otra de las características de los niños de esta edad es que les gusta mucho platicar, contar historias, relacionarse con sus compañeros. Debemos favorecer en el proceso de aprendizaje de una lengua actividades donde los alumnos utilicen el lenguaje.

5.2 Proceso de enseñanza-aprendizaje a las alumnas de primaria menor del Colegio Torreblanca

Se debe aceptar el hecho de que los niños pequeños son capaces de aprender un segundo idioma; en algunos casos inclusive el aprendizaje es mucho más rápido y natural que con las alumnas mayores. Las alumnas de esta edad se

⁸² PIAGET, J., *Psicología y Pedagogía*. p. 179.

encuentran en la etapa que Piaget denomina sensorio-motriz y estarán por iniciar la etapa preoperacional.

Los niños de esta edad tienen gran necesidad de moverse, de tocar objetos, de jugar, de desplazarse de un lugar a otro y la música les gusta mucho. De ahí la importancia de que las profesoras de alumnas de esta edad conozcan estas características para que dentro de la planeación de sus actividades se incluyan actividades que satisfagan estas necesidades de las alumnas.

Las docentes además deberán estar conscientes de que la adquisición de la segunda lengua no será igual que la adquisición de la lengua materna; es un aspecto importante que se debe considerar y no pasar por alto, ya que el contacto que tendrán las alumnas con el idioma será mayormente durante las clases de inglés y de ciencias naturales, pues fuera de este contexto el contacto es muy poco, por lo que el dominio y la adquisición de un segundo idioma toma más tiempo, ya que no se desenvuelven en un contexto que propicie la necesidad de utilizarlo para satisfacer necesidades.

Es recomendable que el aprendizaje de un segundo idioma inicie en cuanto el niño esté en edad para comenzar a socializar; es vital, ya que podrá utilizarlo para interrelacionarse con sus compañeros, cuando empiezan a jugar juntos, a hacer amigos dentro del grupo. Como menciona Piaget, el niño tiene la capacidad de relacionarse con las personas que la rodean. Es social por naturaleza y tiene además la capacidad de aprender de sus semejantes. De ahí, que el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma en el aula les permitirá a los niños aprender de sus propios compañeros, las actividades grupales favorecerán y apoyarán además el aprendizaje.

Sin embargo, la enseñanza del inglés en la mayoría de los casos no resulta fácil. No es un proceso sencillo para el que lo aprende y el que lo enseña que

debe saber perfectamente cómo transmitirlo; sobre todo, por el evidente conflicto en la comprensión que pueden causar algunas de las estructuras gramaticales, que en algunos casos, no corresponden exactamente a las de la lengua materna; inclusive en ocasiones el uso es diferente. La dificultad en la pronunciación, y el orden de las palabras, son otros de los obstáculos a los que frecuentemente se tienen que enfrentar.

5.3 Planeación del proceso enseñanza-aprendizaje del inglés

En la planeación del proceso de enseñanza-aprendizaje para alumnos de esta edad, se deben tomar en cuenta los siguientes puntos:

- *El docente.*

Es conveniente que la maestra que vaya a enseñar a los alumnos de esta edad tenga una clara habilidad para establecer comunicación con ellas; se trata de una habilidad innata que algunos docentes pueden tener y otras no. Si el profesor no cuenta con esta habilidad, a través de la relación con los alumnos de esta edad, se puede ir desarrollando poco a poco.

- *El número de alumnos.*

El tamaño del grupo es otro factor muy importante. Lo recomendable sería que fueran grupos pequeños, con un número de alumnos de 25 a 30, con esto se lograría que la atención del maestro a todos los alumnos fuera mucho más cercana.

- *El tiempo de la lección.*

El largo de la lección es otro factor crucial. Los alumnos de esta edad, debido al período de desarrollo físico y psicológico por el que están pasando, no se pueden concentrar por períodos muy largos y forzarlas a trabajar por tiempos mayores en

la misma actividad puede traer como consecuencia que no se aprenda nada. Lapsos de 20 minutos para cada actividad sería lo recomendable.

Cambiar las actividades constantemente para mantenerlas interesadas y no cansarlas resulta indispensable. Por ejemplo, si se les va a proporcionar nuevo vocabulario hacerlo de manera atractiva, con ilustraciones o tarjetas con las palabras, pronunciarlas y pedir a los alumnos que las repitan. También se puede pedir a los alumnos que las deletreen, que elaboren de forma oral oraciones sencillas utilizándolas y posteriormente que las copien en sus cuadernos; esta actividad puede durar de 10 a 15 minutos.

Se puede comenzar con la lectura, iniciando con una serie de preguntas sobre el tema que se tratará el texto. Posteriormente pedirle a los niños que vean las ilustraciones y que mencionen ideas de lo que ellos creen que se va a mencionar en la historia; esta actividad puede ser de unos 10 minutos. Se procede a leer haciendo pausas para verificar la comprensión por alrededor de 10 ó 15 minutos.

Otra actividad puede ser escribir en su libro de trabajo las palabras de vocabulario que se presentaron previamente o alguna explicación de gramática. Cerrar la clase con la tarea o preguntas de la lectura.

- *Motivación.*

Como ya se ha mencionado anteriormente, la motivación resulta muy importante durante el proceso; se debe convertir en esa fuerza interna que mueve al alumno a desear aprender. Como ya se dijo al principio de esta investigación, los alumnos de esta edad no se han planteado ellos mismos el aprendizaje de otro idioma, han sido sus padres o la escuela los que lo promueven.

Los docentes, deben buscar a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje, que el ambiente sea lo más adecuado posible a su edad y a sus gustos, incluir

actividades recreativas como pueden ser juegos, cantos, poemas, diálogos etcétera. Los niños de esta edad no se proponen aprender una segunda lengua y en algunos casos no les interesa el inglés.

Es labor del docente lograr que la motivación externa vaya disminuyendo a lo largo del proceso y sea la interna la que vaya aumentando. El objetivo es tener alumnos que deseen aprender a aprender una segunda lengua.

Ello requiere mucho estudio, dedicación, comprensión de la gramática, comprensión del vocabulario, lectura, buena ortografía y sobre todo habilidad para utilizar el lenguaje para comunicarse y expresar ideas, ya sea de forma oral o escrita. Desarrollar ciertas habilidades es el valor agregado al aprender otro idioma.

5.4 La tarea de los profesores de inglés

Al docente le exige mucha preparación académica del idioma, capacitación constante en métodos y técnicas de enseñanza, alto dominio del mismo, conocimiento de las características de los integrantes del grupo y comprensión del contexto en el que se desenvuelven. Se sugiere hacer además un profundo estudio de las metodologías que han surgido a lo largo de los años.

Resulta indispensable también para los docentes el conocimiento profundo de las diversas estrategias de enseñanza sugeridas en los libros del maestro, así como algunas otras, de las que puede hacer uso en los diferentes momentos del proceso con el objetivo de lograr en los alumnos aprendizajes significativos.

Son importantes la adecuada selección de los contenidos incluidos en los libros de texto, la correcta elección de los materiales didácticos de apoyo, la planeación previa del currículum y las diversas técnicas de evaluación que se llevarán a cabo

a lo largo del proceso. Todo el proceso debe estar pensado para cubrir las necesidades e intereses de los alumnos, así como las características particulares de la edad y su grado de desarrollo.

Tomar en cuenta y establecer previamente el perfil de egreso que se pretende alcanzar al finalizar cada uno de los grados escolares significa tener muy claros el punto de partida y sobre todo el punto de llegada. Saber qué conocimientos deben adquirir, qué habilidades deben desarrollar, qué funciones comunicativas del segundo idioma conocerán y dominarán.

En el Colegio Torreblanca se trabaja mucho en este aspecto. Cada una de las maestras sabe qué palabras de vocabulario deben aprender las alumnas, las estructuras gramaticales que se manejan en ese ciclo y sobretodo qué es base para el siguiente. Cada una de ellas cuenta con una lista de funciones comunicativas que deben aprender las niñas de ese grado.

Por ejemplo, las alumnas de 1° de primaria deberán saber preguntar y decir su nombre, mencionar a los miembros de la familia, algunos de los muebles que se encuentran en su salón, objetos que las rodean, nombres de animales, colores, figuras geométricas, cuántos años tienen, el nombre de su escuela, etcétera.

Educar es adaptar al individuo al medio social ambiente; pero los nuevos métodos tratan de favorecer esta adaptación utilizando las tendencias propias de la infancia, así como la actividad espontánea inherente al desarrollo mental, y ello con la idea de que servirá para el enriquecimiento de la sociedad. Por tanto, los procedimientos y aplicaciones de la nueva educación sólo pueden ser comprendidos si se realiza con cuidado el análisis detallado de sus principios y se controla su valor psicológico al menos en cuatro puntos: la significación de la infancia, la estructura del pensamiento del niño, las leyes del desarrollo y el mecanismo de la vida social infantil.⁸³

⁸³ PIAGET, J., Op. Cit. p. 174.

5.5 Estudios de los psicolingüistas; los diferentes métodos y su aplicación en el Colegio Torreblanca

Durante los últimos años los psicolingüistas, expertos en enseñanza y aprendizaje de un idioma, han desarrollado diferentes metodologías, cada una poniendo especial atención en un área determinada del lenguaje y del proceso de enseñanza.

Así, se puede observar que hubo especialistas que ponían su atención al área del estudio de la gramática, esto quiere decir, que el objetivo fundamental era la transmisión y aprendizaje de reglas, estructuras que conforman el lenguaje. Otros estudiosos prefirieron basar la enseñanza en la mera traducción de textos; el vocabulario resultaba ser la base del aprendizaje del idioma. No se le daba importancia al desarrollo de la habilidad comunicativa.

El método directo, mismo que ya se ha mencionado anteriormente, surge como una reacción a los métodos de gramática y traducción, teniendo como principal objetivo lograr que el aprendizaje del segundo idioma fuera lo más parecido posible al aprendizaje de la lengua materna.

El método audio-oral pone especial énfasis en los recursos didácticos auditivos y en la expresión oral de los alumnos. Se le da gran importancia a la comunicación y se deja a un lado la gramática. Ésta se presenta en los diálogos que los alumnos aprenden.

Posteriormente surge el método audiovisual que utiliza mayormente apoyos didácticos auditivos y visuales. Se busca que la presentación de nuevos conceptos sea a través de escenarios que representan situaciones de la vida real. Se le da la debida importancia a la gramática y al vocabulario, aunque éstos siempre son

presentados de acuerdo a la situación de la vida diaria, que servirá a los alumnos para saber cómo desenvolverse de acuerdo a la situación que enfrenten.

El método situacional, busca el desarrollo de la habilidad comunicativa de los alumnos, de la misma forma que el audiovisual, a través de la representación de situaciones de la vida cotidiana.

El sistema de aprendizaje natural basa su enseñanza en la lectura; menciona que aprender a leer y escribir es similar al aprendizaje de las estructuras básicas del lenguaje mientras aprenden a hablar. Se ve el aprendizaje desde el punto de vista del constructivismo a través de la lectura. Busca que el alumno sea activo, que forme parte de su propio aprendizaje. Se evita la presentación de lenguaje artificial.

Se pretende que los alumnos sean responsables de su propio proceso de aprendizaje. Busca el desarrollo de habilidades como el pensamiento crítico, la predicción de resultados, etcétera.

En el Colegio Torreblanca la enseñanza de un segundo idioma incluye aspectos relevantes de cada uno de estos métodos. Por ejemplo, del método de gramática, ha tomado la importancia que ésta representa para la correcta elaboración y construcción del discurso. Se logrará alcanzar la competencia lingüística y por consecuencia la competencia comunicativa.

Si se tiene un amplio conocimiento de la gramática resultará más fácil la utilización de la lengua y la frecuencia de errores será menor. Las alumnas sabrán a qué estructuras recurrir de acuerdo a la situación y contexto en que se desenvuelvan y esto facilitará la expresión de sus ideas.

En ocasiones cuando no se logra la comprensión de las alumnas de algún término o explicación de alguna estructura gramatical se recurre al método de traducción, buscando que éste sea el último recurso porque se busca que las niñas empiecen a pensar en el idioma que están aprendiendo. Sin embargo, cabe decir que en ocasiones resulta indispensable recurrir a ella para lograr alcanzar los objetivos.

Del método directo, toma la importancia de que la enseñanza del segundo idioma sea lo más parecido posible a la enseñanza de la lengua materna. Se utiliza únicamente el idioma inglés que es el que se pretende enseñar, buscando que las alumnas aprendan a pensar y expresarse en el idioma que están aprendiendo.

En este proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés, se toma del método audio-oral, el uso de recursos de apoyo de carácter auditivo y se promueve la expresión oral de las alumnas. Se les provee con el mayor número de oportunidades posibles para que utilicen el lenguaje durante la clase y se promueven las exposiciones orales mensuales por parte de las niñas, mismas que les proveen con la ocasión de utilizar el idioma para expresar conocimientos o experiencias. Éstas se llevan a cabo de diversas formas; en ocasiones son las alumnas las que preparan las exposiciones, en otras ocasiones es la maestra la que proporciona la información que se presentará. Puede ser la presentación de un poema, algunas veces son diálogos sobre de situaciones de la vida cotidiana.

Otra oportunidad muy importante que tienen las estudiantes para demostrar su aprendizaje y utilizar el idioma es cuando se lleva a cabo la Semana Cultural en el colegio. La Semana Cultural es un evento que se realiza una vez al año y en el que las alumnas de todo el colegio presentan trabajos de los temas estudiados a lo largo del ciclo escolar, mismos que tienen que explicar.

Para este evento también realizan investigaciones de algún tema, lo presentan con mapas, acetatos, maquetas o cualquier forma creativa. El objetivo es contar con un tema que desarrollen ante los padres de familia, compañeras de todo el colegio, maestras y personal administrativo, utilizando exclusivamente el inglés.

Del método audiovisual se toma la utilización de los recursos visuales y auditivos. La creatividad para la elaboración de algunos de estos materiales depende de cada una de las maestras. Se cuenta además con material visual como acetatos, láminas, *posters*, *flash cards*, *flip charts* y mapas para apoyar la enseñanza del idioma inglés y la clase de ciencias naturales. Entre los materiales auditivos más utilizados están los casetes, discos de música y radio. Entre los materiales audiovisuales que se utilizan, están los videos didácticos, películas y televisión.

El método situacional proporciona la posibilidad de acudir a situaciones de la vida diaria que algún día podrán enfrentar para proporcionar a las alumnas oportunidades para practicar con el inglés. Las alumnas del Colegio Torreblanca desde el primer año de primaria hasta el último grado de preparatoria practican con estas estructuras en sus presentaciones orales, y que les serán de gran utilidad en el futuro cercano o lejano.

Por ejemplo, las alumnas de primaria menor practican con situaciones sencillas de la vida cotidiana como son: saber presentarse, mencionar a los miembros de su familia, decir si tienen o no mascotas y de qué tipo, también sabrán cómo decir su edad, indicar el lugar y ciudad donde viven, la escuela en la que están estudiando entre otras.

Cada una de estas situaciones provee a las alumnas con el vocabulario y estructuras gramaticales necesarias que les permitirán afirmar el conocimiento y adquisición del idioma. Como se mencionó anteriormente, durante las

presentaciones orales de las alumnas tienen oportunidad de fomentar la creatividad y desarrollando la fluidez y naturalidad del uso del lenguaje.

- *Capacitación de las maestras.*

La actualización y capacitación periódica por parte de las maestras del colegio también resulta indispensable ya que esto les proporciona el conocimiento de nuevos recursos a los que pueden acudir; además les mantiene informadas de los estudios hechos por los especialistas del lenguaje y sobre las nuevas técnicas de enseñanza. Estos cursos de capacitación se promueven a lo largo del ciclo escolar, algunos de ellos son con todo el personal que labora en el colegio, en otros casos es únicamente para las maestras de inglés; cuando esto sucede los cursos varían desde la mejor forma de utilizar los libros de texto, los estilos de aprendizaje de las alumnas, y los estilos de enseñanza, entre otros. Se ha contado también con clases de inglés para las profesoras con el fin de mantener y elevar su dominio del idioma.

- *Trabajo en equipo.*

Es muy importante la constante comunicación y trabajo en equipo de las maestras que trabajan en el colegio. En estas reuniones pueden intercambiar experiencias, se apoyan mutuamente, se consolidan como equipo de trabajo: conocen los perfiles de egreso de cada uno de los grupos, así como los errores que se han podido detectar y compartir alguna actividad o idea que hayan sido útiles o hayan dado resultados positivos.

5.6 El papel que juegan los padres de familia durante el proceso de aprendizaje del inglés de sus hijos

Se debe considerar y tener en cuenta a lo largo de todo el proceso la intervención y apoyo de los padres de familia. Actualmente, se puede observar que el interés de los padres de que sus hijos aprendan el inglés es más grande.

Conocen la importancia que éste tiene y la necesidad creciente de llegar a dominarlo para que se convierta en una herramienta positiva al ingresar a la universidad, incluso que les provea de mejores oportunidades de trabajo, ya sea en nuestro país o en el extranjero.

Los padres de familia pueden ser un fuerte apoyo en casa para que el aprendizaje se dé de forma positiva y armónica. En algunos casos la intervención de los padres, lejos de ser un apoyo, puede resultar un gran obstáculo para que sus hijos aprendan inglés. Esto puede suceder por varios motivos: no conocen a fondo la forma de trabajo que se lleva a cabo en la escuela con sus hijas, en algunos casos quieren que lo aprendan como ellos lo aprendieron o en el último de los casos esperar observar resultados casi inmediatos con muy poco esfuerzo.

En otros casos, cuando los padres de familia no hablan el idioma y no pueden ayudar a sus hijos en casa con las tareas les puede ocasionar un cierto rechazo hacia el inglés, sobre todo si su actitud hacia el idioma es negativa. Cuando esto sucede, la motivación intrínseca de los alumnos por aprenderlo es muy pobre y en algunos casos puede bloquearse. En el extremo se llega inclusive al rechazo total hacia el nuevo idioma.

Toda educación se apoya en la solidez de unos hábitos de trabajo bien consolidados, pero la buena forma necesaria para conquistar esos hábitos ha de adquirirse en casa. Antes que alumno se es hijo, y han de ser los padres los primeros en enseñar al niño y después al joven a someterse al esfuerzo del aprendizaje, a una disciplina que es previa a la enseñanza misma. Aunque sea una paradoja, el camino para conducirse a uno mismo pasa por la obediencia doméstica. Si los padres, por las circunstancias que sean, no desean o no son capaces de encarnar una autoridad razonable, la tarea de las escuelas se complica extraordinariamente. Y eso es un hecho que cualquier profesional de la enseñanza corrobora. El Estado y la escuela no son padres, y por eso no pueden satisfacer las necesidades emocionales y morales de los más jóvenes. Parte de esas necesidades morales, imprescindibles para el doble equilibrio personal y social, son

ciertas cualidades básicas como la responsabilidad, el esfuerzo, la disciplina y la lealtad.⁸⁴

La familia es la institución educativa más sencilla y universal, la más económica y eficaz, y también la única capaz de proporcionar una educación completa. Así la describe Alejandro Llano:

La familia es una escuela de vida personal y social, en la que el modo de existir en cada edad va aprendiendo los modos de existir de las demás edades. El niño aprende de jóvenes y adultos. Los jóvenes de niños y viejos. Y los viejos aprenden de todos y a todos enseñan, si es que no se les ha internado en eso que un colega mío llama “ancianarios”. De ahí que sean tan interesantes y formativas las familias numerosas, en las que todos aprenden de todos, continuamente, cuestiones esenciales acerca del mundo y de la sociedad.⁸⁵

Con el fin de que el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, como segundo idioma, en el Colegio Torreblanca sea armónico, eficaz y positivo, se informa a los padres de familia la forma en que se estará trabajando durante clase con las niñas, las áreas que se cubrirán, los objetivos que se pretenden alcanzar, así como la frecuencia y tipo de evaluaciones que se llevarán a cabo para conocer el avance y aprendizaje de las alumnas.

Otra acción muy importante que se realiza a lo largo del ciclo escolar, es la entrevista personal con los padres de familia, en especial las entrevistas con los padres de las niñas a las que se les ha detectado alguna dificultad para adquirir el idioma, ya sea actitudinal, de madurez o de aprovechamiento. El objetivo de estas entrevistas, es en primer lugar, poner al tanto a los padres de la situación por la que está pasando su hija.

En segundo lugar, buscar la forma, maestras y padres, de apoyar a la niña de la manera más conveniente para que pueda salir adelante. Para esto se requiere

⁸⁴ AYLLÓN, J. R., *Luces en la Caverna*. p. 164.

⁸⁵ *Ibid.* p. 175

supervisión en casa del trabajo y estudio de la alumna y en algunos casos apoyo extraescolar.

Todo esto con el fin de optimizar el aprendizaje del inglés, elevar la autoestima de la alumna, hacer crecer la motivación, indispensable para que se logre una actitud positiva y por consecuencia mejorar los resultados académicos y actitudinales.

5.7 La enseñanza del inglés en primaria durante los últimos años

Últimamente la enseñanza del inglés se ha concentrado fuertemente en las formas del lenguaje, se les enseña a los alumnos a conocer acerca de la lengua que se les está enseñando, es decir la gramática, inclusive en algunos casos estas explicaciones se hacen en la lengua materna de los alumnos para que ellos lo comprendan. Se mantiene a los niños practicando formas y reglas del lenguaje.

La explicación, ejemplificación y práctica de la gramática se hace por lo general a través de oraciones separadas que en muchos casos carecen de contexto. Se ha cometido el error de centrar la atención en la oración presentada a los alumnos.

Se pone muy poca atención al significado real de la función del lenguaje que se está enseñando: establecer la comunicación. El significado real del lenguaje se ha subordinado a la forma. Así, se encuentra con oraciones que gramaticalmente son correctas pero que carecen de un significado más allá de la correcta estructuración.

Se ha caído en el error de utilizar el idioma, para enseñar el idioma; se les pide a los alumnos que hablen, que lo utilicen, pero para poder hacerlo se debe tener algo sobre qué hablar, expresión oral y escrita con un propósito, tener algo qué

manifestar; aún en esta edad, los niños deben tener un objetivo más allá de la correcta estructuración de la lengua para poder utilizarla.

La adquisición del idioma será más fácil si se busca que éste tenga un contenido, un significado; por ejemplo es muy bueno que los alumnos lo utilicen para aprender una materia, en este caso ciencias naturales. Se puede decir que alrededor del mundo, el inglés es un lenguaje que ha influido fuertemente en los campos de las ciencias y la tecnología. Más aún, muchos idiomas han tomado vocabulario científico del inglés. Los contenidos de una materia ofrecen a los alumnos materiales de gran interés. El lenguaje no es utilizado artificialmente, se utiliza con un propósito comunicativo, aprender nueva información.

Es importante evitar centrar la atención sólo en el lenguaje que se está enseñando para evitar caer en el error de ignorar al alumno. Es evidente que se debe planear la enseñanza, tener un objetivo claro y establecer los logros que se espera que los alumnos alcancen al finalizar un ciclo. No caer en el error de no prever las habilidades que desarrollarán los alumnos y el uso que poco a poco podrán ir haciendo del idioma inglés en los diferentes momentos del proceso de enseñanza y aprendizaje de acuerdo a su edad, grado de desarrollo e intereses.

Se deberá evitar hundir la enseñanza del inglés en un proceso sin razón, lograr todos los objetivos, la comprensión del vocabulario, indispensable para poder expresar ideas, la ortografía para su correcta representación gráfica, la habilidad para comprender al leer y al escuchar y sobre todo lograr la comunicación, ya sea oral o escrita, objetivo fundamental de toda lengua. Esto se logrará en la medida en que se vayan estableciendo, en cada etapa del proceso propósitos específicos del uso del lenguaje que se está aprendiendo. Es importante que los alumnos sean capaces de utilizarlo dentro y fuera del aula de clases. Es conveniente evitar presentar lenguaje sin significado, se deben considerar los intereses de los

alumnos, buscar que el aprendizaje sea agradable y alcanzar el uso exitoso del inglés en actividades y tareas que favorezcan la comunicación.

5. 8 La tarea del docente para facilitar el aprendizaje de un segundo idioma

La habilidad para aprender un segundo idioma es otro aspecto importante que debe tenerse en cuenta. Se entiende por habilidad esa facilidad natural con que se cuenta para realizar algo. Cuando un maestro toma un grupo, casi inmediatamente sabe cuáles alumnos tienen cierta facilidad para comprender, estudiar y utilizar el inglés y a cuáles alumnos les resulta difícil comprenderlo, estudiarlo y sobre todo utilizarlo. Se puede decir que entre un 5 y 10 por ciento de alumnos de cada grupo presentan dificultades para aprender el inglés. Esto puede ser por varias razones: poco estudio, poca motivación, presión de los padres de familia y dificultad para entender la gramática.

Cuando esto ha sido detectado es muy importante que el docente haga uso de diversas estrategias y utilice diferentes apoyos para poder llegar a todos los alumnos y cubrir las necesidades de aquéllos que presentan alguna dificultad. Como ya se mencionó se solicita entrevista con los padres de familia para saber si está estudiando lo necesario, si cumple solo con sus tareas, se les pregunta si tiene algún problema de aprendizaje y con base en esta información se toman las medidas necesarias. El maestro puede tener un acercamiento con el alumno durante la clase y tener una pequeña entrevista para saber cuál es su actitud hacia el idioma, motivarlo y en algunos casos, cuando sea necesario solicitar a los padres de familia el apoyo extraescolar.

Otro aspecto a considerar, después de haber detectado esto, es proporcionar a las alumnas diferentes estrategias de aprendizaje, es decir, abrirles el abanico de recursos a los que pueden acudir para facilitar su propio proceso de aprendizaje. Esto se logra a través del trabajo cotidiano dentro del aula; las alumnas, poco a

poco, deben de irse dando cuenta de qué es lo que a ellas les facilita el aprendizaje del inglés.

Esto también se logra cuando al tener entrevistas con los padres se les sugieren estrategias de aprendizaje, para que en casa apoyen a su hija, en un ambiente de cordialidad, confianza y cariño.

El docente puede además, a través de ejercicios o tests de estilos de aprendizaje, detectar cuáles son las formas en las que aprenden sus alumnos. Esto proporciona al profesor una información muy valiosa, ya que cada persona tiende a un cierto estilo que le facilita la adquisición de nuevos conocimientos.

Es normal que el maestro tienda a utilizar los recursos que a él le han servido, es completamente natural enseñar en la forma en que se aprende, pero debe conocer a profundidad los otros estilos de aprendizaje que existen y sobre todo los de sus alumnos, para hacer uso de ellos y variarlos a lo largo del proceso de enseñanza y aprendizaje.

El Colegio Torreblanca, consciente de la importancia de mantener al personal docente capacitado y a la vanguardia en lo que a enseñanza se refiere, planea a lo largo de todo el ciclo escolar sesiones con temas especializados en docencia por personal calificado. La Universidad Panamericana ha sido una de las instituciones que ha estado a cargo de esta capacitación y ha impartido el Taller en Docencia Creativa y Estilos de Enseñanza y Aprendizaje.

Las profesoras de inglés y de ciencias están en posición de aplicar esos conocimientos con las alumnas de cada uno de sus grupos. Están más conscientes de las diferencias y, poco a poco, lo empiezan a incluir en sus programaciones de clase, con la mirada puesta en llegar a todas las alumnas. Las

maestras elaborarán un informe de los diferentes estilos detectados para la profesora que tome el grupo el siguiente ciclo escolar.

Buscar que el aprendizaje sea realmente significativo, que paulatinamente, se **aprenda a aprender**, implica que la fuerte intervención del docente debe ir desapareciendo hasta que la alumna (ya en edad adulta) sea agente, promotora y responsable de su propio aprendizaje. Para que esto se vaya logrando se requiere la formación de la autodisciplina, el autocontrol y el auto-convencimiento.

El inglés, como todas las materias, tiene su dificultad, para unas alumnas más que para otras. En algunos casos no poder seguir el ritmo de las compañeras, o no obtener buenas calificaciones puede causar a la alumna cierta angustia y cuando esto sucede el aprendizaje se ve todavía más imposibilitado.

Quando se presenta la angustia: hay una sensación de opresión e inhibición. Se siente como un peso que atenaza el corazón, que parece paralizarlo y quitar el aliento. Cuando este sentimiento de congoja y agobio invade al individuo, se ha perdido la libertad. Bajo el influjo de la angustia, el que sufre pierde el entendimiento, la capacidad de mirar a la realidad que le circunda y el control sobre sí.⁸⁶

Es importante que durante el proceso de aprendizaje del inglés se ayude a las alumnas en este aspecto, disminuir la preocupación por las notas, o por la dificultad que un ejercicio en particular puede representar. Se busca lograr esto en la medida en que se establezca un buen conducto de comunicación entre la alumna, la maestra y los padres de familia para apoyarla de la mejor manera y disminuir la tensión. A través de las entrevistas que se tiene con los padres de familia, se les mantiene informados y se solicita su ayuda en el proceso.

⁸⁶ DÜRR, O., *Educación en la Libertad*. p. 34.

El amor propio del que asume la tarea de educador es una especie de clarividencia comprensiva y no puede jamás divorciarse de su responsabilidad. Este amor edifica siempre sobre el puente de la confianza.⁸⁷

La educación, como todo arte, no conoce soluciones mágicas. En cambio tiene mucho que ver con técnicas adquiridas a base de constancia. Sólo hay una cosa que la familia y los profesores no pueden hacer: ponerse en la piel del alumno y estudiar por él. Esta verdad de perogrullo encierra otra verdad menos evidente y más fundamental: que el secreto del rendimiento escolar radica en la libertad del estudiante y en su esfuerzo personal. El alumno dispuesto a trabajar, saldrá adelante; por el contrario, al que rehúsa el esfuerzo, nadie podrá obligarle.⁸⁸

Los alumnos no son hábiles en todas las áreas; los docentes detectarán cuáles son las fortalezas y debilidades de cada uno con el fin de ayudarlos a mejorar las débiles sin descuidar las fuertes. Se puede elaborar un expediente de cada uno de ellos con el fin de ir llevando un registro del avance en las diferentes áreas a lo largo del proceso de adquisición y enseñanza y aprendizaje del segundo idioma. Este mismo puede ser muy útil cuando el educando cambia de profesor ya que éste no partirá de cero, pues podrá recurrir al historial del alumno.

Aún en el supuesto de que cualquier persona está capacitada para aprender una segunda lengua, y que el desarrollo de esa capacidad puede verse beneficiado por diversas circunstancias externas, lo cierto es que los resultados no son siempre los mismos. Esto nos lleva a pensar en la existencia de determinados factores internos que influyen decisivamente en la mayor o menor eficacia y rapidez de dicho aprendizaje. Aunque estos factores influyen a nivel personal, sus efectos también pueden observarse a nivel de grupo.⁸⁹

Otra característica que no se debe dejar fuera cuando se estudia y analiza el proceso de enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua y que puede influir en este proceso es la personalidad de los alumnos. Por ejemplo, un alumno tímido no estará muy dispuesto a tomar el riesgo de practicar el uso del idioma por el

⁸⁷ Ibid. p. 38

⁸⁸ AYLLÓN, V. J. R., *Luces en la Caverna*. p. 170.

⁸⁹ BESTARD, M. J., *La Didáctica de la Lengua Inglesa*. p. 33.

temor a equivocarse, sobre todo en la pronunciación. En algunos casos, no en todos, los alumnos menos inhibidos o extrovertidos estarán dispuestos a arriesgarse con mayor facilidad para practicar el idioma.

La docente del inglés del Colegio Torreblanca echará mano de las diferentes estrategias de enseñanza a lo largo del proceso con el fin de ir logrando que los aprendizajes sean significativos, que las alumnas vayan adquiriendo las habilidades necesarias para dominar el idioma y ser capaces de utilizarlo en situaciones de la vida cotidiana y para actividades de carácter académico.

Algunas de las actividades académicas que podrán ser capaces de llevar a cabo las personas con un dominio elevado del inglés son: estudiar materias académicas en ese idioma, comprensión de textos académicos, presentar exámenes como el TOEFL, FCE u otros que les permitirán estudiar en universidades del extranjero. Es importante mencionar además que en algunas instituciones educativas de nivel superior, es necesario lograr un puntaje determinado del TOEFL para poder graduarse de las carreras universitarias. Esto se logrará a través del entusiasmo de las profesoras, el apoyo de los padres de familia y de la práctica, constancia y dedicación de las alumnas.

Como ya se mencionó anteriormente la habilidad oral será a la que se le dedique especial atención ya que es la que toma más tiempo en ser dominada y la que se espera pueda producirse con mayor rapidez, sobre todo por los padres de familia que son los que quieren escuchar a sus hijas hablando en inglés.

Para lograr esto se planearán con mucha mayor frecuencia actividades que promuevan el desarrollo de la habilidad para hablar el inglés, como son representaciones, obras de teatro, la lectura en voz alta (que también ayudará a las alumnas a adquirir fluidez al expresarse), participación más frecuente en clase tanto de inglés como de ciencias naturales; durante ésta las niñas también podrán

explicar sus experimentos, sus maquetas, en fin, cualquier oportunidad que les propicie la práctica del idioma.

- Fortalecimiento de la voluntad

La chica ha de saber que al colegio se va a aprender, que sólo se aprende con esfuerzo, que ese esfuerzo merece la pena y es gratificante, y que no debe confundir el ámbito familiar y el escolar.⁹⁰

Todo aprendizaje lleva consigo un esfuerzo; para algunas alumnas resulta agradable y hasta cierto punto fácil aprender un segundo idioma, para otras en cambio, este proceso resulta difícil, desalentador y en algunos casos inclusive estresante. Las alumnas reciben la presión por parte de las profesoras dentro del aula, de sus compañeras y de los padres de familia.

Es comprensible la preocupación de los padres, tienen el deseo de que sus hijas aprendan un idioma que el día de mañana les abrirá las puertas a la universidad y a mejores oportunidades de trabajo.

Cuando se cuenta con el apoyo de los padres de familia los obstáculos se pueden ir superando; la alumna, a pesar de los problemas que presenta en el proceso cuenta con la ayuda de sus progenitores, o si es el caso, de alguna persona especializada en la enseñanza del idioma para salir adelante.

Si por el contrario la alumna no cuenta con el apoyo de sus padres, le tomará más tiempo superar los problemas que se le van presentando a lo largo del proceso y se verá enfrentada a sufrir muchos fracasos que la pueden desanimar.

Cuando esto sucede, será de suma importancia la labor de la profesora para animar a la alumna a seguir intentando, proveerle con diferentes actividades y

⁹⁰ AYLLÓN, V. J. R., *Luces en la Caverna*. p. 166.

sugerencias para ayudarla. En algunos casos inclusive proporcionar ejercicios extra para resolver en casa puede ser beneficioso.

Citar a entrevista a los padres de familia las veces que sea necesario también puede ayudar, ya que se les presenta el panorama y se solicita más apoyo de su parte para ayudar a su hija. Durante estas entrevistas se informa a los papás de la situación y avance de su hija. Se les pueden plantear diferentes actividades o sugerencias para apoyarla.

El proceso de aprendizaje de un segundo idioma requiere esfuerzo, dedicación, mucha perseverancia y estar dispuestos a seguir intentándolo. Desde esta edad, es importante ir formando en las alumnas el hábito del estudio y dedicación para lograr los objetivos de las actividades llevadas a cabo dentro del aula como en las que realizan en sus casas.

HALLAZGOS

HALLAZGOS

El aprendizaje y adquisición de una segunda lengua toma tiempo, no es un proceso que se dé de la noche a la mañana. Si el ser humano tarda varios años en llegar a dominar la lengua materna con mayor razón necesitará tiempo para dominar la segunda.

Se debe tomar en cuenta que en el caso de las alumnas del Centro Escolar Torreblanca el contexto en el que se desenvuelven no favorece en gran medida para que se logre adquirir y dominar en un período corto. Las oportunidades que tienen para estar en contacto con la segunda lengua son pocas, durante la clase de inglés, de ciencias naturales y en los momentos en que escuchan canciones o ven películas en inglés.

Sin embargo, el lenguaje adquirido y aprendido por las alumnas de la sección de primaria menor es bueno, ya que son capaces de acuerdo con su edad y nivel de inglés, de entender y seguir instrucciones, leer textos en inglés, escribir oraciones y párrafos sencillos así como contestar las preguntas hechas por las maestras titulares de inglés y ciencias naturales.

Uno de los objetivos planteados al inicio de esta investigación fue hacer una valoración de la efectividad del proceso enseñanza y aprendizaje del idioma inglés en el Centro Escolar Torreblanca. A este respecto se puede señalar que el proceso es adecuado, ya que a través de las observaciones hechas dentro del aula durante las clases de inglés y ciencias naturales se observó que las estrategias de enseñanza utilizadas por las maestras son adecuadas al nivel y edad de las alumnas.

A lo largo de la investigación se observó así mismo que el propósito del proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés se va cumpliendo, ya que desde los primeros años escolares de las alumnas se les pone en el camino correcto para llegar a dominar un segundo idioma.

A través del proceso de enseñanza y aprendizaje de manera indirecta y directa se les va proporcionando a las alumnas el conocimiento de diferentes estrategias para el aprendizaje y dominio de un segundo idioma, dentro de estas se pueden señalar, la repetición oral y escrita de nuevos conceptos y palabras. La memorización, el deletreo, relacionar imágenes con palabras, practicar diálogos, aprender poesías, entre otras.

Cabe señalar que las maestras del colegio reciben capacitación constante en el área didáctica, por esta razón poco a poco se han ido capacitando y su labor docente mejora día a día. Es necesario señalar que las maestras de inglés y ciencias naturales recibieron capacitación especializada del manejo de los libros con los que trabajan. Esto con el fin de conocerlos a fondo, aprovechar los recursos sugeridos al máximo y adquirir la confianza necesaria para impartir las clases con estos libros.

El Sistema utilizado para la enseñanza del inglés en el Centro Escolar Torreblanca, llamado Aprendizaje Natural o *Whole Language* ha resultado ser una buena elección ya que ve el aprendizaje desde el punto de vista del constructivismo. El proceso de enseñanza y aprendizaje no es pasivo, sino activo.

El objetivo es lograr que el alumno forme parte del proceso y sea agente de su propio aprendizaje empezando en esta etapa para irlo perfeccionando conforme pasan los años.

Una de las preguntas más importantes que se plantearon al inicio de este trabajo de investigación era descubrir por qué la expresión oral constituye una dificultad para las alumnas de esta edad. Sin embargo, a través de las observaciones y los registros de diálogo se pudo observar que las alumnas pasan por el proceso natural de aprendizaje y adquisición de la segunda lengua, es decir, la producción tanto oral como escrita es bastante satisfactoria.

Las alumnas participan en clase, expresan sus ideas y mencionan acontecimientos de sus vidas cotidianas de manera natural y sencilla, evidentemente utilizando el idioma de acuerdo con su nivel de dominio. Esto nos llevó a constatar que es más la preocupación de los padres de familia que desean que sus hijas lleguen a ser bilingües que una dificultad para ellas. En algunos casos la presión y comentarios negativos de los padres de familia son lo que ocasionan que la alumna se bloquee y no pueda aprender el idioma.

Como ya se mencionó anteriormente el sistema utilizado por el Colegio es bueno, no descuida ninguna de las habilidades relacionadas con el aprendizaje de una segunda lengua. Las habilidades que se van desarrollando a lo largo de los cursos son: la habilidad para escuchar y entender diferentes pronunciaciones y entonaciones, la habilidad para comprender textos escritos, es decir la lectura de comprensión, la habilidad para expresar sus ideas y pensamientos de forma escrita y de forma oral.

El enfoque gramatical no se descuida, ya que el dominio de la gramática permitirá a las alumnas el manejo adecuado de la segunda lengua pasando por el proceso de instrucción de la lengua para por medio de la repetición y el uso pasar al nivel de adquisición y dominio del segundo idioma.

Esto quiere decir, que deberá continuar proveyendo en el aula un ambiente que proporcione la adquisición gradual inconsciente por parte de las alumnas gracias a

la repetición y al uso constante de frases, instrucciones y conversaciones que las lleven a aprenderlo sin darse cuenta. Continuar haciendo especial hincapié al proceso de enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua, procurando gradualmente llegar a la automatización y dominio de los conceptos presentados.

Como se mencionó al inicio de esta investigación, se centró la atención en la expresión oral de las alumnas de primaria menor del Colegio y se pudo observar que se da importancia a la competencia lingüística, que incluye el conocimiento de las reglas gramaticales, de pronunciación y de ortografía así como al conocimiento de nuevas palabras de vocabulario.

No se deja de lado la competencia comunicativa, que se refiere al uso del lenguaje en los diferentes ámbitos en que se desarrolla el ser humano, situaciones de la vida diaria en que el hablante hace uso de los recursos lingüísticos, que equivalen a su repertorio verbal. Saber qué, cómo y a quien decir algo. Expresar ideas y pensamientos.

Para desarrollar estas áreas, se les proporciona a las alumnas con oportunidades en las que utilicen el idioma inglés de variadas formas, entre las más comunes están los *role plays*, presentaciones orales individuales, explicación de sus proyectos de la clase de ciencias naturales, canciones y poemas, entre otras.

En los registros de diálogo llevados a cabo a lo largo de la investigación durante algunas de las clases de inglés y ciencias naturales, se pudo observar el manejo del idioma por parte de las alumnas dentro del contexto del salón de clase. Las alumnas recurren a la información gramatical y vocabulario que han aprendido para expresarse. Se observó también que la mayoría lo hace de una forma sencilla, espontánea y natural. El expresarse utilizando el inglés no representa una situación de ansiedad o amenaza para las alumnas.

Es importante señalar también que en los registros de diálogo se observó que las alumnas utilizan el idioma inglés para expresarse, sin embargo, como el dominio del idioma es aún básico, incluyen palabras en español. Esto es normal, ya que es una de las etapas por las que pasan los alumnos pequeños que están aprendiendo un segundo idioma. Cabe mencionar que esto además en ocasiones se puede observar en los trabajos escritos por las alumnas.

Durante las sesiones de clase las alumnas participaban de forma voluntaria y libre, contestando a las preguntas hechas por las maestras relacionadas con los temas estudiados en ese momento. Es importante señalar que es necesario que las maestras continúen promoviendo estas oportunidades que tienen las alumnas para expresarse utilizando la segunda lengua dentro del aula ya que es muy poco probable que lo hagan fuera del contexto académico. Sin embargo, es recomendable no forzar a las alumnas a producirlo muy rápido o cuando no se sientan seguras de hacerlo y es conveniente continuar dándoles el tiempo necesario para que se sientan con la suficiente confianza para hacerlo.

Se logró verificar que llevar a cabo la enseñanza de un segundo idioma a partir de la literatura favorece enormemente la comprensión, aumenta el vocabulario, pone a las alumnas en contacto con otras culturas y resulta más interesante para ellas. La posibilidad de relacionar lo que está escrito con las fotografías e ilustraciones de los libros además ayuda a que la comprensión sea más rápida.

Las alumnas de la sección de primaria menor del Colegio manifestaron a través de las entrevistas que los libros les resultan atractivos, les gustan las ilustraciones y las historias y les agrada seguir la lectura conforme la van escuchando de la grabación del cassette o siguiendo a la maestra cuando es ella la que lee.

Se evidenció que con este tipo de actividades se logran activar más sentidos durante el proceso ya que las alumnas utilizan la vista, el oído y su cuerpo, en

especial sus manos, para seguir la lectura de tal manera que se logra en mayor medida despertar el interés, motivar a las alumnas y como consecuencia el aprendizaje de los conceptos del inglés de una forma más natural y significativa.

La lectura es un gran favorecedor del desarrollo de la habilidad oral. Las maestras aprovechan estas actividades para favorecer oportunidades que promuevan el aprendizaje significativo y la expresión oral. Esto se logra a través de preguntas acerca de la historia, de los personajes y pidiendo a las alumnas que mencionen si era lo que esperaban de la historia. Las alumnas tienen además la posibilidad de leer la historia o el cuento posteriormente en sus casas para practicar la pronunciación, repasar eventos y practicar su lectura.

Esto genera la oportunidad de que las alumnas desarrollen y fortalezcan sus conocimientos del inglés y tengan la mayor cantidad posible de ocasiones para utilizarlo, con vista a que sea realmente una herramienta que favorezca la comunicación.

Las alumnas del Centro Escolar Torreblanca, además de trabajar con su libro de lectura, utilizan un libro de trabajo que tiene como finalidad reforzar de manera especial el aprendizaje de la gramática, el vocabulario, los sinónimos y antónimos y los sonidos de las palabras y llevar a cabo ejercicios que favorecerán tanto la expresión oral como la escrita. A este respecto las alumnas de la sección de primaria menor comentaron que les gusta hacer los ejercicios, que practican escribiendo y les sirve de estudio. Les gusta dibujar y ver las ilustraciones.

A través de las preguntas llevadas a cabo a las alumnas de primaria menor relacionadas con la materia de inglés se verificó que les gusta que sus maestras les hablen en inglés durante la clase. Esto manifiesta que las alumnas están motivadas y les interesa aprender inglés. Ellas mismas se dan cuenta de que han aprendido y que su nivel de comprensión cada vez es mejor.

No obstante es importante señalar que el aprendizaje de un segundo idioma no resulta fácil para todas las alumnas, para algunas es muy sencillo mientras que a otras les representa mayor dificultad. Esto se debe a que todos los seres humanos tenemos habilidades e inclinaciones diferentes. De ahí la importancia de que la maestra logre motivarlas y despertar el deseo de aprender del idioma. Del grado de atención, concentración e interés despertado en las alumnas dependerá que puedan hacer las relaciones convenientes con los aprendizajes previos y lograr así aprendizajes significativos, procurar que vean pequeños avances y despertar en ellas la motivación intrínseca para querer aprender algo nuevo. Será de suma importancia que la maestra vaya proporcionando a las alumnas que les cuesta más trabajo aprender el idioma diferentes estrategias de aprendizaje adecuadas a cada una de ellas para facilitarles el proceso.

Se constató que contar con materias impartidas en inglés promueve y facilita tanto el aprendizaje como la adquisición de una segunda lengua ya que durante este período las alumnas tienen la oportunidad de estar en contacto con la segunda lengua a través de temas de contenido académico de su interés que les permite y favorece la práctica del inglés.

A lo largo de las clases de ciencias naturales las alumnas escuchan a la maestra dando las explicaciones del tema, oyen la lección del cassette que les permite además agudizar su habilidad para escuchar y entender en inglés. Practican además su habilidad para escribir y redactar, ya que las notas en sus apuntes de la materia son también en inglés. Participan en presentaciones orales de los proyectos de investigación de cada una de las lecciones teniendo oportunidades para investigar, trabajar en equipo, desarrollar su creatividad y expresarse en inglés.

Durante la clase de inglés las alumnas aprenden los conceptos, reglas, vocabulario y en general la competencia lingüística. Cuentan así con las bases

suficientes para ser capaces de comprender en inglés una clase de ciencias naturales, que es una materia de contenido y sobre todo ir poniendo en práctica lo aprendido en la clase de inglés, desarrollando así de la competencia comunicativa.

Por esta razón durante las entrevistas también se les preguntó a las alumnas de esta sección del Colegio sobre la clase de ciencias naturales. El objetivo era averiguar qué es lo que más les gusta de esta materia. A esto las alumnas contestaron que gozan mucho con los experimentos que se llevan a cabo durante el ciclo escolar. Les agrada conocer más a fondo la naturaleza y a los seres vivos.

Las alumnas que fueron entrevistadas mencionaron que les gusta mucho además que la maestra realice dibujos en el pizarrón con gises de colores como apoyo didáctico para ayudarlas a entender mejor lo que les está explicando. Esto nos permitió concluir que los apoyos visuales del pizarrón, del libro y de las láminas facilitan la comprensión de los conceptos por parte de las alumnas.

RECOMENDACIONES

RECOMENDACIONES

Como ya se ha mencionado en diversas ocasiones a lo largo de esta investigación es evidente que la adquisición de la segunda lengua es un proceso que toma tiempo y que a su vez implica mucho trabajo y esfuerzo tanto por parte del profesor como por parte del alumno.

La producción de la lengua es el objetivo principal del proceso, ser capaces de expresar pensamientos, ideas y sentimientos. En este caso se centrará la atención en el área de la producción oral del inglés. Durante las sesiones de clase, la mayor parte del tiempo el alumno recibe lo que se denomina “*input*”, pero el objetivo será la producción de la lengua, el “*output*”.

Exponer a los alumnos al idioma no es suficiente, necesitamos proveerlos con oportunidades en las que se active el conocimiento que han ido almacenando en su memoria para producirlo. Resultará muy beneficioso para los alumnos desarrollar e incrementar esta habilidad, al practicarla serán a la vez selectivos y sabrán qué utilizar en cada ocasión.

El proceso de producción del lenguaje en los alumnos de esta edad se puede dividir en dos categorías, mismas que por su estructura lo llevan al dominio del segundo idioma durante el proceso de enseñanza y aprendizaje en el ambiente escolar:

- **Práctica dirigida o asesorada:** en esta etapa los alumnos practican con lo aprendido durante la clase, repiten, memorizan y asocian estructuras gramaticales específicas y vocabulario de acuerdo con el contexto. Es un proceso mecánico, pero dependerá de la habilidad del profesor para que no resulte en una pérdida de tiempo y que cumpla con su objetivo. Este tipo de actividades permite a los alumnos ir aprendiendo de una forma sencilla, cada

vez más profunda y esta práctica los llevará a sentirse seguros de utilizar la lengua posteriormente. A partir de las estructuras gramaticales presentadas por el profesor los educandos podrán ir haciendo cambios y extensiones. Para que esta práctica no resulte muy tediosa se deberá procurar que los alumnos piensen y entiendan lo que dicen y sobretodo lograr que lo que expresen tenga un significado. A este tipo de práctica se le conoce con el nombre de práctica significativa.⁹¹

- **Producción comunicativa** que se refiere a las actividades en las que los alumnos utilizan el lenguaje como medio de comunicación. Se da mayor importancia a ésta y no a la gramática o la producción correcta y sin errores. El llevar a cabo práctica constante de repetición, memorización e internalización logrará que el alumno sea capaz de pasar a esta etapa con mayor rapidez y seguridad. El objetivo de este tipo de actividad será que el alumno lleve a cabo tareas que tengan como finalidad la comunicación en sí misma. Este tipo de producción forzará a los alumnos a recurrir al conocimiento del segundo idioma que han almacenado en su memoria. Gradualmente irán desarrollando estrategias de comunicación.

Existen diferentes tipos de comunicaciones orales: Singulares, duales y plurales.

- **La comunicación singular** se lleva a cabo cuando un emisor transmite su mensaje a uno o más receptores, mismos que a su vez no pueden ejercer el papel de emisores ya que el papel que juegan es sólo de destinatarios del mensaje.

⁹¹ DOFF, A. *Teach English. A Training Course for Teachers.* p. 73

- **La comunicación dual** es aquella que se lleva a cabo entre dos interlocutores quienes alternan los papeles de emisor y receptor respectivamente a lo largo de la conversación.
- **La comunicación plural** es aquella que se realiza entre tres o más interlocutores quienes pueden alternar los papeles de emisor y receptor.

Cada uno de estos tipos de comunicación requiere habilidades distintas del emisor, en las singulares el emisor sólo cuenta con las reacciones no verbales de los receptores. A diferencia de ésta, la comunicación dual y plural cuenta con la interacción y la colaboración de los participantes a lo largo de la conversación.

La comunicación singular o autogestión se refiere principalmente al arte de la oratoria, hablar en público, exposición de temas selectos etc.

En cambio, la comunicación dual, plural o plurigestión hace referencia al arte de la conversación, el intercambio de ideas y la colaboración entre los interlocutores.

La habilidad de comunicación oral debe desarrollarse en los alumnos desde temprana edad y a lo largo de todo el proceso de escolaridad, ya que será la herramienta que les permita desenvolverse en los diferentes ambientes y circunstancias de su vida. Tanto en la segunda lengua como en la materna.

Es evidente que el marco principal con que cuentan los alumnos para utilizar el inglés es mayormente dentro del aula, de ahí que el rol del docente no sea centrado en la instrucción exclusivamente, sino que sea una constante oportunidad para que los alumnos participen durante las sesiones y procurar crear ocasiones fuera del aula para que los alumnos hablen en inglés.

Con respecto a esto, se sugiere que los coordinadores académicos de la sección de primaria organicen actividades en las que los alumnos puedan mostrar los avances del proceso de enseñanza y aprendizaje con miras a llegar al dominio del segundo idioma.

Para apoyar esto se sugieren a continuación una serie de actividades que tienen como objetivo principal proveer a los educandos con oportunidades para expresarse en el segundo idioma utilizando los diferentes tipos de comunicación antes mencionados. Además será una valiosa oportunidad para las autoridades escolares y docentes de mostrar en algunas de ellas a los padres de familia los avances de los alumnos.

1. Participación de los alumnos durante la clase.

Este tipo de actividad se presentará únicamente durante los procesos de enseñanza y aprendizaje dentro del aula. Sin embargo dependerá de la habilidad del docente para motivar a los alumnos a hacerlo.

2. Clases abiertas o públicas.

Las clases abiertas o públicas han resultado ser una herramienta muy útil para las escuelas, ya que a través de ellas muestran principalmente a los padres de familia los avances de sus hijos. Para preparar este tipo de actividad se requiere de gran esfuerzo por parte de los docentes, los educandos y el personal administrativo del colegio, sin embargo los frutos del esfuerzo son muy positivos.

Resulta una oportunidad muy gratificante para los alumnos ya que son sus padres los que asisten a observarlos trabajando durante una sesión de clase. Se establece un canal de comunicación entre el profesor y el alumno y como consecuencia en oportunidad para expresarse utilizando el inglés.

Este tipo de actividad se puede llevar a cabo con la clase de inglés como con la de ciencias naturales. Es recomendable llevarlas a cabo al finalizar cada uno de los semestres, ya que de esta forma los padres de familia observan el trabajo hecho a lo largo del primer semestre y al finalizar el segundo semestre podrán observar los avances de sus hijos desde la primera presentación a la segunda.

3. Presentaciones académicas orales.

Es muy recomendable que este tipo de actividades las lleven a cabo los alumnos periódicamente ya sea de forma individual o en equipo puesto que les proporciona la oportunidad de practicar el idioma. Desarrolla además varias habilidades: saber cómo hacer una investigación, presentar un trabajo de forma oral, trabajar en equipo, desarrollar la creatividad, presentarse ante un público e incrementar sus conocimientos del idioma y del tema específico investigado.

4. Representación de situaciones de la vida real.

Este tipo de actividades proporcionará a los alumnos el vocabulario y estructuras gramaticales adecuadas para cada circunstancia o contexto. Por la edad en que se encuentran los alumnos son atractivas y al igual que las presentaciones académicas desarrollan además varias habilidades como son la creatividad, el trabajo en equipo y la improvisación entre otras.

De forma indirecta va preparando a los alumnos a enfrentarse con situaciones en las que tarde o temprano tendrán que utilizar el inglés. Algunas de estas representaciones podrían ser: ir de compras a un supermercado, ir al banco, comer en un restaurante, solicitar información en un aeropuerto, ir a la biblioteca, etc.

5. Inventar un cuento.

Esta actividad proporciona a los alumnos la oportunidad de utilizar el idioma, su creatividad, su imaginación y resulta además muy atractivo para los niños de esta edad. Para llevar a cabo la invención de un cuento se puede hacer de manera espontánea, es decir, pedir a los alumnos que a partir de una ilustración o una situación inventen un cuento, o que de forma más estructurada lo hagan en casa, con tiempo y primero por escrito para después presentarlo frente al salón de clases de forma oral.

Dependerá de los objetivos que persiga el docente y sobre todo el tiempo con que cuente para la actividad. Lo importante es promover este tipo de actividad por lo menos una vez al semestre, esto quiere decir que habrá presentaciones de cuentos inventados por los alumnos dos veces al año.

Este tipo de actividad se puede llevar a cabo a manera de concurso con un premio para el mejor cuento de cada grado. Resultará muy atractivo para los alumnos, los docentes y los padres de familia. Además, a través de este tipo de actividad también se puede observar el avance de los alumnos ya que implicará el uso del segundo idioma de forma oral primordialmente pero también de forma escrita.

6. Obras de teatro.

Las obras de teatro a pesar que no son una forma de expresión libre, proporcionan a los alumnos oportunidades de aprender más vocabulario, diversas formas de expresión y les ayudará con su pronunciación y entonación.

A través de las presentaciones teatrales las alumnas aprenden cultura de los autores y de los países de donde son originarias las obras.

Desarrolla además otro tipo de habilidades: memoria, pronunciación, entonación, trabajo en equipo, creatividad, entre otras. Esta representación se puede llevar a cabo una vez al año, se sugiere que sea al finalizar o a mediados del segundo semestre ya que de esta forma se puede observar y evaluar el avance de los alumnos en el área de expresión oral.

7. Poemas.

Al igual que las obras de teatro permiten a los alumnos aprender nuevo vocabulario, les ayuda mucho a la pronunciación y entonación y sobretodo incrementa su cultura. Existen en la actualidad muchos poemas apropiados para la edad de estos alumnos. Es recomendable que memoricen por lo menos dos poemas al año, y que los presenten a un auditorio. Esto se puede llevar a cabo como un concurso y premiar la mejor interpretación por grado.

8. Canciones.

Las canciones representan una forma muy atractiva de aprender vocabulario y mejorar la pronunciación del segundo idioma. Los alumnos pueden aprender una canción al mes, se les proporciona la letra y cada día antes de iniciar las actividades docentes se puede iniciar con la canción. No lleva más de cinco minutos y es realmente muy beneficiosa.

9. Concurso de deletreo.

Hoy en día se ha dejado de practicar esta actividad y resulta muy beneficiosa para mejorar la ortografía de los alumnos. Les ayuda a conocer a fondo las palabras, conocer cada una de las letras y hacer la distinción entre la forma escrita

y la pronunciación de cada vocablo. Desarrolla la habilidad de memorización, pronunciación y deletreo.

10. Semana cultural.

Este tipo de actividad resulta muy atractiva para las alumnas, padres de familia y personal del colegio. Proporciona a los alumnos la oportunidad de conocer más a fondo la cultura del idioma que están aprendiendo. Desarrolla todas las habilidades relacionadas con el aprendizaje de un segundo idioma. Ya que para llevarla a cabo es necesario que lean, que comprendan lo que leen, que hagan un resumen escrito de lo investigado y posteriormente que presenten de forma oral sus hallazgos a las personas que acudan el día del evento.

Se sugiere que esta actividad se lleve a cabo una vez al año. Es evidente que representa mucho trabajo y dedicación por parte de los profesores, alumnos y personal del colegio, pero los resultados lo justifican. Es una oportunidad muy valiosa y rica para mostrar el avance de los alumnos en el proceso de aprendizaje y adquisición del segundo idioma.

11. Full immersion.

Este tipo de actividad se lleva a cabo en muy pocos colegios y sin embargo es necesario crear un ambiente propicio para que los alumnos hablen en el segundo idioma. Para lograr esto es necesario que el personal del colegio, tanto docentes como administrativos dominen el idioma para poder vivir un día en inglés a la semana. Si no todo el personal es capaz de vivir en inglés un día a la semana por lo menos ir poco a poco logrando que sean cada vez más los que puedan participar en este evento.

Se puede comenzar con los profesores de la lengua, que los alumnos tengan que dirigirse a ellos en inglés ya sea dentro como fuera del salón de clase.

Procurar además que la relación entre los profesores sea siempre en inglés para poner el ejemplo a los educandos y vean lo importante que es establecer la comunicación en el segundo idioma.

La evaluación de la expresión oral.

Toda actividad de expresión oral puede y debe ser evaluada. Existirán ocasiones en que esta evaluación se centre en el correcto uso del segundo idioma y en ocasiones se dará mayor importancia a la fluidez. Cualquiera que sea el caso, el docente deberá estar preparado con hojas que le permitan evaluar cada uno de estos aspectos según lo considere conveniente procurando siempre que esta evaluación sea objetiva, se pueda proporcionar retroalimentación a los alumnos y se mida el avance en cada uno de los aspectos evaluados.

Para llevar a cabo una evaluación objetiva se tomarán en cuenta algunos de los siguientes aspectos: tipo de comunicación, tema, tiempo, vocabulario empleado, uso gramatical, fluidez, entonación y pronunciación, entre otros.

Cómo ayudar a los alumnos a corregir los errores que cometen durante sus intervenciones orales.

La corrección oral es una práctica muy olvidada en los salones de clase. Se escucha a los alumnos durante las presentaciones pero no se les provee con la retroalimentación necesaria para ayudarles a mejorar esta habilidad paulatinamente.

Existen dos tipos de corrección: la inmediata y la diferida. La corrección inmediata puede ser causa de inhibición por parte del alumno durante el ejercicio de expresión oral, se centra la atención sólo en errores concretos. Interrumpe la presentación y afecta la fluidez. La corrección diferida permite al profesor hacer un

evalúo más objetivo de la presentación del alumno. Puede a su vez proporcionar al alumno con la información que le ayude a darse cuenta del error y corregirlo. No interrumpe la exposición y no afecta la fluidez.

Es necesario y de capital importancia tener siempre en cuenta las características específicas de los alumnos, su edad y nivel de dominio del segundo idioma para que la evaluación sea positiva, objetiva y con miras a lograr la mejora de los alumnos ya que la evaluación tendrá un impacto diferente en cada uno de los educandos.

Como se puede observar, existen diferentes actividades que se pueden llevar a cabo a lo largo del proceso de enseñanza y aprendizaje de un segundo idioma que permitirán a los alumnos gradualmente ir conociendo más a fondo el idioma y llegar a dominarlo al finalizar su proceso de aprendizaje, haciendo con este listado de actividades especial hincapié en el área de expresión oral.

Esto no significa que se tengan que realizar todas y cada una de ellas, dependerá del tiempo, creatividad de los docente y los objetivos a alcanzar propuestos por la institución al finalizar el proceso de enseñanza y aprendizaje de cada grado.

Se pretende única y exclusivamente de hacer una serie de sugerencias que permitan a los docentes y personal académico del colegio contar con una serie de alternativas apropiadas a la edad de los niños que promuevan el desarrollo de su habilidad de expresión oral en el segundo idioma.

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

En esta investigación se han mencionado las teorías más importantes del aprendizaje de una lengua y algunos acercamientos a las diferentes estrategias de enseñanza del idioma. Es evidente que no es un estudio exhaustivo sin embargo se ha procurado citar los aspectos más sobresalientes e importantes de cada uno.

Se hizo referencia a la importancia que tiene la labor del profesor durante el proceso, indicando a su vez la importancia de contar con las condiciones favorables para propiciar un ambiente adecuado y que ofrezca oportunidades para que se dé el aprendizaje significativo ya sea de forma directa e indirecta.

Se ha señalado también cómo la personalidad del docente es importante a lo largo del proceso ya que es importante que establezca una buena relación con los alumnos "*rapport*" y sea capaz de planear y llevar a cabo clases que motiven e interesen a los educandos basadas en el conocimiento de técnicas y actividades que inspiren a los alumnos confianza y de respuesta a sus inquietudes.

Es muy recomendable además que los profesores sean capaces de llevar a cabo actividades que exijan un grado de dificultad que vaya de acuerdo con los conocimientos y avance de los alumnos, de manera que los logros conserven el nivel de motivación alto y el gusto por aprender la segunda lengua se mantenga.

Así mismo, se hizo referencia a lo importante que resulta tomar en cuenta la edad e intereses de los alumnos y los diferentes factores que afectan su motivación durante el proceso de adquisición y aprendizaje de la segunda lengua.

Se hizo especial hincapié en la importancia que tiene ir transmitiendo diferentes estrategias de aprendizaje a los alumnos desde temprana edad, señalando que éstas serán útiles para diferentes etapas de su vida y en diferentes contextos.

Se observó que la tendencia de las metodologías más recientes hace mayor énfasis a la adquisición de la segunda lengua más que en el aprendizaje consciente y se subrayó la importancia de propiciar actividades comunicativas que lleven a los alumnos a perfeccionar las competencias lingüística y comunicativa.

Esto no significa que se deja de lado la instrucción directa de nuevos conceptos, se continuará trabajando con la gramática, la ortografía, el vocabulario, la lectura de comprensión y la comprensión auditiva.

Así mismo se planteó la importancia de involucrar a los alumnos a través de las diferentes actividades y la adquisición del lenguaje a partir de un *input*, comprensible, que será igual o más eficiente en algunos casos que el aprendizaje consciente por parte de los alumnos.

Se hizo referencia al peso que tiene desarrollar la habilidad de los alumnos para comunicarse en diferentes contextos utilizando a su vez diferentes estilos de expresión y vocabulario. Planear este tipo de actividades a lo largo del proceso es vital.

Estas acciones pueden ser de diversos tipos: en las que el educando se exprese libremente, en las que el docente hace intervenciones con el propósito de practicar nuevos conceptos y otras que tengan como objetivo primordial el manejo de nuevas estructuras o conceptos.

Se sugirió una serie de actividades que tienen como primordial objetivo desarrollar la habilidad oral de los alumnos. Esto les permitirá llegar al uso preciso y adecuado de la lengua. Estas actividades no deben ser aburridas y monótonas, sino todo lo contrario, deberán ser actividades atractivas y divertidas que hagan sentir al alumno contento, motivado y satisfecho con sus avances.

La evaluación y retroalimentación después de realizar este tipo de actividades es fundamental pero el objetivo principal será proporcionar a los educandos con oportunidades para hacer cosas con el lenguaje, construir a partir de la práctica y sobretodo hablar, hablando.

Se puede concluir diciendo que los alumnos necesitan estar en contacto directo con la segunda lengua, proporcionar una cantidad de lenguaje que los alumnos conozcan para que la interacción sea comprensible e ir incorporando paulatinamente partes de la lengua que aún no hayan estudiado.

Se finaliza mencionando que es necesario hacer hincapié en la importancia de establecer un balance adecuado entre las actividades que requieren la producción "*output*" y recepción "*input*" del lenguaje durante el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés. Es decir, que durante las sesiones de clase no sea el profesor el único que habla, los alumnos deben participar y sentir la tranquilidad de interactuar tanto con profesores como con sus compañeros.

Con respecto a la enseñanza del inglés en el Centro Escolar Torreblanca se finaliza puntualizando que la labor es acertada, el sistema de enseñanza utilizado es el adecuado tanto para la edad como los intereses de las alumnas.

La importancia que se le da al desarrollo de las diferentes habilidades del lenguaje durante el proceso es correcta. Se tienen los objetivos claros de llegar al dominio de cada una de ellas comenzando desde las primeras etapas de la enseñanza.

La competencia comunicativa que ocupó el lugar central de esta investigación se desarrolla de manera paulatina y con el incremento de actividades que la propicien se lograrán observar de manera objetiva los avances de las alumnas en esta área del aprendizaje y adquisición de un segundo idioma.

El trabajo en conjunto de la Dirección General del Colegio, la Coordinación Académica de Idiomas y las maestras de inglés tiene claro los objetivos a alcanzar, realiza la planeación didáctica con base en ellos y sobretodo proporciona los recursos materiales y humanos necesarios para lograrlo.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

ÁLVAREZ-GAYOU J., Juan Luis. *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y Metodología*, Paidós. México, 2003.

ARANCIBIA C., Violeta, Et Al. *Psicología de la Educación*, Alfaomega, México, 1999. pp. 277

ARNAL, Justo, et al. *Investigación Educativa. Fundamentos y Metodologías*, Editorial Labor, España, 1994. pp. 278

AYLLÓN Vega, José Ramón. *Luces en la Caverna. Historia y Fundamentos de la Ética*. Ediciones Martínez Roca, España, 2001. pp. 301

BABBIE, Earl. *Fundamentos de la Investigación Social*. Thomson, México, 1999. pp. 473

BERKO GLEASON, Jean. *Psicolingüística*. McGraw-Hill, 1999. pp. 564

BESTARD Monroig, Juan, et al. *La Didáctica de la Lengua Inglesa*. Síntesis, Madrid, 1992. pp. 207

BIJOU, Sydney W. *Psicología del Desarrollo Infantil*. Trillas, México, 1982. pp.298

BRINTON, Donna M., et al. *Content – Based Second Language Instruction*. Heinle and Heinle, Boston, 1989. pp. 241

BRUMFIT, Christopher, et al. *Teaching English to Children*. Thomas Nelson and Sons Ltd. London, 1994. pp. 309

CASSANY, Daniel, et al. *Enseñar Lengua*. Editorial Graó de IRIF, Sl. 3° ed. Barcelona, 2000. pp. 575

CASSARINI RATTO, Martha. *Teoría y Diseño Curricular*. Trillas, México, 2001. pp.230

COLL, César, et al. *El Constructivismo en el Aula*. Biblioteca de Aula. Serie Pedagógica. Teoría y Práctica, España, 2000. pp. 183

COULON, Alain. *Etnometodología y Educación*. Paidós, España, 1995. pp. 230

DÍAZ-BARRIGA A., Frida. *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. 2° ed., McGraw-Hill, México, 2002. pp.465

DOFF, Adrian. *Teach English. A Training Course for Teachers*. Cambridge University Press in association with the British Council. Great Britain, 1992. pp. 286

DÜRR, Otto. *Educación en la Libertad*. Rialp, España, 1971. pp.161

FROMKIN, V. RODMAN, R. *An Introduction to Language*. 3° ed., Holt, Rhinehart and Winston, 1983.

GARCÍA Hoz, Víctor. *Problemas y Métodos de Investigación en Educación Personalizada*. Rialp, Madrid, 1994.

HALLIWELL, Susan. *Teaching English in the Primary Section*. Longman, London, 1992. pp.169

HARMER, Jeremy. *The Practice of English Language Teaching*. Longman, London and New York, 1994. pp. 296

HERNÁNDEZ S., Roberto, et al. *Metodología de la Investigación*. McGraw-Hill, México, 1991. pp. 501

HESSEN, Johan. *Teoría del Conocimiento*. Editores Unidos, México, 2001. pp. 183

LIGHTBOWN, Patsy, et al. *How Languages are Learned*. Revised Edition, Oxford University Press, Oxford, 2002. pp. 192

LITTLEWOOD, William. *La Enseñanza de la Comunicación Oral*. Paidós, España, 1994. pp. 143

LOMAS, Carlos. *Ciencias del Lenguaje, Competencia Comunicativa y Enseñanza de la Lengua*. Paidós, Barcelona, 1998. pp. 117

LOMAS, Carlos. *Cómo Hacer Cosas con Palabras. Vol. 2* Paidós, Barcelona, 1999.

MORENO BAYARDO, Ma. Gpe. *Didáctica Fundamentación y Práctica*. Progreso, México, 1977. pp. 116

MONEREO FONT, Carlos. *Estrategias de Aprendizaje*. Universidad Oberta de Catalunya, Madrid, 1997. pp. 346

MUSSEN, Paul Henry, et al. *Desarrollo de la Personalidad en el Niño*. Trillas, México, 1980. pp.878

OMAGGIO HADLEY, Alice. *Teaching Language in Context*. Heinle and Heinle, Boston, 1993. pp.532

PIAGET, Jean. *Psicología y Pedagogía*. Crítica, Barcelona, 2001. pp. 208

RIVERS, Wilma M. *Teaching Foreign-Language Skills*. The University of Chicago Press, Chicago, 1972. pp. 403

SÁNCHEZ CERESO, Sergio. *Diccionario de las Ciencias de la Educación*. 2° ed., Santillana, México, 2003. pp. 1431

SIMON & SCHUSTER'S *International Spanish Dictionary*. 2° ed., Simon & Schuster, Inc. pp. 1597

SPRINTHALL, Norman A. *Psicología de la Educación*. 6° ed., McGraw-Hill, España, 1996. pp. 452

TEMPLETON, Shane. *Teaching the Integrated Language Arts*. Houghton Mifflin, Boston and New York, 1997. pp. 561

WOOLFOLK, Anita E. *Psicología Educativa*. 7° ed., Prentice Hall. México, 1999. pp. 662

DIRECCIONES TELEMÁTICAS

ARDOUIN, Javier. Et Al. *La Adquisición del lenguaje en los niños*. pp. 5
<http://udec.cl/ivalfaro/apsique/apre/language.html> 09/09/03

BONNER, Collin. *Krashen's Theory of Second Language Acquisition: Searching for better explanations and classroom applications*. pp. 11
<http://www.collin.bonner.net/sla.html> 27/03/03

BOWKER, Kim. *Theoretical Infrastructure*. pp. 4

http://www.collin.bonner.net/primary%20language_folder/theory.html 27/03/03

CASTILLO, Jonathan. *Estrategias Docentes para un Aprendizaje Significativo*. pp. 11

<http://www.monografias.com/trabajos4/estrategias/estrategias.shtml> 02/04/03

ERIC Clearinghouse on Language and Linguistics.

<http://www.cal.org/ericcll/digest/ncrcds04.html> 27/03/03

ERIC & L DIGEST. *Fostering Second Language Development in Young Children*.

National Center of Research on Cultural Diversity and Second Language. pp. 5

<http://www.cal.org/ericcll/digest/ncrcds04.html> 27/03/03

GALE ENCYCLOPEDIA OF CHILDHOOD AND ADOLESCENCE. *Whole Language*. pp. 2

<http://www.findarticles.com/cfdls/q2602/0005/2602000562/pl/article.jhtml> 31/03/03

HALL, L. Michael. *The Art of Enjoying Non-Fluency*. pp. 6

<http://www.neurosemantics.com/Suttering/Nonfluency.html> 25/11/04

IBAÑEZ, Fernando C. *Lengua*. pp.12

http://fernandocarlos.com.ar/egb/doc_blle.htm 01/04/03

SCHÜTZ, Ricardo. *Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition*.

pp. 6 <http://www.sk.com.br/sk-krash.html> 27/03/03

ANEXOS

A N E X O # 1

**ENTREVISTA SOBRE LA CLASE DE INGLÉS PARA LAS
ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DEL COLEGIO TORREBLANCA**

ENTREVISTA SOBRE LA CLASE DE INGLÉS PARA LAS ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DEL COLEGIO TORREBLANCA

- 1.- ¿Qué es lo que más te gusta de tu clase de inglés?
- 2.- ¿Qué es lo que menos te gusta de tu clase de inglés?
- 3.- ¿Qué es lo que más te gusta de tus libros de lectura?
- 4.- ¿Qué es lo que menos te gusta de tus libros de lectura?
- 5.- ¿Qué es lo que más te gusta de tus libros de trabajo?
- 6.- ¿Qué es lo que menos te gusta de tus libros de trabajo?
- 7.- ¿Cuánto tiempo le dedicas a la tarea en casa?
- 8.- ¿Cuánto tiempo tardas en aprender el vocabulario?
- 9.- ¿Cómo estudias para los exámenes de vocabulario?
- 10.- ¿Quién te ayuda a hacer la tarea de inglés y a estudiar?
- 11.- ¿Te resulta fácil o difícil aprender las reglas de gramática?
- 12.- ¿Qué te parecen las explicaciones que hace la maestra durante la clase?
- 13.- ¿Qué te parece que la maestra hable en inglés todo el tiempo?

A N E X O # 2

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DE LA CLASE DE INGLÉS

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DE LA CLASE DE INGLÉS

Con el fin de obtener información del proceso enseñanza aprendizaje de la clase de ciencias naturales en inglés que se imparte en el colegio Torreblanca, se realizaron entrevistas a algunas de las alumnas de cada uno de los grados de primaria menor, seleccionadas al azar. Por tal motivo, se formularon una serie de preguntas que pudieran arrojar la información necesaria y poder llevar a cabo el estudio.

La primera pregunta que se les hizo a las alumnas tenía el fin de averiguar qué es lo que más les gusta de la clase de inglés. Las respuestas de las alumnas de 1° de primaria fueron las siguientes: M.J.I.S. "Cuando usamos el Practice Book" (13). T.I.P.L. "Los cuentos, el Practice Book y cuando hacen dictados" (12). A.V.P.B. "El Practice Book. Porque tiene muchas letras y porque aprendo muy rápido inglés" (13-15). Las niñas de 2° de primaria: M.F.E.M. "Lectura. Porque la Teacher no nos regaña. Seguimos la lectura con nuestro dedo y la grabadora" (9-15). G.D.L.M.R. "Escribir. Apuntes, porque los exámenes me gustan" (9-11). M.T.G. "Los trabajos del Activity Book. Porque a veces son dibujos y me gusta como la Teacher nos explica y son muy padres, nos ponen ejercicios que los podemos contestar con dibujos" (12-15). M.J.G.S. "Que a veces hacemos trabajos fáciles sin ayuda, el Activity Book, lo que más me gusta es el vocabulario" (16-17). C.A.G.M. "Los verbos en infinitivo" (14). L.S.P. "Que hacemos apuntes y que nos explica muy bien la Miss" (13).

Al estudiar las respuestas a esta pregunta se comprueba que a las alumnas de esta edad les gusta trabajar en su libro de actividades, sobre todo cuando lo que hacen se relaciona con el dibujo. Les gustan los cuentos de sus libros de lectura, seguir la historia con la grabadora y en general las explicaciones de las maestras.

La segunda pregunta se les hizo con el objetivo de averiguar qué es lo que menos les gusta de la clase de inglés; las respuestas variaron mucho. Las niñas de 1° de primaria mencionaron lo siguiente: M.J.I.S. "Cuando nos grita la maestra" (16). T.I.P.L. "Que me regañen porque estoy platicando" (17-21). A.V.P.B. "Nada" (20). Las niñas de 2° de primaria: M.F.E.M. "Que anoten a las niñas porque les mandan refuerzo a las que se portan mal" (19-23). G.D.L.M.R. "El Activity Book. Porque hacemos cosas muy difíciles" (13). M.T.G. "Todo me gusta" (17). Las alumnas de 3° de primaria contestaron a esta pregunta lo siguiente: M.J.G.S. "No lo sé" (19). C.A.G.M. "Los verbos de la lista, los que están conjugados" (20-24). L.S.P. "Que a veces me cuesta mucho trabajo unas preguntas de la clase" (23-25).

En cuanto a las respuestas de las alumnas de 1° de primaria se logró observar que no les agrada que la maestra les llame la atención levantando la voz. Las niñas de esta edad necesitan que las personas adultas en general sean cariñosas con ellas. Les impacta mucho cuando se les regaña. Aunque es cierto que hay momentos en los que es necesario poner un alto a la indisciplina y establecer el orden para poder continuar con la clase. Valdría la pena un cambio de estrategias de la maestra para lograr esto durante la clase. Tal vez, cuando detecte que las alumnas empiezan a cansarse o platicar más de lo conveniente, detener la clase y pedirles que se levanten de su lugar y que tengan un poco de actividad motora para poder seguir posteriormente con la lección.

La tercera pregunta que se les hizo a las alumnas fue: qué es lo que más les gusta de sus libros de lectura. Las alumnas de 1° de primaria respondieron lo siguiente: M.J.I.S. "La historia principal. Los dibujos. Cuando en la primera lectura una abuelita y un niño juegan cartas" (19-24). T.I.P.L. "Los dibujos, de que se tratan, que lo haces" (25). A.V.P.B. "Que son para leer y que aprendo muy rápido los cuentos de inglés y tiene muchos cuentos" (28). Las niñas de 2° de primaria: M.F.E.M. "Las lecturas" (33). G.D.L.M.R. "Del pecesito de Nemo. Los cuentos. Los dibujos" (21-26). M.T.G. "Los dibujos" (21). Las respuestas de 3° de primaria se presentan a continuación: M.J.G.S. "Que algunas cosas sí le entiendo porque están en el vocabulario y algunas no. Las ilustraciones" (23-27). C.A.G.M. "El segundo libro que trata de "Too many tamales. Las ilustraciones" (23-27). L.S.P. "Que tienen dibujos y las lecturas" (15-17).

Los libros de lectura con los que se está trabajando en el colegio son elaborados por expertos en la enseñanza y por esta razón resultan adecuados y atractivos para las alumnas. El material con que están hechos es de buena calidad; son coloridos y con muchas ilustraciones y favorecen la comprensión de la historia que se está leyendo. Estos libros de lectura manejan la enseñanza del idioma a través de la literatura. Historias escritas de acuerdo a los intereses y edad de las alumnas. Presentan contextos de diversas partes del mundo y son interesantes. Para las niñas de esta edad resulta muy positivo e inclusive en algunos casos es necesario que el contenido de la historia sea acompañado por apoyos visuales ya que facilita la comprensión. Además, es importante mencionar que a las niñas de entre 6 y 9 años les atrae mucho los cuentos, desarrollan su imaginación y su creatividad. Les permite además trabajar con los personajes, la trama del cuento, la sucesión de eventos y las culminaciones de las historias.

La pregunta número cuatro se formuló con el fin de averiguar qué es lo que más les gusta a las alumnas de sus libros de trabajo o de actividades. A este respecto las alumnas de 1° de primaria respondieron lo siguiente: M.J.I.S. "Cuando hacemos preguntas fáciles. Cuando nos deja colorear, cuando nos hace ejercicios, cuando hicimos la primera página estuvo súper fácil" (29-29). T.I.P.L. "Que cuando acabamos de Wonders, tenemos que hacer preguntas fáciles de trabajar" (27-33). A.V.P.B. "Que escribimos. Que estudiamos" (32). Las niñas de 2° de primaria: M.F.E.M. "Los cuentitos" (37). G.D.L.M.R. "Dibujarlo" (28). M.T.G. "Los dibujos que nos ponen" (25). La de 3° de primaria: M.J.G.S. "Que a veces están fáciles, que cuando en el Activity Book buscamos errores, los homófonos, sinónimos y antónimos" (29-30). C.A.G.M. "Las contracciones" (36). L.S.P. "Todo me gusta" (32-33).

Como se mencionó anteriormente, al ser estos libros pensados, planeados y elaborados por expertos resultan atractivos para las alumnas y tienen una secuencia lógica con lo que están trabajando en su libro de literatura. Las variadas actividades están pensadas y adecuadas a la edad e intereses de las niñas.

La quinta pregunta que se les hizo a las alumnas fue en relación a la tarea que se les pide hagan en casa. Se les preguntó si ésta representaba una actividad difícil y la respuesta de las alumnas en general fue la misma: "No representa gran un problema". Esto puede ser debido a que la maestra hace la explicación adecuada de lo que se debe hacer, a que las niñas tienen la disposición para hacerla y que cuando necesitan ayuda cuentan con la de sus padres. Sin embargo, no se puede dejar de lado que durante el ciclo escolar vigente se detectó cierta inquietud por parte de algunos padres de familia respecto a la tarea que se les pide a las alumnas que hagan en casa, sobre todo de grupos más avanzados. Esto puede ser porque ya no dedican tanto tiempo a ayudar a sus hijas o porque el nivel de inglés los ha rebasado o simple y sencillamente porque no desean invertir tanto tiempo en hacerla.

Las preguntas 6 y 7 estaban relacionadas con el estudio de las palabras de vocabulario. Las alumnas de primaria del colegio Torreblanca presentan un examen semanal, estas palabras son precisamente las que se utilizan en cada una de las historias que van leyendo a lo largo del ciclo escolar. El objetivo de este estudio es que antes de la lectura, las alumnas conozcan las palabras clave que les facilitarán la comprensión de la historia. Además, el tener un amplio vocabulario les proporcionará la posibilidad de expresarse tanto de forma oral como escrita. Ya que para poder utilizar el idioma deben conocerlo y entre mayor y más extenso sea su vocabulario, mayor será la posibilidad de expresar sus pensamientos, ideas, inquietudes y necesidades.

A este respecto las alumnas de 1° de primaria manifestaron la forma en que estudian para sus exámenes semanales de vocabulario: M.J.I.S. "Estudiar. Leyendo cada palabra con el significado" (45-47). T.I.P.L. "Las repito cinco veces y me hacen dictado en mi casa, si saco mal una o dos, las repito cinco veces. Las escribo en un pizarrón, las deletreo, escribo lo de inglés y el significado" (48-53). A.V.P.B. "Las estudio leyéndolas cinco veces" (41-47). La forma de estudio de las niñas de 2° de primaria fue muy similar: M.F.E.M. "Escribirlas muchas veces. Las repito" (43-45). G.D.L.M.R. "Nada más las estudio, agarro una libreta de los libros de primero ahí hago, las estudio primero, luego allí ya los escribo todos los que me sepa y si no me falta una pues lo vuelvo a repetir (36-37) M.T.G. "Cuando termino me revisa mi mamá" (31-35). Las de 3° de primaria: M.J.G.S. "Escribiéndolas cinco veces. Hacemos un como examen y mi papá me lo hace, y yo lo voy contestando y lo que me salga mal lo repito" (39-49). C.A.G.M. "Escribiéndolas cinco veces" (46-48). L.S.P. "Primero las repaso y luego ya que me las aprenda bien tapo las palabras de español y las digo y luego las escribo. A veces me las dicta mi mamá" (43-48).

La pregunta número 8 se les hizo a las alumnas con el fin de averiguar la forma en la que estudian para sus exámenes mensuales de inglés. Esta pregunta como las dos anteriores son muy importantes ya que por la edad en la que se encuentran las alumnas es muy importante favorecer, promover y crear hábitos de estudio en las alumnas. Debemos recordar que además de enseñar inglés estamos formando a las alumnas en todos los aspectos de su desarrollo. Es importante que desde esta edad las niñas empiecen a trabajar con responsabilidad y esfuerzo, esto se logra si desde pequeñas se acostumbran al trabajo, esfuerzo y dedicación. Además, desde pequeñas deben saber, con ayuda de sus padres y maestras, qué estrategias son las que más les resultan útiles para lograr el aprendizaje significativo y posteriormente aprender a aprender.

A continuación se presenta la forma en que las niñas de 1° de primaria estudian para sus exámenes de inglés: M.J.I.S. "Siguiendo la guía, estudiándola, haciéndole caso a la maestra, no nos debemos adelantar, tener cuidado, nada más (50). T.I.P.L. "Me ponen como el examen de inglés y yo lo tengo que contestar y cuando hay dibujos tengo que dibujar" (55-58). A.V.P.B. "Yo leo y mi papá me pregunta. Leyendo y estudiando mis libros" (49-51). Las niñas de 2° de primaria al respecto señalaron lo siguiente: M.F.E.M. "En la computadora, mi papá me mete a un programa en donde escribes puro inglés" (47). G.D.L.M.R. "Mi mamá me pregunta. Primero yo lo escribo todo y luego para que mi mamá, luego va a creer mi mamá que los copio y para que esté segura de que ya me lo sé me los pregunta" (39-45). M.T.G. "Mi mamá me dice que las estudie y luego me las dicta y yo las escribo en una hoja y me los califica hasta que me aprendo todas" (37-38). Las de 3° de primaria: M.J.G.S. "Escribiéndolo, grabándomelo de memoria, los vocabularios los escribo cinco veces" (51). C.A.G.M. "Estudio haciendo un examen de inglés y lo tengo que contestar sola" (52-56). L.S.P. "Unas palabras las repito y otra las escribo" (52).

La pregunta 9 se les hizo a las alumnas para saber si hay alguna persona que les ayude a estudiar para sus exámenes de inglés y de vocabulario y la respuesta fue que sí, sus padres, en algunos casos un familiar o una persona ajena a la familia.

En cuanto al estudio y comprensión de la gramática (pregunta número 10) las alumnas manifestaron que no se les hace tan difícil ya que las explicaciones son completas y adecuadas. Aunque no debemos dejar de considerar que es uno de los aspectos más complicados del aprendizaje de un segundo idioma. Sin embargo, si desde pequeñas adquieren buenas bases, éste no representará una dificultad en el futuro. De ahí la importancia que desde pequeñas trabajen con este tipo de conceptos y los dominen para sentar bases sólidas para aprendizajes posteriores.

Se les preguntó a las alumnas si les gustaban las explicaciones de las maestras durante la clase. Las alumnas de 1° de primaria respondieron lo siguiente: M.J.I.S. "Sí. Que no nos grite, que le hagamos caso, que no juguemos, que no platiemos" (73-77). T.I.P.L. "Sí. Cuando empieza la clase de inglés nos pone enunciados y nosotros tenemos que levantar la mano para participar" (90-96). A.V.P.B. "Sí. Porque aprendo y voy con ella cuando está trabajando" (70-72). Las niñas de 2° de primaria contestaron lo siguiente: M.F.E.M. "Mucho. Porque nos explica cómo se hacen los ejercicios cuando no sabemos o porque a veces yo no entiendo y me explica" (61-66). G.D.L.M.R. "Sí" (64). M.T.G. "Sí. Nos dice primero y nos dice que pongamos atención. Y cuando alguien dice o cuando ya lo vamos a hacer dice: "¿Alguien tiene una duda?" y ya levantan la mano las que tienen duda" (52-55). Las entrevistadas de 3° de primaria: M.J.G.S. "A veces, cuando son de homófonos y lo que me interesa" (69). C.A.G.M. "Sí" (70). L.S.P. "Sí, todas" (66-68).

En todo proceso de enseñanza-aprendizaje resulta de vital importancia saber hasta qué punto son atractivas e interesantes las explicaciones que hace la maestra durante la clase, ya que de ello dependerá el interés que se despierte en las alumnas por la materia o el tema con el que se esté trabajando. En este punto es crucial la motivación que se haga a las alumnas, es el momento de atrapar su atención e interesarlas para que posteriormente se logren aprendizajes significativos. Del grado de atención, concentración e interés despertado en las alumnas dependerá que las niñas puedan hacer las relaciones convenientes con los aprendizajes previos y despertar su inquietud por querer aprender algo nuevo.

Las alumnas de 1° de primaria respondieron lo siguiente: M.J.I.S. "Poquito. Porque a veces no le entendemos. Sí nos sigue explicando. Ayuda a prender inglés" (84-90). T.I.P.L. "A veces. Porque luego no le entiendo" (98-100). A.V.P.B. "Sí. Porque le entiendo como habla y yo voy a clases de inglés y ahí me enseñan a hablar en inglés" (77-80). Las niñas de 2° de primaria: M.F.E.M. "Sí. Porque aprendo inglés" (68-70). G.D.L.M.R. "Sí. Porque nos hace muchas cosas divertidas y nos reímos" (69-73). M.T.G. "Sí. Porque si nos dijera en español no aprenderíamos muchas palabras en inglés" (59-61). Las de 3° de primaria: M.J.G.S. "No. Porque a veces dicen cosas que yo no entiendo y mis compañeras sí. (75-77) C.A.G.M. "Sí, Porque entiendo mejor" (72-74). L.S.P. "A veces sí. Porque a veces no le entiendo a algo" (72).

En general resulta muy positivo poder detectar que a las alumnas les gusta que sus maestras les hablen en inglés durante la clase. Esto significa que están motivadas y les interesa aprender más vocabulario, gramática y conceptos nuevos en inglés. Ellas mismas van comprobando que su nivel de comprensión del idioma aumenta y les hace darse cuenta que poco a poco serán capaces de expresarse más en el idioma inglés.

ANEXO #3

**ENTREVISTA SOBRE LA CLASE DE CIENCIAS NATURALES
PARA LAS ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DEL COLEGIO
TORREBLANCA**

**ENTREVISTA SOBRE LA CLASE DE CIENCIAS NATURALES
PARA LAS ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DEL COLEGIO
TORREBLANCA**

- 1.- ¿Qué es lo que más te gusta de tu clase de science?
- 2.- ¿Qué es lo que menos te gusta de tu clase de science?
- 3.- ¿Qué es lo que más te gusta de tus libros de science?
- 4.- ¿Te aprendes rápido las cosas que te enseña la maestra de science?
- 5.- ¿Te cuesta trabajo estudiar para tus exámenes de science?
- 6.- ¿Cómo estudias para tus exámenes de science?
- 7.- ¿Te ayuda alguien a estudiar para tus exámenes de science?
- 8.- ¿Te cuesta trabajo aprenderte las palabras que te da de vocabulario?
- 9.- ¿Qué haces para aprenderlas?
- 10.- ¿Te gustan las explicaciones que hace la maestra de science durante la clase?
- 11.- ¿Te gusta que la maestra hable en inglés todo el tiempo?

A N E X O # 4

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DE LA CLASE DE CIENCIAS

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A ALUMNAS DE PRIMARIA MENOR DE LA CLASE DE CIENCIAS

Con el fin de obtener información del proceso enseñanza-aprendizaje de la clase de ciencias naturales en inglés que se imparte en el colegio Torreblanca, se realizaron entrevistas a algunas de las alumnas de cada uno de los grados de primaria menor, seleccionadas al azar. Por tal motivo, se formularon una serie de preguntas que pudieran arrojar la información necesaria y poder llevar a cabo el estudio.

La primera pregunta que se les hizo a las alumnas tenía el fin de averiguar qué es lo que más le gusta de su clase de science, a lo que respondieron lo siguiente las alumnas de 1° de primaria: A.A.J respondió: "Que es divertida. Porque nos enseña cosas de la naturaleza". (8, 10). La alumna A.A.G.M. mencionó "Los experimentos me gustan mucho". (8, 10, 12). M.R.V. "Los experimentos de nosotros" (8, 12).

A la misma pregunta, las alumnas de 2° de primaria contestaron lo siguiente: A.G.V "Cuando trabajamos. Cuando hacemos copias y hacemos trabajos afuera del salón" (10, 12, 14, 16). C.Z.P. añadió: "Los experimentos" (11, 13, 17). A.S.B. "Que contestamos preguntas nosotras solas" (13).

Las alumnas de 3° de primaria respondieron a la pregunta de la siguiente forma: A.R.G. "Lo que más me gusta es que la miss de science siempre nos explica muy bien y es muy tierna con nosotras" (12-13). A.S.B.F. "Que está en inglés" (13-14). M.G.O. "Como explica la maestra. Pues normalmente nos explica con dibujos y muy bien, no te queda ninguna duda."

Al analizar la respuesta a esta pregunta nos podemos dar cuenta que la materia de science resulta muy apreciada por las alumnas. Les gustan las explicaciones que hace la maestra y los experimentos les parecen muy atractivos. Esta materia además, favorece algunas de las necesidades de las alumnas de esta edad, como son la actividad y participación en diferentes tipos de actividades, el trabajo de experimentos satisface sus necesidades de investigación y conocer más el mundo que les rodea, les gusta el trabajo individual y en equipo, promueve creatividad y tiene aplicación práctica.

La segunda pregunta que se les hizo a las alumnas fue que mencionaran algunas cosas que no les guste o les guste poco de su clase de science, a lo que respondieron las alumnas de 1° de primaria: A.A.J "No" (18). A.A.G.M. "Todo me gusta" (19-20). M.R.V. "Nos regañan mucho. Porque a veces le cambian a la hoja y al libro. Y están haciendo dibujitos" (22-26).

A esta misma pregunta las alumnas de 2° de primaria contestaron lo siguiente: A.A.G. "Me gusta todo" (18-20). C.Z.P. "Cuando la maestra nos hace preguntas, pero casi no le entiendo, porque casi no sé las preguntas cuando nos hace los exámenes". (20-21). A.S.B. "Que no venga la miss de science". (17)

Las alumnas de 3° de primaria contestaron, a la misma pregunta, lo siguiente: A.R.G. "Que aprendes despacio, que le acelere". (15). A.S.B.F. "A mí todo me gusta" (16). M.G.O. "A veces que tenemos que hacer muchas cosas, por ejemplo las cajitas del glosary, tenemos que copiar a veces mucho" (16-17).

Las respuestas a esta pregunta confirman las afirmaciones de la primera, se logró observar que en general esta clase es muy atractiva para las niñas, son pocas cosas las

que se mencionan como menos atractivas o que menos les gusten. Se detectó la preocupación por aprender los conceptos importantes, sobre todo para presentar los exámenes. También se observó la inquietud que causa en algunas de las alumnas entrevistadas no comprender en algunas ocasiones, ellas o sus compañeras, a la maestra mientras realiza las explicaciones, a pesar de que se apoya en el pizarrón haciendo dibujos, utilizando las láminas con las que cuenta para mostrar a las niñas lo que está enseñando. A este respecto se les preguntó si la maestra se cercioraba al finalizar que todas hubieran entendido, a lo que respondieron de forma afirmativa.

Es importante mencionar a este respecto, que todas las materias de contenido tienen su grado de dificultad y que hay que agregarle el doble esfuerzo que implica para las alumnas estudiarla, ya que se imparte en inglés y ello conlleva un mayor esfuerzo. Esta dedicación extra es al poner atención en clase, al tomar los apuntes, al estudiar para los exámenes, al resolverlos, al preguntar las dudas y al interactuar dentro del aula.

La tercera pregunta que se les hizo a las alumnas fue acerca de sus libros de science, qué es lo que más les gusta. A lo que respondieron las niñas de 1° de primaria A.A.J. "Los animales y los trabajos" (20-26). A.A.G.M. "Que tienen muchos dibujos. Ayudan a entender lo que explica la maestra" (22-24). M.R.V. "Los experimentos. La clase" (16-20).

Las alumnas de 2° de primaria mencionaron: A.G.V. "Las canciones. Y las cosas que nos dicen acerca de la naturaleza" (24-27). C.Z.P. "Me gusta porque ahí nos explica la maestra y porque ahí vienen los experimentos y ahí nos dice lo que debemos hacer" (26-27). A.S.B. "Que enseñan muchas cosas y que puedes hacer experimentos" (23-27).

Las niñas de 3° de primaria contestaron lo siguiente: A.R.G. "Que tienen dibujos que sí explican y tienen palabras que dicen todo bien" (19). A.S.B.F. "Que explican muy bien cada tema y por ejemplo este... palabras nuevas te lo va diciendo el significado. Las ilustraciones y los experimentos" (20-25). M.G.O. "Que... como viene con dibujos entiendes muy bien y viene muy padre escrito" (23).

Los libros de science con los que se está trabajando en el colegio son elaborados por expertos en la enseñanza y por esta razón resultan adecuados y atractivos para las alumnas. El material con que están hechos es de buena calidad, son coloridos y con muchas ilustraciones que apoyan el contenido presentado en cada una de las secciones del libro. Para las niñas de esta edad, resulta muy positivo e inclusive en algunos casos es necesario que el contenido presentado sea acompañado por apoyos visuales ya que facilita la comprensión y debido a que la clase se imparte en inglés las ilustraciones fomentan y ayudan en la comprensión por parte de las alumnas.

A algunas de las alumnas entrevistadas se les pidió que dijeran en la pregunta número 4, si aprenden rápido lo que la maestra de science les enseña. A lo que respondieron lo siguiente: A.A.J. "Más o menos. Pongo mucha atención". A.R.G. "Sí". A.S.B.F. "Sí, muy rápido" (27) "Este, por ejemplo si yo ya supe que va a venir en el examen desde la primera clase que nos lo dan me lo llevo a mi casa y lo voy estudiando". M.G.O. "Sí, normalmente".

Es evidente que el estudio, la dedicación, el esfuerzo y el poner atención en clase resultan fundamentales para lograr resultados favorables en el proceso de aprendizaje de una materia de contenido. Es importante lograr integrar a todos los padres de familia en el proceso para que juntos, escuela y familia logremos apoyar y ayudar a las alumnas en su aprendizaje y desarrollo de hábitos de estudio y responsabilidad. Será necesario además que la maestra tenga comunicación constante con los padres para mantenerlos informados del desempeño de sus hijas, hacerles sugerencias para poder ayudarlas y establecer lazos de comunicación que busquen en todo momento ayudar a las niñas en su desempeño y actitud positiva hacia la materia.

Las preguntas 5 y 6 buscan obtener información sobre las diferentes técnicas de estudio que realizan las alumnas para comprender la materia y presentar sus exámenes. Las niñas de 1° de primaria contestaron lo siguiente: A.A.J. "En silencio. Concentrándome y esforzándome" (36-38). A.A.G.M. "Lo repito" (32). M.R.V. "Estudiar las respuestas" (42-44)

Las entrevistadas de 2° de primaria respondieron: A.G.V. "Voy buscando las páginas y cuando acabo de estudiar una página que ya se me pegó voy con la otra hasta que se me pegue todo" (38-39). C.Z.P. "Me encierro en mi cuarto y luego ya me lo aprendo me salgo y mi mamá me pregunta" (37-38). A.S.B. " Me aprendo las preguntas y mi mamá me pregunta" (33).

Las niñas de 3° de primaria mencionaron lo siguiente: A.R.G. "Es que yo tengo una facilidad de memoria muy rápida y nada más lo leo cinco veces y ya me lo aprendo" (27-28). A.S.B.F. "Por ejemplo para el examen final este...lo repaso varias veces, escribo...y después me pregunta mi mamá o mi papá" (34-35). M.G.O. "Primero estudio todo, la guía, normalmente viene con respuestas y luego mi mamá me pregunta y si no me lo sé, a lo mejor lo escribo cinco veces con todo y respuestas para que se me pegue" (29-30).

Al analizar las respuestas de las alumnas a estas preguntas se observó que siguen más o menos el mismo patrón de estudio. Repetir los conceptos varias veces hasta memorizarlos, ya sea de forma oral o escrita, se basan principalmente en la guía de estudio que les proporciona la maestra. Las niñas de esta edad aprenden básicamente memorizando, es el período de desarrollo en el que se encuentran. Resulta muy positivo saber que algunas de ellas cuentan con el apoyo de los padres para estudiar, que están preocupados y que ayudan a sus hijas en algunos casos preguntándoles los conceptos y en otros estableciendo normas para el estudio.

La pregunta 7 se les hizo a las alumnas con el fin de saber si hay alguien en casa que les ayude a estudiar para sus exámenes o a resolver dudas en caso de que las tengan. La respuesta de todas las alumnas entrevistadas, es que cuentan con el apoyo de sus padres en casa para estudiar, hacer la tarea y resolver dudas de la materia de science. Estas respuestas, nos confirman el papel tan importante que juegan los padres de familia a lo largo del proceso de enseñanza y aprendizaje de sus hijas y lo valioso que resulta para las niñas contar con su ayuda, comprensión y apoyo.

Las preguntas 8 y 9 tienen como objetivo fundamental saber hasta qué punto les resulta difícil a las niñas aprender las palabras de vocabulario de ciencias y saber qué hacen para aprenderlas. Estas palabras son fundamentales para la comprensión de los temas con los que se trabaja en clase.

Las niñas de 1° de primaria respondieron de la siguiente forma: A.A.J. "Lo mismo que estudiar. Las repito cinco veces" (50-54). M.R.V. "Primero estudio las palabras y ella me las dice y yo tengo que responder" (53).

Las alumnas de 2° de primaria explicaron la forma en que estudian: A.G.V. "Si las entiendo". (50-52). C.Z.P. "Me encierro en mi cuarto, me lo aprendo, salgo y me pregunta mi mamá" (37). A.S.B. "Cuando nos dejan preguntas mi mamá me pregunta y yo le tengo que decir las respuestas" (33).

Las niñas de 3° de primaria: A.R.G. "Bueno, escribirlas, las más difícil que...me hacen, que me dan trabajo" (34). A.S.B.F. "Me pongo a escribir las palabras para aprenderlas más rápido" (44-45). M.G.O. "La pronunciación es difícil. Las miro muchas veces y "no se dice así, por ejemplo alcohol, yo pensé que se decía alcohol y tienes que aprenderte que es alcohol (en inglés) alcohol, alcohol" (38-39).

Se les preguntó a algunas de las alumnas si las palabras específicas de la materia representaban una dificultad, a lo que contestaron que en algunas ocasiones sí es difícil

aprender palabras de vocabulario. Sin embargo, como están acostumbradas a estudiar para los exámenes de vocabulario de inglés ya saben cómo hacerlo. Tienen una rutina bien establecida, repetir las palabras, escribirlas y si es posible que sus padres se las preguntan para ver si las aprendieron.

En todo proceso de enseñanza aprendizaje resulta de vital importancia saber hasta que punto son atractivas e interesantes las explicaciones que hace la maestra durante la clase, ya que de ello dependerá el interés que se despierte en las alumnas por la materia o el tema con el que se esté trabajando. En este momento es crucial la motivación que se haga a las alumnas, es el momento de atrapar su atención e interesarlas para que posteriormente se logren aprendizajes significativos. Del grado de atención, concentración e interés despertado en las alumnas dependerá que las niñas puedan hacer las relaciones convenientes con los aprendizajes previos y despertar su inquietud por querer aprender algo nuevo.

A este respecto las alumnas de primero de primaria contestaron de la siguiente forma: A.A.J. "Sí, porque son chistosas" (63). A.A.G.M. "Sí" (45). M.R.V. "Sí. Más o menos. Como un día que nos puso una cámara en la pared, allí habían unos dibujos, así nos explicó" (59, 61, 74).

Las alumnas de segundo de primaria contestaron lo siguiente a la pregunta número 10, relacionada con las explicaciones de su maestra de science: A.G.V. "Sí, porque ella nos va explicando poco a poco lo que no entendemos. Nos va enseñando cómo se hace..." (56-61). C.Z.P. "Sí. Ella nos explica si no entendemos" (50-52). A.S.B. "Sí. (38).

Las niñas de 3° año de primaria respondieron de la siguiente forma: A.R.G. "Sí, son muy buenas y expresan todo lo que...es esa palabra o ese tema" (38). A.S.B.F. "Sí, porque si te las hace...primero te las da en inglés y luego te las da en español muy bien explicadas" (55-58). M.G.O. "Sí, mucho. Porque lo dice de buena gente, es lo que más me gusta, porque no lo dice gritando, ni como exigiéndote mucho, sino lo hace con buena cara y es muy buena gente" (41-44).

La última pregunta que se les hizo a las alumnas entrevistadas fue con el fin de saber si les gustaba que su maestra hablara todo el tiempo en inglés y ellas contestaron lo siguiente: A.A.J. "Más o menos. Porque me cuesta trabajo entenderle" (65-69). A.A.G.M. "Sí, me ayuda a aprender más rápido" (53-57). M.R.V. "No, porque en unas cosas no le entiendes" (79-81). A.G.V. "Sí, porque a mí me gusta mucho aprender inglés" (69-71). C.Z.P. "Sí, para aprender más inglés" (58). A.S.B. "Sí. Porque así nos enseña que nosotros debemos hablar inglés para comunicarnos con ella" (46-48). A.R.G. "Sí, porque ya sé más palabras con ella" (40-42). A.S.B.F. "Sí. Porque así aprendes más inglés" (60-62). M.G.O. "A veces si, a veces no, porque no le entiendes muy bien, pero de preferencia a lo mejor ella quiere hablar mucho inglés. Pero muchas no le entienden. (48-49). Sí, porque dice: "¿dudas?" al final de que termina de explicar todo y ya este...normalmente casi no tienen dudas. Pero para explicar que todas nos quede clase, sí" (54-55).

Es alentador poder observar que en general a las alumnas les gusta que su maestra les hable en inglés durante la clase. Esto significa que están motivadas y les interesa aprender más vocabulario y conceptos a través de una materia de contenido impartida en inglés. Les proporciona además la oportunidad de ir aplicando poco a poco las cosas que van aprendiendo en la clase de inglés. Ellas mismas van comprobando que su nivel de comprensión del idioma aumenta y les hace darse cuenta que poco a poco serán capaces de expresarse más en el idioma inglés.

A N E X O # 5

**ENTREVISTA A LAS MAESTRAS DE INGLÉS, CIENCIAS
NATURALES Y PERSONAL DEL COLEGIO TORREBLANCA**

ENTREVISTA A LAS MAESTRAS DE INGLÉS, CIENCIAS NATURALES Y PERSONAL DEL COLEGIO TORREBLANCA

- 1.- ¿Cómo podría describir la enseñanza del inglés en la sección de primaria menor (1°, 2° y 3°) del colegio Torreblanca?
- 2.- ¿Podría mencionar (si existen) cuáles son las áreas fuertes?
- 3.- ¿Podría mencionar (si existen) cuáles son las áreas débiles?
- 4.- ¿Qué haría usted para mejorarlas?
- 5.- ¿En su opinión, cuáles son los aspectos positivos o negativos de los libros de texto que se están utilizando?
- 6.- ¿Facilitan su labor docente? ¿Por qué?
- 7.- ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza a las que más recurre y por qué?
- 8.- ¿Cuáles son las estrategias de enseñanza a las que menos recurre y por qué?
- 9.- ¿Cuáles son las actividades que considera más atractivas para las alumnas?
- 10.- ¿Cuáles son las actividades que considera menos atractivas para las alumnas?
- 11.- ¿Cómo considera el de usted trabajo en el Colegio Torreblanca?
- 12.- ¿Qué logros espera alcanzar al finalizar el ciclo escolar?
- 13.- ¿Qué actividades realiza dentro de la clase para facilitar la expresión oral de las alumnas?
- 14.- ¿Podría decir si se están cumpliendo las expectativas de los padres de familia y del colegio en cuanto al inglés?
- 15.- ¿Considera que haber incluido la materia de (science) ciencias naturales en inglés ha sido positivo en la sección de primaria?

ANEXO #6

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A LAS MAESTRAS Y PERSONAL DEL COLEGIO

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LAS ENTREVISTAS REALIZADAS A LAS MAESTRAS Y PERSONAL DEL COLEGIO

Para llevar a cabo un estudio más profundo del proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como segunda lengua en el Colegio Torreblanca, se realizaron entrevistas con las maestras de inglés, con la maestra de ciencias naturales, con el personal académico-administrativo y la dirección general.

Las entrevistas arrojaron información muy importante. En primer lugar se observó que algunos de los miembros que integran el personal que labora en el colegio Torreblanca no conocen a fondo la forma de trabajo que se lleva a cabo en el departamento de inglés.

En la entrevista realizada a GRT (26-36), se observó que no pudo mencionar debilidades en la enseñanza del idioma inglés. “No te puedo decir, porque realmente empapada, empapada yo no estoy... manejar diferentes metodologías para que realmente el aprendizaje sea significativo para las niñas.” La entrevista que se realizó a JLA (30, 40-46, 100-103) nos hizo darnos cuenta de que tiene muy clara cuál es la debilidad en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés, menciona la importancia de tener muy bien definidos los mínimos de aprendizaje que se deben alcanzar en cada uno de los grados. “La expresión oral. Hacer como un plan a lo mejor que todas las maestras de tal grado les van a preguntar en inglés su nombre, que les van a preguntar los años, o no sé, hacer un plan así como para ayudarles en ese sentido para que lo estén diciendo más, porque pues en la hora de inglés seguro lo hacen, pero... que por fuera otra maestra le pregunte en inglés y sepan contestar.”

Una de las personas entrevistadas, GRT (49), manifestó a su vez que no conoce los libros de texto, los métodos didácticos, los materiales de apoyo o las estrategias de enseñanza-aprendizaje que se utilizan. “No mucho. Sí me gustaría conocerlos más a fondo para saber, este... realmente cada una... de los temas que se están manejando y bueno igual a lo mejor este... poder orientar a... a mejorar en ese sentido.”

El hecho de haber entrevistado a las maestras de inglés y de ciencias permitió tener mayor conocimiento de la concepción positiva que tienen cada una de ellas acerca de la enseñanza del inglés, reconociendo las debilidades y las fortalezas en algunas de las áreas y habilidades, así como de su desempeño en el Colegio.

Fue muy evidente detectar la importancia que le dan al aprendizaje de la gramática del idioma. La maestra MAV (12) considera muy importante el aprendizaje del vocabulario y la gramática considerándolas fortalezas. “Las fuertes, bueno... gramática y vocabulario.” Para la maestra MEPA (19) es una fortaleza la ortografía. “Yo pienso que *spelling*.” A su vez la maestra AMOE (15-17) señaló importancia que tienen la gramática, los verbos, las funciones gramaticales y la estructuración de oraciones. “Yo pienso que la gramática está bien porque se inicia desde primer año, con los verbos, las funciones gramaticales, la estructura de oraciones, pienso que es nuestra área más fuerte”.

La maestra NEZ (16-18) manifestó la importancia de la expresión oral y la lectura. “...utilizan mucho el hablar las niñas, hablan mucho y leen mucho y entonces eso les ayuda a seguir hablando más todavía.” La maestra CGG (15-17) mencionó como fortalezas la habilidad para escuchar. “Yo creería que escuchar, el *listening* es muy importante y el entender en forma general, yo las veo fuertes porque las niñas entienden lo que les están diciendo, saben de qué están hablando aunque ellas responder, les cuesta un poquito más de trabajo”. La Coordinadora Académica del Colegio, RFC (22-25)

mencionó como fortaleza la capacidad para hablarlo. “La capacidad que tienen simplemente para hablarlo, o sea, para desarrollarse con el idioma... Yo las veo mucho mejor si las comparas con otros niños de su edad, aunque lleven inglés, aunque vengan de bilingüe, o estén en bilingüe, sí es muy sorprendente su desempeño”. GRT (21-24) mencionó todas las habilidades como áreas fuertes en la enseñanza del idioma. “Y pienso que todas son áreas fuertes, lo que es vocabulario, lo que es gramática, tienen que saber lo que es vocabulario, pero también es importante que manejen la gramática, porque de la gramática también se desprende lo que es el vocabulario, Entonces, creo que todas las áreas son fuertes y son importantes, que lo tienen que tener las niñas, así como que... presentes...”.

A pesar de ser un grupo pequeño de maestras de inglés que trabajan en un colegio no muy grande, se logró observar cómo cada una de ellas le da importancia a un área diferente de la enseñanza y adquisición de un idioma. Estas diferencias pueden ser originadas por la forma en que cada una de ellas aprende, la forma en que les fue enseñado el segundo idioma o por las dificultades que cada una de ellas ha tenido a lo largo del proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

Como debilidades en el proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés se mencionaron diferentes habilidades y áreas. La maestra MAV (14-15) considera como áreas débiles la escritura y la comprensión de la lectura. “Yo pienso que escritura y comprensión de lectura”. La maestra MEPA (14-15) manifiesta como debilidades la gramática y la comprensión de lectura. “...enfatar más en los puntos que vemos bajas a las niñas, por ejemplo, insisto, *grammar*, podríamos ver alguna manera cómo podríamos hacerlas mejorar”. AMOE (24-27) señaló como debilidad la expresión escrita. “Expresión escrita. Falta mucha práctica, aunque la gramática está bien, a la hora de escribirla les falta todavía saber estructurar la oración”. La maestra NEZ (20-24) mencionó como debilidades la composición escrita y la gramática. “La escritura de repente, no se escribe mucho”.

La maestra de inglés de secundaria CGG (19-22) puntualizó como debilidades la lectura de comprensión y algunas partes de la gramática. “Lectura, sobre todo lectura de comprensión, porque buscan información pero no a profundidad y partes de la gramática; hay partes que las dominan a lo mejor por uso diario o porque ni siquiera se detienen a pensar sino que ya lo asimilaron. Pero cuando oyen la palabra gramática o ellas asocian estructuras, en ese momento como que se van más lento o se detienen”. La Coordinadora Académica RFC (29-33) consideró como debilidad la problemática que representa el aprendizaje del vocabulario. Otra área mencionada como debilidad fue la dificultad que representa el comprender la diferente pronunciación de las palabras D.B.R. (21-26). “Bueno, desde luego que la enseñanza del inglés es difícil, sobre todo para mexicanos, o sea personas de habla hispana, porque como se pronuncia muy diferente de lo que se escribe, entonces ahí hay una dificultad”.

En cuanto a los libros de texto, todas coinciden que son muy buenos. MAV (23-26) “Están muy bien, a esos no les veo nada negativo”. MEPA 37-40) “De positivo yo les veo que son muy completos, o sea, tienen de todo, y son fáciles de entender, no negativo no se lo veo al programa, no se lo veo al sistema”. AMOE (34-37) “Bueno yo pienso que los libros de texto están bien, enfocados a la gramática. Sin embargo sí les falta mucho que sea cuestión práctica, no tanta teoría”. NEZ (31-35) “...la verdad me gustan muchísimo los libros, están muy completos, tienen muchísimos dibujos, la información está muy fácil de digerir para las niñas, en todos los grados...” CGG (34-37) “Positivos: Te dan un enfoque global de cultura, de vocabulario, de estructuras, de habilidades. Negativos: yo le vería que muchos de los temas que manejan ahí no son... o tienen que ver con el contexto de México, entonces las niñas para... conectarlo con su realidad... les cuesta trabajo y por lo

mismo no lo conectan, no lo hacen suyo”. JLA (47-54) “Me parece un método muy bueno. Probablemente está muy cargado el programa en cuestión gramatical. Tendríamos a lo mejor que ver cómo podemos meter más actividades que las tiene incluidas en el libro, o sea, no es buscar el hilo negro”. DBR (33-39) “Bueno los aspectos pues positivos hay muchísimos, son libros este... que están hechos no nada más al azar sino bien estudiados y preparados para lograr los objetivos. Están aparte muy atractivos, tienen dibujos muy bonitos, la letra, el papel, todo, están muy bellos, muy bonitos libros. Lo negativo, diría yo que son tal vez de repente un poco difíciles porque están hechos para niños de habla inglesa”.

En general se puede observar a través de las entrevistas que las maestras consideran que los libros del alumno y los libros del maestro son un excelente apoyo didáctico, con muchas sugerencias para realizar diferentes actividades a lo largo del proceso de enseñanza-aprendizaje, realizados por expertos en la docencia del idioma y que no dejan de lado ninguna de las habilidades del lenguaje que se deben trabajar y desarrollar en las alumnas a lo largo del proceso. Las maestras de inglés y de ciencias también mencionaron que los libros del maestro además facilitan la labor educativa.

Sin embargo, también fueron mencionados algunos aspectos negativos o desventajas de los libros que se utilizan en el colegio. Entre las desventajas mencionadas por las maestras fueron el grado de dificultad de los libros, un poco alto, debido a que son libros hechos para niños de habla inglesa y el contexto que difiere de la realidad que se vive en nuestro país.

A través de las entrevistas se pudo detectar que manejan diferentes estrategias de enseñanza para facilitar el aprendizaje de las alumnas. Entre las que mencionaron se encuentran las siguientes: la repetición, hacer dibujos, los diagramas de *Venn*, resúmenes, orden en que se llevaron a cabo los eventos de una historia, la utilización de apoyos visuales como láminas y transparencias, trabajo en equipo, variar las actividades, la lectura de comprensión y la habilidad para escuchar, la integración de las habilidades y las conexiones con otras áreas. MAV (30-32) “Dibujo y repetición”. MEPA (65-66): “Yo les pongo a hacer mucho el diagrama de *Venn*. *Store Telling, summarizing, events, where, how, todo, first, next, last, todo eso*”. AMOE (41-47): “Bueno, trato de mostrar...dibujos o ahora con lo que llamamos bits o láminas... transparencias, lo que se use de..., lo que tengamos de material para que las niñas tengan apoyo visual... manejar la cuestión oral, hacerlas participar mucho porque yo he visto que cuando ellas participan es cuando más aprenden. También la formación de equipos y que ellas sean las que desarrollen el tema, eso facilita mucho su aprendizaje.

La maestra que imparte la materia de science en primaria NEZ (52-58) mencionó las estrategias que ella con más frecuencia utiliza al dar la clase: “Utilizo muchísimo dibujo, repetición, les pongo dibujos y hago que repitan el nombre del dibujo o de los que les... o el significado que le estamos dando al dibujo...cuando leo yo o les pongo el cassette que sigan con su dedo y vayan ellas leyendo para que se vayan escuchando, la pronunciación y vayan comprendiendo un poco más.

La docente de inglés de la sección de secundaria CGG (42-45) manifestó cuáles son las estrategias que más utiliza cuando imparte su clase: “El sistema que se llama *Whole Language*, porque recurre a todas las habilidades integradas y no aisladas y permite a las niñas hacer conexiones por sí mismas aun cuando el alumno no se dé cuenta...Porque es la forma más natural o apegada de aprender inglés siendo no un país nativo y no una escuela que esté inmersa en el inglés”.

Entre las actividades que más agradan a las alumnas y más utilizadas mencionaron diferentes, entre las que se encuentran: juegos, pasar al pizarrón, *role plays*, dibujar, participación en clase, experimentos, recortar y pegar y ver películas.

MAV (42-43): "Les gusta jugar, todo lo que sea juego, enseñarles cosas". MEPA (72-73): "Las actividades en las que pasan al pizarrón y participan. Actividades en las que están activas, en las que sienten que participan". AMOE (52-54): Los *role plays*, trabajo en equipo, dibujos, participar les encanta, escribir en el pizarrón que también eso hago mucho, ejercicios en el pizarrón donde ellas pasen a escribir, les gusta". NEZ (66-70): "Los experimentos, las actividades que son de dibujar o cortar, que traigan ellas material, aunque sea un... aunque sea material para hacer un dibujo, pero cuando ellas traen su material, están...bueno emocionadas para hacer su trabajo y ya me...no he entrado al salón y ya me están preguntando que a qué hora vamos a hacer el experimento o el trabajo, entonces el que ellas traigan el material para hacer la actividad en el salón, les llama mucho la atención". CGG (51-55): "En Ciencias los experimentos, eh...las investigaciones aunque sea de manera somera, a su nivel de acuerdo al tema que están viendo, en gramática los *role plays*, *listening*, pero *listening* participativos en donde se va haciendo una pausa, se van haciendo preguntas, las deja uno en suspenso y los *readings* grupales porque individuales se manejan otras áreas, donde también podemos hacer un poquito de suspenso, de análisis o pre-análisis para poder seguir con la lectura". RFC (51-56): "Los cantos y los juegos. A lo mejor competencias tipo "Caras y Gestos"...pasarles una película de *Walt Disney* pero en inglés y que hagan un ejercicio con la película...Cosas creativas". GRT (55-60): "El trabajo en equipo". DBR (54-56): "Pues aquéllas que requieran su participación activa, que puedan moverse, no sólo que estén sentadas, sino que de alguna manera se levanten, a veces hacer juegos, hacer cosas como de diversión, pero desde luego el objetivo es la enseñanza".

Después de haber entrevistado a las maestras y personal del colegio se pudo observar que tienen muy claras cuál es el tipo de actividades que las alumnas prefieren por su edad y por la etapa de desarrollo en que se encuentran. (Cfr. Características Psicológicas de las niñas de entre 6 y 9 años.) Es muy importante que las maestras traten de incluir este tipo de actividades en sus planeaciones para realizarlas en forma periódica y que siga algún propósito de enseñanza. Estas actividades pueden ser excelentes recursos para las profesoras, por ejemplo una actividad al inicio del ciclo escolar que le permita conocer a las alumnas, en otros momentos para fomentar el trabajo en equipo y que las alumnas se ayuden unas a otras por ejemplo al revisar en equipos un ejercicio.

Cuando la maestra necesita repasar un tema o ayudar a las alumnas a que les quede claro un ejercicio que requiera pasar al pizarrón o escribir un diálogo puede ser un valioso recurso. Con este tipo de actividades las profesoras, además de que hacen más atractiva la clase a las alumnas llegan a satisfacer las necesidades de aquellas niñas que requieran hacer para lograr el aprendizaje, ya que durante la clase convencional por lo general se llega a las alumnas que tienen tendencia visual y auditiva pero muy poco a las que tienen necesidades kinestésicas.

Entre las actividades que menos agradan a las alumnas coincidieron en varias: escribir, copiar del pizarrón, ejercicios del libro de trabajo, buscar significados de palabras, exámenes de vocabulario y tareas. MAV (45): "No les gusta escribir", MEPA (81): "Escribir en el cuaderno del pizarrón y contestar ejercicios", AMOE (56-58): "Cuando tienen que hacer repeticiones de palabras y ejercicios del libro de actividades", NEZ (72-74): "Escribir, un poco", CGG (57-61): "Copiar sus vocabularios, repetirlos, buscar los significados", RFC (59-62): "El examen semanal de vocabulario y las tareas", DBR (58-61): "La gramática o la memorización".

Por la edad en la que se encuentran las alumnas es muy comprensible que el trabajo de clase a veces resulte cansado, por ejemplo escribir, contestar el libro de actividades o repetir palabras de vocabulario o verbos para aprenderlos de memoria no es muy motivante. De ahí la importancia que la docente recurra al mayor número de variedades posibles para impartir su clase, como se mencionó anteriormente la labor del profesor (Cfr. El papel del profesor dentro de la clase. Condiciones del aprendizaje) para propiciar el aprendizaje es fundamental, debe crear una atmósfera agradable y llevar a cabo dentro de lo posible actividades que motiven y animen a las alumnas a aprender.

En cuanto a su labor docente dentro del colegio mencionaron que la consideran importante, buena y clave para que las niñas aprendan el idioma. MAV (47), MEPA (89), AMOE (64), NEZ (76), CGG (63-67), RFC (66-76), DBR (67).

Cuando se les preguntó sobre sus planes y objetivos a alcanzar al finalizar el ciclo escolar se observó que sus respuestas fueron muy similares: terminar los programas, que las niñas realmente aprendan lo que deben aprender, que las alumnas terminen el año mejor de como empezaron, que no lo olviden, que entiendan cuando se les hable en inglés y que sean capaces de hacer sus ejercicios ellas solas y que puedan hacer conexiones con la vida diaria. MAV (49), MEPA (91-95), AMOE (66-69), NEZ (78-83), CGG (69), DBR (71-74).

Resulta muy positivo que las maestras valoren su función docente en el colegio, que sepan que el inglés es muy importante y que el aprendizaje por parte de las alumnas es vital para su desarrollo académico y profesional. Otro aspecto importante es que las maestras se sientan a gusto trabajando en el colegio, ya que eso favorece su integración a la institución y su entrega es completa. Les preocupa el avance y logros de las alumnas. Se preocupan por el nivel en que reciben a las alumnas y la constante comunicación entre ellas les ayuda a tener un panorama muy claro de lo que deben lograr al finalizar el ciclo escolar para que las alumnas pasen al siguiente año con los conocimientos que les serán útiles y necesarios para poder tener un buen desempeño académico.

Se les preguntó a las personas entrevistadas qué actividades llevaban a cabo para favorecer la expresión oral de las alumnas y las respuestas fueron muy similares. Las maestras mencionan que les piden a las niñas que hablen en inglés, mensualmente las niñas hacen una pequeña exposición oral como parte de su examen, aprenden poemas, canciones, la lectura les ayuda a obtener fluidez y mejorar la pronunciación, se les habla en inglés durante la clase, realizan role plays, mencionan además que cuando las alumnas hablan en español se les pide que lo hagan en inglés y que cuando leen una historia la platicuen en inglés. MAV (52), MEPA (101-105), AMOE (72-74), NEZ (86-92), CGG (71-73), DBR (64-65).

En lo referente a esta pregunta que se les hizo a las maestras de inglés y ciencias del Colegio, se observa la preocupación que existe por favorecer y desarrollar esta habilidad en las niñas, sin embargo, aún falta mucho por hacer. Se debe motivar y animar más a las alumnas para que utilicen el idioma inglés dentro del salón de clases. Crear la necesidad de usarlo, al no contestar las preguntas que hacen en español las alumnas durante la clase a las maestras acerca de sus dudas o las actividades que realizarán (Cfr. Registros de diálogos de inglés y ciencias). Las maestras, al inicio de clase pueden proporcionar a las alumnas una serie de preguntas y oraciones que saben que las niñas necesitarán para comunicarse en clase, además, a lo largo del proceso deberán ir ayudando a las alumnas a formular sus preguntas y fomentar el inglés entre ellas y sus compañeras así como con la maestra ya sea dentro o fuera del aula. (Cfr. Sistema de aprendizaje natural.)

Una de las preguntas que se les hizo fue si ellas consideran que las expectativas de los padres de familia y del colegio se están cumpliendo. Las respuestas concordaron en que de forma general sí, que falta todavía mucho por hacer y mejorar. Que los padres de familia piden resultados muy rápidos y que es un proceso que lleva tiempo. Inclusive en algunos casos no se cuenta con el apoyo necesario en casa para el aprendizaje. MAV (58-61) "Yo creo que sí se están cumpliendo. Aunque a veces los padres de familia piensan que no. La escuela sí está cumpliendo", MEPA (108-115) "No, porque los padres de familia no entienden que es un proceso lento. La escuela sí está haciendo lo que debe de hacer", AMOE (80-82) "No al cien por ciento, tienen muchas dudas de que las niñas están aprendiendo, de que el sistema funcione", NEZ (107-113) "Los padres creen que con seis meses de estudiar van a ser bilingües. Exigen mucho pero no dan el apoyo", CGG (76-90) "Quieren que aprendan pero no tienen una visión estructurada de lo que es la enseñanza del inglés", JLA (96-110) "Hacer los logros más evidentes", RFC (79-100) "Sí, cada vez que las escuchamos, decimos vale la pena el esfuerzo", GRT (87-91) "Sí se están cumpliendo pero los papás no alcanzan a palpar el avance de las niñas" y DBR (77-82) "Los padres están satisfechos porque ha habido resultados y las niñas están aprendiendo mucho". (Cfr. El papel que juegan los Padres de Familia durante el proceso de aprendizaje del inglés de sus hijas.)

La respuesta a la pregunta de haber incluido la clase de ciencias naturales en inglés fue unánime, muy positivo, proporciona a las alumnas la oportunidad de aplicar los conocimientos de inglés en una materia de contenido, aprender nuevas palabras de vocabulario, la oportunidad para practicar con el idioma, un programa muy completo; inclusive mencionaron que es mucho más completo que el de la SEP y acostumbrarse a estudiar una materia de contenido en inglés. Las alumnas la disfrutaban mucho y se dan cuenta de lo mucho que han aprendido de inglés que poco a poco pueden ir utilizando cuando están en la clase de science. MAV (64-66), MEPA (118-122), AMOE (85-87), NEZ (116-121), CGG (93-98), JLA (113-119), RFC (113-119), GRT (94-97) y DBR (85-90).

Después de llevar a cabo este pequeño análisis de las entrevistas a las maestras, personal académico-administrativo del Colegio se pudo observar que existe una verdadera preocupación porque las alumnas aprendan el inglés, dominen las habilidades y que éste se convierta en una verdadera herramienta para su vida futura. Que no sea un obstáculo no saber inglés para estudiar en una buena universidad, que puedan salir al extranjero a estudiar y capacitarse y que el inglés, en un momento dado les provea con la oportunidad de obtener un buen trabajo aquí en México o en cualquier parte del mundo. (Cfr. Bilingüismo y Adquisición del dominio de dos idiomas.)

Además, a través de las entrevistas se pudo constatar que aún falta mucho por hacer, que los padres de familia necesitan estar muy convencidos de que las niñas están aprendiendo realmente y que paulatinamente desarrollarán la habilidad oral, que es la que resulta más lenta de adquirir. Disminuir la tensión que causan los exámenes de vocabulario y los exámenes de inglés. Lograr su apoyo en el proceso y hacer más evidentes los logros y aprendizaje de las alumnas a través de actividades en las que se pida a los padres de familia que participen, en exposiciones orales de las alumnas y presentaciones de sus composiciones escritas así como de su elaboración de un cuento.

Con el trabajo adecuado y poniendo objetivos alcanzables a corto, mediano y largo plazo, el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el colegio Torreblanca mejorará día con día hasta alcanzar los fines que se han establecido: Lograr que las alumnas sean capaces de utilizar el idioma inglés en cualquier situación de la vida en la que se vean con la necesidad de utilizarlo.